

# New Parks North

An annual progress report on natural and cultural heritage initiatives in Northern Canada.

MARCH 2000

www.newparksnorth.org

NEWSLETTER 9



## Introduction

This annual newsletter provides brief status reports on projects concerning the establishment and development of new parks, related heritage areas and other conservation initiatives in northern Canada. Aboriginal land claims remain a key factor in the establishment of parks and other protected areas.

The *Nunavut Land Claims Agreement (1993)* provides a process for the establishment of national parks, territorial parks, and conservation areas in Nunavut. The Government of Canada and Inuit signed an Inuit Impact and Benefit Agreement to establish three national parks in 1999. Negotiations are currently

underway on the proposed Ukkusiksalik national park in the Kivalliq region. Inuit Impact and Benefit Agreements must be concluded for all existing territorial parks and for management plans for all existing parks and conservation areas.

The Yukon First Nations *Umbrella Final Agreement (1993)* has led, in turn, to seven First Nation Final Agreements: Champagne and Aishihik, Vuntut Gwitchin, Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit Council, Little Salmon/Carmacks, Selkirk and Tr'ondëk Hwëch'in, leaving seven other First Nations to negotiate theirs. The development of a Yukon territorial park system

and the Yukon Protected Areas Strategy must follow or complement the land claims process.

The Dogrib Comprehensive Land Claim and Self-Government Agreement-in-Principle was signed in January 2000. Land claim and treaty land entitlement considerations for all areas

## Highlights

- NWT Protected Areas Strategy receives approval ..... 9
- First Annual NWT Protected Areas Strategy Workshop - February 2000 ..... 9
- Ceremony in the Sahtu for Deline Fishery/Franklin's Fort and Saoyue/Ehdacho National Historic Sites ..... 11
- Third edition of Gwich'in Noun Dictionary published . 15
- Upper Yukon Symposium - March 2000 ..... 20
- Tombstone and Fishing Branch Park boundaries accepted under the Yukon Protected Areas Strategy ..... 23
- Palaeontological find near Ross River ..... 24
- Inuit Impact and Benefit Agreement signed, creating three national parks in Nunavut. .... 27
- Cape Dorset Migratory Bird Sanctuary "delisted" ..... 31

## Yukon, NWT and Nunavut Land Claim Settlement Regions

### Quick Reference Page

- 1. Council for Yukon First Nations Claims Area.....20
- 2. Inuvialuit Settlement Region
- 3. Gwich'in Settlement Area.....15
- 4. Sahtu Settlement Area.....11
- Dene and Métis Claims Areas of South Mackenzie .....14
- 5. Deh Cho
- 6. North Slave (Treaty 11)\*
- 7. South Slave (Treaty 8)\*
- 8. Nunavut Settlement Region ...27



\* Some overlap exists in claim areas

where claims are not settled will strongly influence the timing of conservation proposals in those areas.

New Parks North has been organized by claim area or settlement region. These areas are indicated on the map on the front page.

New Parks North has its own Internet web site:  
[www.newparksnorth.org](http://www.newparksnorth.org)  
Gordon Hamre, Co-Editor  
Judi Cozzetto, Co-Editor

## Aboriginal Land Claims

*Editors' Note: The following article was compiled from several government sources. It is included here to provide a brief introduction to aboriginal land claims for persons not familiar with them. It has appeared in previous editions of New Parks North and has proved to be one of the most popular articles. There are a few revisions this year to reflect changes affecting, primarily, Wood Buffalo National Park.*

### A Brief Overview

In Canada, the common law concept of aboriginal rights and title has been recognized by the courts. The existing aboriginal rights of aboriginal peoples have also been recognized and affirmed under section 35 (1) of the *Constitution Act, 1982*.

The evolution and development of the federal government's land claims policy has been closely linked to court decisions. The first claims policy statement in 1973 was initiated by a decision of the Supreme Court of Canada (the 1973 *Calder* decision) which acknowledged the existence of aboriginal title in Canadian law. In order to address uncertainties created by the decision, the federal government

announced its intention to negotiate claim settlements. As the policy developed, claims were divided into two types:

1. **comprehensive claims** - based on the concept of continuing aboriginal rights and title that have not been dealt with by treaty or other legal means; and
2. **specific claims** - arising from alleged non-fulfillment of Indian treaties and other lawful obligations, or the improper administration of lands and other assets under the *Indian Act* or formal agreements.

In recent years, an unnamed third category of claims has developed to deal with aboriginal grievances that fall within the spirit of the comprehensive and specific claims policies, but do not meet strict acceptance criteria.

### Comprehensive Claims

The primary purpose of comprehensive claims settlements is to conclude agreements with aboriginal groups that will resolve the legal ambiguities associated with the common law concept of aboriginal rights. The objective is to negotiate modern treaties which provide clear, certain, and long-lasting definition of rights to lands and resources. Negotiated comprehensive claim

settlements provide for certainty for governments and third parties in exchange for a clearly defined package of rights and benefits for the aboriginal beneficiaries codified in constitutionally-protected settlement agreements.

Comprehensive claim agreements define a wide range of rights and benefits to be exercised and enjoyed by claimant groups. These may include full ownership of certain lands, guaranteed wildlife harvesting rights, participation in land and resource management throughout the settlement area, financial compensation, resource revenue-sharing and economic development measures.

If a national park is established in a settlement area through the claim process, the claimant group continues to exercise its traditional harvesting activities within this protected area. As well, a management board may be established, with representation from the aboriginal community and government, to advise the Minister on the management of the national park. Finally, the land claim agreement sets out what economic opportunities associated with

the national park will be enjoyed by the claimant group. These may include employment provisions and contracting opportunities.

Significant amendments to the federal comprehensive claims policy were announced in December 1986, following an extensive period of consultation with aboriginal groups. Key changes to the policy included the development of alternatives to blanket extinguishment of aboriginal rights, as well as provision for the inclusion in settlement agreements of offshore wildlife harvesting rights, resource revenue-sharing and aboriginal participation in environmental decision-making. The 1986 policy also provides for the establishment of interim measures to protect aboriginal interests during negotiations, and the negotiation of implementation plans to accompany final agreements.

The 1997 Supreme Court of Canada decision in *Delgamuukw* has initiated calls from within aboriginal communities to once again review the comprehensive claims policy. The *Delgamuukw* decision is the first comprehensive treatment by the Supreme Court of Canada of aboriginal title.

Self-government negotiations may take place parallel to, or at the same time as, the comprehensive claims negotiations. The federal government is

prepared to consider constitutional protection of certain aspects of self-government where the parties to the agreement concur. Self-government must be negotiated in keeping with the 1995 *Framework for the Implementation of the Inherent Right and the Negotiations of Self-Government* policy.

#### **Specific Claims And Treaty Land Entitlement**

Specific claims relate to the fulfillment of treaties and to the federal government's administration of Indian reserve lands, band funds and other assets. The government's primary objective with respect to specific claims is to discharge its lawful obligations to First Nations.

Treaty Land Entitlement (TLE) is a large category of claims that relate primarily to a group of treaties that were signed with First Nations, mainly in the prairie provinces. Not all these First Nations received the full amount of land promised. Claims from First Nations for outstanding entitlements are categorized as TLE claims and are handled separately from other specific claims.

Parks Canada is currently involved in TLE discussions that concern Wood Buffalo National Park. The Salt River First Nation indicated its wish to select land within Wood Buffalo National Park as part of its TLE negotiations. The Minister of Canadian Heritage agreed to consider this request in 1997. Salt River First Nation is in the process of being split into two bands – Salt River

First Nation and Smith's Landing First Nation. The two bands are negotiating separately with Canada for their respective TLEs. Smith's Landing First Nation signed a Memorandum-of-Intent (MOI) with Canada and the Government of Alberta in December 1999. As part of this MOI, three reserve locations in Wood Buffalo have been set aside, totalling approximately 10 km<sup>2</sup>. Guidelines for the use and management of the reserve lands within the park, and a land and resource management framework with Park officials, are set out in the MOI. Negotiations with Salt River for Indian Reserve land inside Wood Buffalo are also well advanced.

#### **Other Claims**

The federal government is reaching or negotiating settlement of a number of other aboriginal grievances, which have sometimes been referred to as claims of a third kind. These grievances fall within the spirit of the comprehensive and specific claims policies, but do not meet strict acceptance criteria.

One such proposal now under negotiation involves the Métis of the South Slave Region of the NWT. When the Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement was rejected by the aboriginal communities in 1990, the federal government decided to enter into regional claims with aboriginal groups in the

NWT. However, in the South Slave District, Dene people have opted to seek fulfillment of their Treaty 8 entitlement. This left eligible Métis in this area without a vehicle to press for their concerns. A

Framework Agreement was signed in August 1996 that outlines a two-stage negotiation process – land and resources and, after the signing of an Agreement-in-Principle, negotiation of self-

government issues. A pause in negotiations has been called by the parties in this process. When negotiations resume, they may impact on Wood Buffalo National Park.

## ***Initiatives Spanning Two or More Claim Areas***

### ***Non-Government Organizations and Northern Parks***

Non-government conservation organizations (NGO) play an important role in the establishment and management of northern parks in Canada. These organizations support protected areas in a variety of ways: biological research and mapping, public education and advocacy, conservation planning and training assistance for First Nations, other aboriginal peoples and communities. NGOs have been active in the north on a variety of conservation issues for decades, but the work on protected areas has increased dramatically in the last ten years. NGOs that focus on protected areas in the north are World Wildlife Fund Canada (WWF), Canadian Parks and Wilderness Society (CPAWS) and, with respect to national parks, the Canadian Nature Federation (CNF). WWF Canada has offices in all three territories, CPAWS has chapters in the Yukon and NWT, while CNF is based in Ottawa. This

article mostly describes the work of CPAWS.

The Yukon and NWT chapters of CPAWS are part of a national organization dedicated to protecting wilderness and conserving biodiversity within healthy ecosystems. The national organization was established in the 1960s and is one of the main grassroots voices in Canada working on the creation of parks and other types of protected areas. CPAWS also focuses attention on the maintenance of ecological integrity within these protected areas and adjacent landscapes.

The Yukon Chapter was set up in 1991 to advocate the completion of a network of Yukon protected areas. CPAWS-Yukon works in affiliation with the WWF Canada Endangered Spaces Campaign, a national project to complete a representative system of protected areas. The Chapter was instrumental in supporting the Yukon Protected Areas Strategy (YPAS), and has worked on protected area campaigns throughout the territory. CPAWS-Yukon has

completed a variety of biodiversity research and mapping projects in co-operation with First Nations and Renewable Resource Councils.

During 1999, CPAWS-Yukon devoted most of its attention to the highest priority candidate areas identified in the YPAS, which fall into the northern part of the Yellowstone to Yukon Conservation Initiative (Y2Y). Y2Y is a co-operative citizen-led effort to conserve the wildlife habitat of the Rocky, Mackenzie and Selwyn Mountains through a network of protected areas and wildlife corridors.

The Fishing Branch watershed in northern Yukon is now protected, with a core area of 5,400 km<sup>2</sup> flanked by a habitat protection area of 1,000 km<sup>2</sup>. CPAWS worked with the Local Planning Team and Vuntut Gwitch'in on the proposal. The Fishing Branch is the northern anchor of Y2Y, and will protect key chinook salmon spawning and grizzly bear habitat, along with a significant part of the Porcupine Caribou winter range. Also within the Y2Y



region, CPAWS helped ensure that the final boundaries for the Tombstone Mountain Park included all nine local ecosystem types – a goal that resulted in a park of 2,164 km<sup>2</sup> in the central Yukon (also see article on page 23).

In south-central Yukon, still within Y2Y, CPAWS-Yukon supported efforts to initiate a feasibility study for a new national park by completing four biological surveys in the Wolf Lake watershed, an area of some 10,000 km<sup>2</sup>. This work was done in cooperation with the Teslin Tlingit Council and included First Nation Elders, local Renewable Resource Council members and scientists. Species in this multi-year research and mapping project are woodland caribou and their associated predators, and chinook salmon (also see article on page 21).

In the Peel River basin, in the traditional territory of the Teetłit Gwich'in and Nacho Nyak Dun, CPAWS-Yukon completed a background conservation research report for a 50,000 km<sup>2</sup> region in the Wind, Snake and Bonnet Plume watersheds, to be released in 2000. The research included three seasons of field work to assess grizzly bear habitat, vegetation, fish, small mammals and other species. First Nations and Renewable Resource Council members participated in the expeditions.

The CPAWS-NWT Chapter was established in 1996. The Chapter has hosted a national CPAWS conference on protected areas, assisted First Nations with protected area

proposals, and co-organized a Y2Y Conservation Initiative workshop in Fort Simpson. The Chapter also supported the development of the Protected Areas Strategy (PAS) for the NWT, and is now assisting with its implementation in the Deh Cho, Sahtu and Gwich'in regions.

WWF has a strong presence in the NWT and Nunavut, with full time local co-ordinators. WWF has collaborated with many aboriginal organizations on conservation and protected area initiatives throughout the north. In the NWT, WWF was instrumental in developing the PAS, and is now fully engaged in implementation of several protected area proposals, such as the Saoyue (Grizzly Bear Mountain) and Ehdacho (Scented Grass Hills) area in the Sahtu and the Horn Plateau in the Deh Cho.

The protected areas work in the Yukon, NWT and Nunavut is part of a Canada-wide effort to complete a network of protected areas. The Endangered Spaces Campaign launched by WWF and CPAWS in 1989 aims to complete a national network of terrestrial and marine protected areas. In Canada's north, protected areas are established through co-operation with aboriginal organizations and communities.

#### ***Government of Canada - Parks Canada - National Historic Sites***

##### ***Métis Commemoration Project***

In November 1999, two papers on Northern Métis were submitted to the Historic Sites and Monuments Board of

Canada for consideration. The first paper was an Executive Summary of *Picking up the Threads*, a study completed in 1998 that provides evidence of the rich and unique history of Métis of the Mackenzie. Still to be completed is the post-1950 period history, which saw the emergence of a distinct Métis political identity in the NWT, a gap that the Métis Heritage Association (MHA) considers essential to a "total" or comprehensive history. Compared to other aboriginal peoples, the history of the "New Nation" of the Northwest deals with the more recent or historic past, which was marked by renewal and the search for self-determination.

A number of important recommendations, based on consultations with the MHA, were tabled with the Board; among them, the importance of the Mackenzie River as the Métis voyageur highway in the North, and the identification of five places of particular significance to Métis of the Mackenzie Basin:

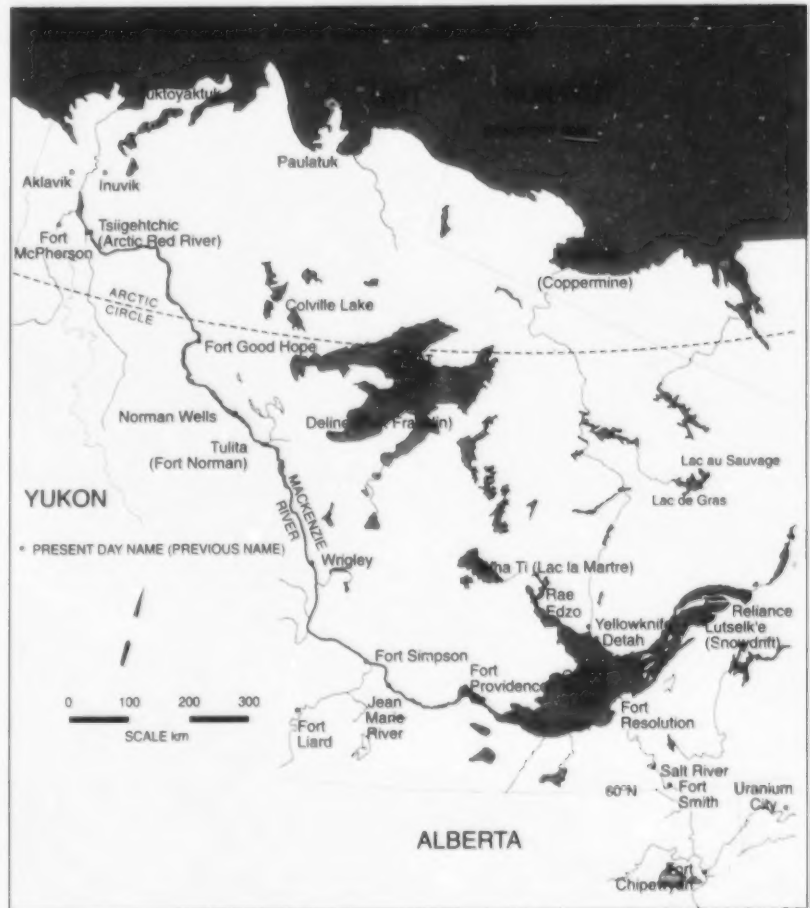
1. Salt River (near Fort Smith) associated with patriarch François Beaulieu;
2. old Fort Point (near Fort Norman), a Métis freemen trade and settlement site dating back to the early 19<sup>th</sup> century period of rivalry between Montréal-based fur traders;
3. old Fort Rae, associated with Métis fur trade activities in conjunction with the Hudson's Bay Company (HBC);
4. Pokiak Channel (near Aklavik), a 20<sup>th</sup> century Métis

community associated with steamboat transportation, trapping and trading; and

5. Hay River West Channel where Métis fishermen have worked in the commercial fisheries since the 1940s.

Métis also played key roles as brokers in Treaties 8 and 11, and as river pilots on the *SS Distributor* which travelled the Mackenzie between 1918 and 1947. The specific contributions of women, who played a major role in Métis society and economy and remain central to the survival and transmission of culture, were also highlighted. Catherine Beaulieu Bouvier, Élise Taupier Houle and Marie Fisher Gaudet are women whose achievements individually or collectively might be of national significance.

The second Agenda Paper was submitted on François Beaulieu. Beaulieu was a famous Métis leader who forged kinship ties with Dene and was equally proud of his *coureur de bois Canadien* heritage. Dene recognized Beaulieu as a Chief. As well, he founded the Salt River community on the Slave River where he pursued a mixed economy as hunter, trader, and entrepreneur in the salt trade. He possessed the spiritual powers of his Chipewyan Dene maternal ancestors and embraced the Roman Catholic faith of his forefathers, blending and adapting the two traditions. By the time of his death in 1872, the proud, independent and indomitable Beaulieu was the head of a fur trading empire that challenged



the HBC and ensured an economic base for Métis in the Mackenzie Basin in the 19<sup>th</sup> century, and their persistence as a people into the 20<sup>th</sup> century. It was recommended that Beaulieu be designated as a person of national historic significance for his important contributions to the history of Canada and his role as an outstanding and enduring Métis leader in the Mackenzie River Basin. The Fort Smith Métis Local and Salt River First Nation have jointly requested an enhanced commemoration befitting a founding father, in addition to the traditional bronze plaque, at the site of

the original family homestead in Salt River.

Proposed commemorative activities for the upcoming year include oral history interviews with Beaulieu descendants to address research gaps and establish the location of the Salt River homestead, and further consultations with MHA and local aboriginal associations to establish appropriate forms of commemoration. Longer term objectives are specific research on persons, places and events of potential national historical significance and the publication of an edited version of *Picking up the Threads*.

## National Parks

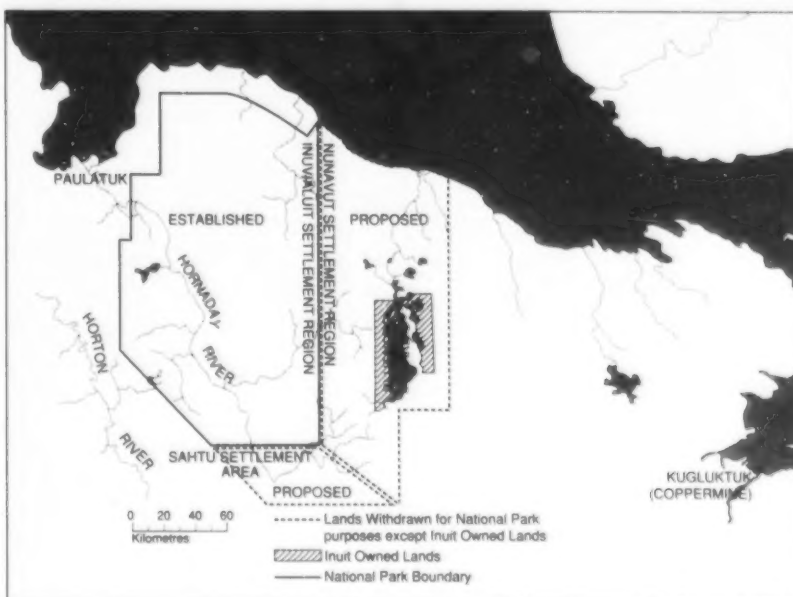
### Tuktut Nogait National Park

Tuktut Nogait National Park was established within the Inuvialuit Settlement Region in December 1998. Parks Canada continues to be interested in expanding the national park to include lands within the Sahtu Settlement Area and Nunavut; however, the affected communities recently have been addressing matters of more immediate concern. Lands in both areas have been set aside until 2003 to protect them from disposition in the event that the parties wish to pursue negotiations.

Parks Canada and the Tuktut Nogait Management Board have prepared draft Interim Management Guidelines for the park. These guidelines are a commitment to the public regarding the protection and use of Tuktut Nogait, pending the development and approval of the Park Management Plan. A final Risk Assessment and Evaluation for the park has also been completed and an Interim Public Safety Plan is pending.

One of Tuktut Nogait's goals is to maintain the ecological and commemorative integrity of the park's natural and cultural resources. A monitoring program has been established to ensure that park managers are able to meet this goal. In 1999, a second weather station was erected in the park to monitor climate. Water quality monitoring and natural resource inventory continues in the park, as does financial contribution towards the operation of the Hornaday

### Tuktut Nogait



River hydrometric station and support for the Hornaday River charr critical habitat study. The second phase of a three year vegetation mapping project and the first year of a multi-year archaeological site inventory have been completed.

In 1999 Parks Canada was involved in a number of educational and outreach initiatives. One of these initiatives involved a number of Paulatuk school children and Elders camping in the park for several days. Participants had the opportunity to familiarize themselves with the park located in their back yard and to interact with various park staff.

Parks Canada continues to work closely with the Park Management Board, the residents of Paulatuk, various co-operative management bodies and diverse government agencies and stakeholders.

One of their priorities is to ensure that economic benefits from the park go to local residents. In 1999 the park employed five local residents for various terms. A temporary operation centre was established in Paulatuk in May and a Chief Park Warden is now on staff and a permanent resident of the community.

In December 1998, following the passage of legislation to establish Tuktut Nogait National Park, the Honourable Andrew Mitchell, then Secretary of State (Parks), announced a two million dollar accelerated funding commitment for employment and economic benefits related to the park. Following community consultations, a number of projects were identified that would employ the local work force and benefit both the park and the community of Paulatuk. These included a complete cleanup of

the watershed and coast line of Darnley Bay, the marking of the north and northwest boundaries of the park, and an eco-tourism training program that would prepare local residents to take advantage of future outfitting and guiding opportunities associated with the park and the local area. The first two projects have been completed. Funds have also been allocated for a Visitor Reception Centre and operations facilities to be constructed in Paulatuk by the end of 2000.

### **Department of Fisheries and Oceans**

#### ***Marine Protected Areas and the Canadian Arctic***

Canada's *Ocean Act* was passed in January 1997. Defined under the *Act*, a Marine Protected Area (MPA) is an area of sea that has been designated for special protection for one or more purposes. MPAs can be established to conserve and protect the following:

- commercial and non-commercial fishery resources, including marine mammals, and their habitats;
- endangered or threatened species and their habitats;
- unique habitats;
- marine areas of high biodiversity or biological productivity; and
- any other marine resource or habitat as is necessary.

The Government of Canada, provincial and territorial governments, affected aboriginal organizations, land claims agreement bodies, and

coastal communities across Canada are in the process of working together to develop an Oceans Management Strategy (OMS) for the management of Canada's three oceans. The national strategy will be based on the principles of integrated management, sustainable development and the precautionary approach (which means to err of the side of caution). Under the *Act*, there are three complementary programs to be developed in support of Canada's OMS including integrated management, Marine Protected Areas, and marine ecological health. Five pilot projects have begun in Canada, four in the Pacific and one in the Atlantic.

Although MPAs are generally defined under the Canada *Oceans Act*, the *Act* was designed to encourage stakeholder participation in defining the specific boundaries and management plans for each MPA according to its purpose, location and nature. A strong emphasis is placed on involving stakeholders in the beginning stages so that the priorities and goals of the communities and stakeholders affected are considered. It also provides the opportunity for creating a MPA process that will be flexible at all stages of development. As an example, a MPA may be seasonal, year-round or permanent, and may not necessarily be in place forever, depending on the reason for designation.

In the western Arctic more than a decade of Task Forces, Commissions, and Land-Use

Plans have pointed to the value of stakeholder input to the planning process and the need for protection of the marine environment.

A MPA in the Arctic will require working closely with coastal communities and stakeholders within existing co-management frameworks that have been established under northern land claim agreements. A pilot MPA would provide an opportunity for the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and northern communities to work together towards oceans conservation while stimulating local involvement and responsibility, enhancing opportunities for monitoring and guardianship of community areas, and improving decision making.

MPA "pilot sites" are based on adaptive management, which presents the opportunity of "learn by doing". Pilot sites are experimental, providing the integrated planning experience and stakeholder involvement needed to develop a MPA designation process that works and is sensitive to all parties involved. DFO is working with a number of stakeholders to make marine protection a reality in the Arctic Ocean.

A pilot MPA would provide an opportunity for co-operation, and focus on integrated ocean planning and management between DFO, aboriginal organizations, stakeholders, northern communities, other government agencies, industry and a variety of management boards. This process can ensure that the sites chosen represent



local, regional and national needs and values.

A pilot MPA can also complement already existing legislation and/or management plans that have been developed by other stakeholders. There are currently (or soon will be) three legislative tools for protecting marine areas in the NWT. They include Marine Wildlife Areas under the *Canada Wildlife Act* and the *Migratory Birds Convention Act*, an Act Respecting Marine Conservation Areas as proposed in Bill C-8 that is currently before Parliament, and Marine Protected Areas under the *Oceans Act*. Environment Canada, Parks Canada and DFO do not work in isolation. These agencies plan for areas of marine protection together.

Over the past year, DFO has been working on a variety of projects. Information is available for educational purposes and feedback. This information is useful in helping people to understand the *Oceans Act* and what its programs and initiatives are. If you would like more information, please contact the address listed on page 35.

### ***Gwich'in Social and Cultural Institute***

#### ***Teet'it Gwich'in Burial Sites in the Yukon***

Upon the request of the Gwich'in Tribal Council, Gwich'in Social and Cultural Institute took part in discussions with Yukon First Nations and the Yukon Government regarding the

protection and management of Teet'it Gwich'in Burial Sites. Following meetings in Whitehorse in October 1998 and March 1999, guidelines dealing with the discovery of human remains and First Nation burial sites in the Yukon were developed and agreed upon by all parties (also see article on page 25).

#### ***Tombstone Park Oral History Project***

Working in partnership with Tr'ondëk Hwëch'in and the Yukon Protected Areas Strategy, Gwich'in Social and Cultural Institute documented the traditional use of the upper Blackstone River area with Teet'it Gwich'in Elder Walter Alexie, who was born in this area. This work was carried out in order to ensure that the final park boundaries considered the traditional, historic and cultural values associated with this area (also see articles on pages 20 and 25).

### ***Government of the NWT - Resources, Wildlife and Economic Development - Parks and Tourism***



## **Northwest Territories Protected Areas Strategy**

#### ***Protected Areas Strategy***

The governments of Canada and the NWT approved the Protected Areas Strategy (PAS) in September 1999. Work on the PAS began in 1996 and an Advisory Committee, comprised of representatives of aboriginal

and environmental organizations, industry and government, was established in 1997 to oversee preparation of the PAS. The PAS serves as a guide for identifying and establishing protected areas in the NWT while recognizing the unique environment, culture and land claim or aboriginal rights context of each region. Identification of proposed protected areas begin at the community level.

The first annual NWT Protected Areas Forum was held in February 2000. The main purpose of this forum was to review current community protected area initiatives and to report on the status of work completed and currently underway by government, with respect to commitments set out in the PAS.

One of the goals of the PAS is to protect core representative areas within each ecoregion of the NWT. Each ecoregion is composed of small habitat types called landscape units. They are distinct areas described by soil origin, development, texture and topography, and are used to approximate the habitat, and plant and animal species. An ecological workshop was held in September 1999 to:

- provide participants with information about this concept;
- provide an overview of protected areas completed and future work stemming from implementation of the PAS;
- consider how conservation biology relates to traditional knowledge in the planning context; and

- improve communications among participants.

Concurrently, a mineral assessment workshop explored the issues of:

- the rationale for undertaking a resource assessment;
- the different types of resource assessment methodologies;
- the data and expertise required to undertake and interpret the results of an assessment; and
- an overview of the resource assessment approaches used by other jurisdictions.

A mineral resource assessment process for use in the NWT is being prepared as one of the commitments under the implementation of the PAS.

Under the PAS, the Liidlii Kue First Nation Council of Denendeh Resources is working to advance the protection of the Horn Plateau. Located approximately 100 km northeast of Fort Simpson, the Horn Plateau is a traditional harvesting area, a spiritually and culturally important gathering place for Deh Cho Dene, and is a unique ecoregion in itself.

A workshop held in Fort Providence in May 1999 discussed protection options for Mills Lake (known as *Tau* in Slavey). Historically used for hunting, fishing, trapping and other traditional activities, Mills Lake and its surrounding area have become invaluable to Dene and Métis of the Deh Cho. This area is also an internationally recognized staging area for migratory birds (also see article on page

### Terrestrial Ecoregions of the Western Northwest Territories



#### Ecoregions

11 Sverdrup Islands Lowland	42 Garry Lake Lowland	61 Nahanni Plateau
12 Parry Islands Plateau	43 Back River Plain	62 Sibbeston Lake Plain
14 Banks Island Coastal Plain	44 Dubawnt Lake Plain/Upland	63 Horn Plateau
15 Banks Island Lowland	50 Mackenzie Delta	64 Hay River Lowland
16 Amundsen Gulf Lowlands	51 Peel River Plateau	65 Northern Alberta Uplands
17 Shaler Mountains	52 Great Bear Lake Plain	68 Coppermine River Upland
18 Victoria Islands Lowlands	53 Fort McPherson Plain	69 Tazin Lake Upland
32 Yukon Coastal Plain	54 Colville Hills	70 Kazan River Upland
33 Tuktoyaktuk Coastal Plain	55 Norman Range	71 Selwyn Lake Upland
34 Anderson River Plain	56 Mackenzie River Plain	136 Slave River Lowland
35 Dease Arm Plain	57 Grandin Plains	165 British-Richardson Mountains
36 Coronation Hills	58 Franklin Mountains	170 Mackenzie Mountains
37 Bluenose Lake Plain	59 Keller Lake Plain	171 Selwyn Mountains
41 Takijuk Lake Upland	60 Great Slave Lake Plain	182 Hyland Highland

14). The Fort Providence Tri Council Alliance is considering an "options paper" that seeks the Alliance's formal support for advancement of Mills Lake as a protected area.

The Gwich'in Land Use Planning (LUP) Board and the NWT Protected Areas Secretariat attended meetings in Dawson City to discuss protected area establishment and opportunities along shared boundaries with the Yukon Protected Areas Secretariat.

Protected areas have been identified in the Gwich'in LUP. Approved by the Gwich'in Tribal Council and the Government of the NWT in September 1999, the LUP is currently being reviewed by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

During an October 1999 workshop in Délne, the community voiced its support to seek surface and subsurface protection of the Saoyue

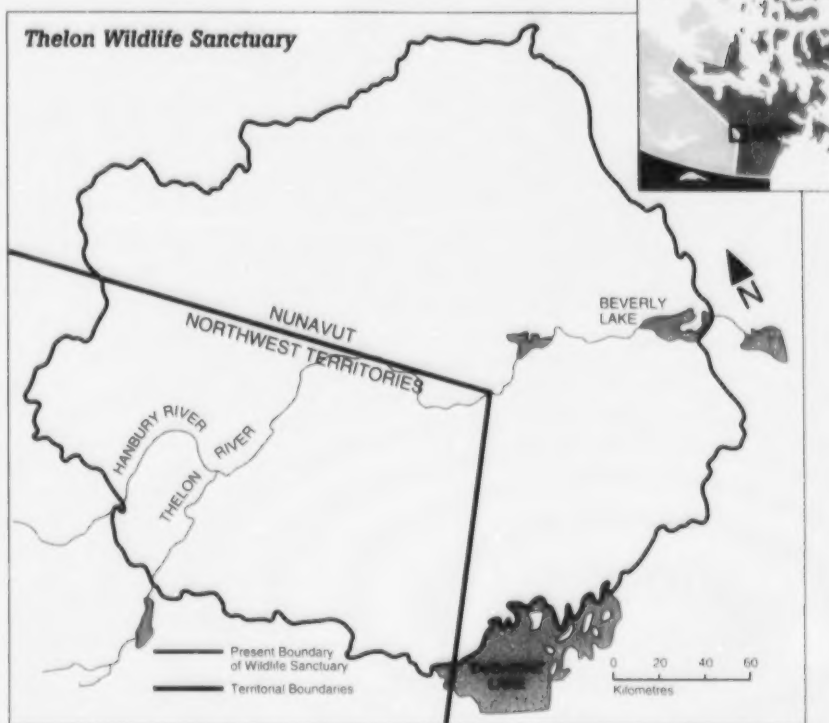
(Grizzly Bear Mountain) and Ehdacho (Scented Grass Hills) National Historic Site. In addition to the advancement of the site within the context of the NWT PAS, Parks Canada is working with the community to develop a Commemorative Integrity Statement and complete a Conservation and Presentation Plan (also see article on page 12).

**Government of Nunavut -  
Department of Sustainable  
Development - Parks and  
Tourism Division**

***Thelon River (and the Thelon  
Wildlife Sanctuary)***

The Thelon River, from its mouth at Baker Lake, through the Aberdeen and Beverly Lakes and bisecting the Thelon Wildlife Sanctuary, remains a true wilderness river. It attracts an increasing number of visitors seeking a wilderness experience.

Some 275 km of the upper Thelon River passes through the Thelon Wildlife Sanctuary. The sanctuary and the river valley are home to a caribou herd over 400,000 strong,



barren-ground grizzly, moose and muskoxen, and bird life including peregrine and gyrfalcon, bald and golden eagles, and a number of other raptors. Established in 1927, the 52,000 km<sup>2</sup> sanctuary is one of the largest protected areas in Canada, and among the most remote. A Management Plan has been

completed for the sanctuary in keeping with the obligations under the *Nunavut Land Claims Agreement*. The plan is being developed by Baker Lake and local Inuit associations and provides recommendations on the management and use of the sanctuary. It is anticipated that the plan will be approved in 2000.

## Sahtu Settlement Area

**Government of Canada -  
Parks Canada - National  
Historic Sites**

***Cultural Landscapes of National  
Historic Significance***

Great Bear Lake lies astride the Arctic Circle, about 200 km south of the Arctic Ocean. The Déline Fishery on the western end of Great Bear Lake's Keith

Arm has been used by the ancestors of Sahtu Dene since time immemorial.

The traditional Dene fishery at Déline and the remains of Fort Franklin are commemorated jointly. Together they speak of the relationship that evolved in the 19<sup>th</sup> century between

Aboriginal people and Euro-Canadian explorers.

The designation of Saoyue (Grizzly Bear Mountain) and Ehdacho (Scented Grass Hills) as cultural landscapes of national historic significance are examples of sites that maintain the continuity of the cultural heritage of a people

who travelled extensively as they lived off the land. The relationship of stories to large tracts of land and the way these stories are passed down to the next generation is what is truly important about Sahtu Dene history.

Saoyue and Ehdacho are identified in the *Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement* as heritage places and sites. Accordingly, the Sahtu Heritage Places and Sites Joint Working Group is to consider and make recommendations to the appropriate Minister or government agency and to the Sahtu Secretariat Inc. on these and other Sahtu heritage places and sites (also see following article).

### Plaque Ceremony

On August 14, 1999, the designation of Saoyue, Ehdacho and the Déline Fishery/Franklin's Fort as national historic sites were celebrated in the community of Déline, NWT. The sites were commemorated by the unveiling of two trilingual plaques and six interpretive panels. This ceremony acknowledged the continuing efforts of the community of Déline as they work in partnership with territorial and federal governments to ensure the protection and presentation of these sites. This was the first time such a large cultural landscape has been designated as a national historic site in Canada.

### Next Steps

A Commemorative Integrity Statement (CIS) workshop was conducted for Saoyue and

GRIZZLY BEAR  
MOUNTAIN AND  
SCENTED GRASS HILLS

These are outstanding landscapes that blend the natural and spiritual worlds of the Saulte Dene and help define them as a people. These majestic peninsulas evoke a mosaic of stories that assist in understanding the relationship between the land and Saulte Dene culture and values. The rich legacy of legends, trails, beliefs, portages, myths, grave sites, and hunting and fishing camps is a testimony to thousands of years of Dene life. The extensive oral tradition brings the history of the Saulte Dene alive and signifies the importance of these sacred lands to them and to the heritage of Canada.

**MONT GRIZZLY BEAR  
ET COLLINES  
SCENTED GRASS**

Ces paysages exceptionnels, où se fusionnent le naturel et le spirituel, constituent à défaut comme prestige les Dénés du Sahara. Ces périples les leur ont inspiré de nombreux récits qui nous aident à comprendre la relation entre les valeurs culturelles et l'environnement. Sentiers, portages, lieux de séparation, camps de chasse et de pêche, mythes, légendes et croyances incarnent la manière de vivre des Dénés depuis des millénaires. Aujourd'hui, la tradition orale anime leur histoire et révèle toute l'importance de ces terres sacrées, pour eux et pour le patrimoine mondial.

Sah Zhúé  
Hé  
?edahcho

Sahtraqot (re rededene goghure dani dome  
hly sij neh dahorat) zeyi ghure  
Nehwathane me e nuzali zame e k'j  
k'et aradi. Qodetshu zehda gogh, rideth  
Sahtraqot nej gots e neh he gomawore he  
gokada he last e hly. Dathene e nas gots e  
dome keyle sij qodetshu nakeyde, zehdus he  
he hakey. ghure ene ywela ghure  
heyagowore. Sahtraqot nej ghure dandri  
e esq gokada he redere mineth dlodeche  
ghusha bet doreba gots e duri neh Canada  
hweidi dani e ola

### DÉLINE FISHERY AND FRANKLIN'S FORT

For thousands of years, the Saluto Dene have cooperatively used Deluge Cudine the water flows) as their major year-round food source, because the water does not freeze over. They shared this abundant fishery with Sir John Franklin's exploration party in 1825-1826, enabling it to establish winter quarters here. Dene hospitality encouraged further European expeditions but added pressure to Deluge, eventually forcing some Dene to move to other fisheries. The Deluge Fishery and the remains of Franklin's Fort speak eloquently of the interlinking between the Saluto Dene and the first Europeans.

## LES PÊCHES DE DÉLINE ET LE FORT DE FRANKLIN

Depuis des millénaires, parce que l'eau n'y gèle jamais, la communauté des Dénés du Salutu utilise Délége (où il y a l'eau chaude) comme principale source d'alimentation accessible à l'hiver. En 1825-1826, ils partageaient ce riche lieu de pêche avec les membres de l'expédition de Sir John Franklin, permettant à ces derniers d'observer sur place Délége à cette hospitalité. Les Européens organisèrent d'autres expéditions, lesquelles ont cependant forcé des Dénés à se déplacer vers d'autres lieux de pêche. Délége et les vestiges du fort de Franklin témoignent eloquemment des premiers rapports entre les Dénés du Salutu et les Européens.

Déline Lue  
Dáh'k'é Hé  
Franklin Bekók'é

Yahmü daniet e xax gots'e Sahnraigot jne he  
Deliene xax ghalre hax kakot', detsüha te  
derile he. 1825-1826 xahä Sa Jahn Franklin  
hi dene he katone küp in xax Deliene dene  
hi nakayräd Zey; gots'e moja lo Deliene  
gots'e naja nerin t'a Sahnraigot xax gulu  
gots'e hax kakenerot. Zeyi Deliene hax haka  
raigot; hi zeyi Franklin rode barokot e gäro  
gahäret zeyi Sahnraigot jne he nala moja  
gots'e naja t'a zeyi dene kerä  
kaxatimehe.

Ehdacho National Historic Sites in late October 1999. The CIS workshop for the Déline Fishery and Franklin's Fort was conducted in 1996. The CIS states what is of national significance about a site and describes the health or wholeness of a site. A national historic site possesses commemorative integrity when:

- the nationally-significant resources and values of the site are neither impaired nor under threat;
- the reasons for the site's national historic significance are effectively communicated to the public; and

- the site's heritage values are respected by all whose decisions and actions affect the site.

Representatives from the community of Déline, the Government of the NWT, Department of Indian Affairs and Northern Development, World Wildlife Fund, Canadian Parks and Wilderness Society-NWT and Parks Canada came together to develop a consensus on the contents of the CIS and to discuss the next steps regarding these two sites:

- Completion of a conservation and presentation report – a



Parks Canada requirement to apply to the national cost-share program (a program that provides assistance to national historic sites not owned by Parks Canada). This report will outline a specific plan of action of further work to be done if needed, identify who will do the work, when and at what costs; and

- Advance further work within the process laid out in the NWT Protected Areas Strategy.

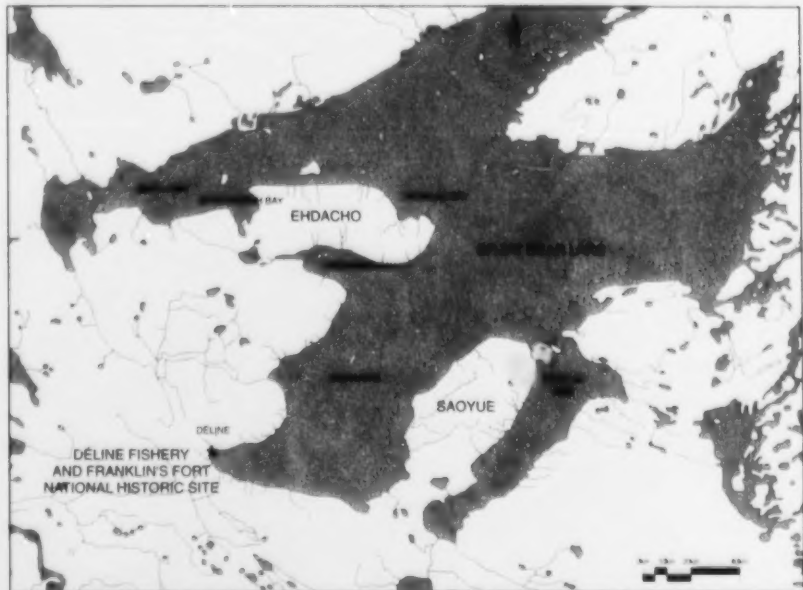
Parks Canada continues to work with the community of Déline towards the long term protection and presentation of all four sites.

### ***Government of the NWT - Education, Culture and Employment - Prince of Wales Northern Heritage Centre***

#### ***Sahtu Heritage Places and Sites Joint Working Group***

The Sahtu Heritage Places and Sites Joint Working Group (SHPSJWG) was created through the *Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement*. It is charged with the responsibility of making recommendations to

#### ***Sahtu National Historic Sites***



appropriate federal and territorial ministers regarding the commemoration and protection of Sahtu heritage sites. The SHPSJWG has two appointed members representing the Sahtu Secretariat Inc., and one member representing each of the federal and territorial governments. A fifth member, elected by the four, serves as chair.

In August 1999, the SHPSJWG completed its final report, which recommends

commemoration of, and various levels of protection for 42 sites important to the cultural heritage of Sahtu Dene and Métis. The sites were chosen following extensive fieldwork in the communities of Fort Good Hope, Colville Lake, Tulita, and Déline, and represent a wide variety of historic and cultural sites, ranging in size from less than a hectare to linear trails many kilometres in length. The final report was released in January 2000.

---

## ***Dene and Métis Claims Areas (South Mackenzie)***

---

### ***Government of Canada - Environment Canada - Canadian Wildlife Service***

#### ***Mills Lake***

The wetlands around Mills Lake, a widening of the Mackenzie River 40 km downstream from where it exits Great Slave Lake at the confluence of the Horn River, are important staging habitat

for migratory waterfowl moving up and down the Mackenzie Valley. From 1994 to 1997, Canadian Wildlife Service (CWS) conducted aerial surveys at Mills Lake to obtain data on the numbers of waterfowl and shorebirds staging at Mills Lake during the spring and fall migrations. These are the first such data from Mills Lake since the early

1970s. Fort Providence is interested in protecting Mills Lake for both subsistence and cultural reasons, but private land holdings in the area are a complicating factor. CWS is working with the Fort Providence Band and other interested parties to explore conservation options for Mills Lake.

---

## ***Dogrib First Nation***

---

### ***Government of the NWT - Education, Culture and Employment - Prince of Wales Northern Heritage Centre***

#### ***Dogrib Caribou-skin Lodge Replication Project***

Following the repatriation of Bear Lake Chief's caribou-skin lodge in 1997 from the Natural History Museum in Iowa City, the Prince of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC) has again teamed up with the Dogrib Community Services Board, Chief Jimmy Bruneau High School, and the Dogrib Treaty 11 Council to assist a group of Elders in replicating two copies of the original lodge. In 1998 the partners opened a temporary exhibit to display and commemorate the lodge, which proved very popular with Dogrib Elders,

school groups, and the general public. However due to the age and fragility of the lodge the exhibit was dismantled in October 1998 and was placed in storage at the PWNHC. Because of the great interest demonstrated by the public, the partners decided that two copies of the lodge should be created - one to used in a permanent display at the PWNHC, and one for use in the Dogrib school system. Seventy tanned caribou hides will be needed to complete the project. Thirty-eight hides were collected in September 1999, during the Dogrib community caribou hunt on the barrenlands, and in October a group of Elders from Rae began the tanning process. The remaining hides will be supplied by the outlying Dogrib

communities of Rae Lakes, Wekweti, and Whati. In May 2000, the Elders will begin cutting and sewing the hides to finish the lodges, which will be unveiled at a celebration during the Dogrib annual assembly in the summer of 2000. The entire process will be recorded on videotape and a 30-minute documentary of the project is planned. Partial funding for the project has been received from the Museum Assistance Program (administered by the Department of Canadian Heritage), Resources, Wildlife and Economic Development (Government of the NWT), and through contributions-in-kind from the partners. Additional funds will be sought from corporate and private sponsors.

---

# Gwich'in Settlement Area

---

## **Government of Canada - Parks Canada - National Historic Sites**

### ***Nagwichoonjik***

Gwichya Gwich'in invited Parks Canada to work with them to advance the commemoration of Nagwichoonjik National Historic Site in the fall of 1999. During a two day trip on the Mackenzie River, the Tsiigehtchic Steering Committee and staff of the Gwich'in Social and Cultural Institute shared their knowledge and explained the cultural values of the river and the many important sites along it. The trip concluded with a one day workshop in Tsiigehtchic where the impressions of the trip were moulded into a Commemorative Integrity Statement. Gwichya Gwich'in hope to use this document to support the planning of the presentation of these sites to visitors.

The trip highlighted the importance of both traditional stories and the cultural resources connected to places along the river. Existing and old camp sites, the ancient stone quarry at Thunder Creek, and the network of trails reaching back from the river are visible features on the landscape speaking to the long and continuing Gwich'in presence on Nagwichoonjik. Associated with these places were stories – stories that spoke of the creation of the world, stories of Gwich'in heros who shaped the present,

stories about relations with neighbours, stories of meetings with newcomers and stories that re-inforced and cemented family relationships and cultural values to place.

Nagwichoonjik National Historic Site represents an integral part of the Gwich'in cultural landscape and offers both the community and visitors an opportunity to explore, consider and respect the Gwich'in presence and contributions to Canada (also see article on page 16).

### ***Gwich'in Social and Cultural Institute***

#### ***Gwich'in Ethnobotany Project***

Ethnobotany is the study of the traditional use of plants for food, medicine, shelter and tools. For the past two years the Gwich'in Social and Cultural Institute in partnership with Gwich'in Elders and staff from the Inuvik Research Centre and Parks Canada, carried out a Gwich'in ethnobotany project. The report, which is being completed in 2000, identifies 34 species of plants by their Gwich'in, scientific and local names, and provides information on where each plant can be found and how it can be used. A few recipes are also included for making medicine. Thirty dry-mounted displays of the plants were prepared and kits containing the report and displays will be sent out to the five schools in the Gwich'in Settlement Area.

#### ***Gwich'in Dictionary Project***

The dictionary is a long-term project being carried out by Gwichya Gwich'in and Teetht Gwich'in Elders, Gwich'in Social and Cultural Institute and Gwich'in Language Centre staff. The third edition of the Gwich'in Noun Dictionary was published this year and contains over 2,700 words in Gwichya and Teetht Gwich'in dialects. Words and terms from previous oral history projects were added to this expanded version, as were kinship terms and words related to traditional activities recorded during trips on the land and in workshops in Fort McPherson and Tsiigehtchic over the summer. A sound chart with explanatory notes is also included in this edition. The main goals of producing this dictionary are to:

- record the rich vocabulary of older fluent speakers that is most at risk of being lost;
- be a tool for present learners of Gwich'in helping them with unfamiliar vocabulary; and
- provide a practical and easy-to-use reference that will standardize the way Gwich'in is written.

The words in the dictionary have been entered into a computerized database program for easy access. The long-term goal is to produce a CD-ROM of the dictionary database which will include an oral component so words and phrases in the dictionary can be heard and the CD can be

used as a tool for those interested in learning the language.

#### ***Gwich'in Language Plan***

One of the most recent initiatives is the development of a long-range language plan to revitalize the use of Gwich'in. This is part of an overall strategy by the Government of the NWT (GNWT) to devolve funding and responsibility for language programs to the seven aboriginal language groups in the NWT. Approached by the GNWT, the Gwich'in Tribal Council and Gwich'in Social and Cultural Institute (GSCI), in addition to the six other aboriginal groups, are now developing these plans. As community consultations began, it became clear that community programs alone would not reverse the erosion of the Gwich'in language, which is now in the advanced stages of decline and requires action on a number of fronts. As a result, the perspective has been broadened to include all areas that impact on the status of the Gwich'in language, including the administration of programs, language policy, education, research, translation and interpretation services. The end result is a language plan that builds upon many of the initiatives that are currently underway. As a more comprehensive strategy to revitalize the Gwich'in

language in the communities of the Gwich'in Settlement Area, the plan outlines the roles that Gwich'in leadership, Gwich'in organizations, bands, schools, translators, the Gwich'in Language Centre, GSCI and the communities will play in the next five years. It also includes many ideas for keeping the Gwich'in language alive such as: language immersion camps on the land; classes for adults; developing a language curriculum and teaching materials targeted at different grade and learning levels; a local strong teacher training program; radio lessons; and a pre-school program similar to the Maori language nest which has been so successful in New Zealand.

#### ***Teet'it Gwich'in Place Names Project***

Gwich'in Social and Cultural Institute staff has reviewed information collected during previous Teet'it Gwich'in oral history projects and entered this information into a computerized database. The database now contains detailed oral history information on the area between Fort McPherson and the Wind River, with an emphasis on traditionally used sites along the Peel River. A draft report of this information was reviewed with Teet'it Gwich'in Elders in late March 1999 in order to finalize the report. Further work will be

carried out to clarify names and add oral history information for areas not covered to date, as funding becomes available.

#### ***Ehdiitat Gwich'in Place Names Project***

Early in 1999, Gwich'in Social and Cultural Institute, in partnership with the community of Aklavik, began place names research in Aklavik. Ehdiitat Gwich'in Elders were interviewed about traditional names for geographic features of the Aklavik land use area, and stories and legends associated with these names or places were recorded. Approximately 200 place names, and related oral history information about many of these places, were gathered. The research has built up previous ongoing work in the Teet'it Gwich'in area.

#### ***Nagwichoonjik National Historic Site***

Working with the community of Tsiigehtchic and Parks Canada, Gwich'in Social and Cultural Institute (GSCI) began to carry out commemorative activities along a stretch of the Mackenzie River, designated Nagwichoonjik National Historic Site in January 1998. The text for two plaques at the eastern and western boundaries of this stretch (Thunder River and Point Separation) were written, and several of the major trail heads



leading from the Mackenzie River inland were marked with traditional markers called *njoh* (lobsticks). A river trip and Commemorative Integrity Statement workshop were held with Parks Canada personnel, community members, the Gwich'in Tribal Council and GSCI staff to set the direction for management of this site and future commemorative activities (also see article on page 15).

#### ***Gwichya Gwich'in Land Use and Community History Book***

In 1996, the Gwich'in Social and Cultural Institute, with funding from Parks Canada, worked with the community of Tsiigehtchic to draft the first version of land use and community history. Unique for the Gwich'in Settlement Area, (GSA) this history contains Gwich'in place names, words, stories and other oral history information documented during place name and ethno-archaeology projects carried out in the community from 1992 to 1995, plus information from archival and published sources. This draft is currently being revised with funding received from Parks Canada, the Millennium Fund, the Government of the NWT Department of Education, Culture and Employment, the Gwichya Gwich'in Council and Tsiigehtchic District Education Authority. Funding is being raised in order to complete the

book in 2000. This book will be the first in a series of land use and community histories that will be produced in the next five to ten years for the GSA.

#### ***Tsiigehtchic Genealogy Project***

In recent years Gwich'in Elders in the Gwich'in Settlement Area have become very concerned that many young people do not know to whom they are related and how. In partnership with the Gwich'in Enrolment Board, interviews with Elders and research of archival and church records has begun. In addition to building family histories, this research also provides a better understanding of traditional naming practices, traditional kinship terms that were used, and the traditional relationships between people.

The Anglican Church records in Fort McPherson are in English, and the records from Tsiigehtchic are in French, a result of the history of the church in the area. In 1860 the Roman Catholic Oblate Missionaries established a mission in the Gwichya Gwich'in area and from then, to approximately 1933, all births, baptisms, marriages, and death records were recorded in French. This has complicated the work of building genealogies for the community of Tsiigehtchic.

Copies of the Roman Catholic Church records were

obtained in 1997 and have now been translated into English. This information is being entered into a genealogical database and additional oral history research is being conducted to build on it.

#### ***Repatriation and Replication of Traditional Gwich'in Clothing***

Two years ago Gwich'in Social and Cultural Institute (GSCI), under contract to the Government of the NWT, wrote a report based on a survey identifying museums and archives outside of the NWT containing Northern Athapaskan (including Gwich'in) and Métis collections. Working in partnership with the Prince of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC) and the Canadian Museum of Civilization (CMC), Gwich'in Elders and seamstresses, GSCI and PWNHC staff will visit the CMC and the Smithsonian Institution to examine traditional Gwich'in clothing in those collections and decide upon one suit to replicate. Two copies of the original will be replicated by seamstresses in the Gwich'in Settlement Area (GSA) using traditional materials and techniques of sewing and decoration. Upon completion, one copy will be exhibited in the GSA and the other will be displayed at the PWNHC.

# Yukon, Northwest Territories and Nunavut

## ■ Territorial Parks, Park Reserves and Historic Sites

1. Blackstone
2. Canol Trail/Dodo Canyon
3. Canyon City
4. Coal River Springs
5. Fishing Branch
6. Fort Selkirk
7. Fort Smith Mission
8. Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine
9. Gwich'in
10. Herschel Island
11. Hidden Lake
12. Ijiraliq
13. Katannilik
14. Kekerten
15. Kuklok
16. Lansing Post
17. LaPierre House
18. Mallikjuaq
19. Montague Road House
20. Original Telegraph Office, Yukon Sawmill Co. Office (Dawson City)
21. Qaummaarviit
22. Rampart House
23. Ridge Road Heritage Trail
24. Robinson Road House
25. Shāwshe
26. Sylvie Grinnell
27. Tombstone
28. Twin Falls Gorge

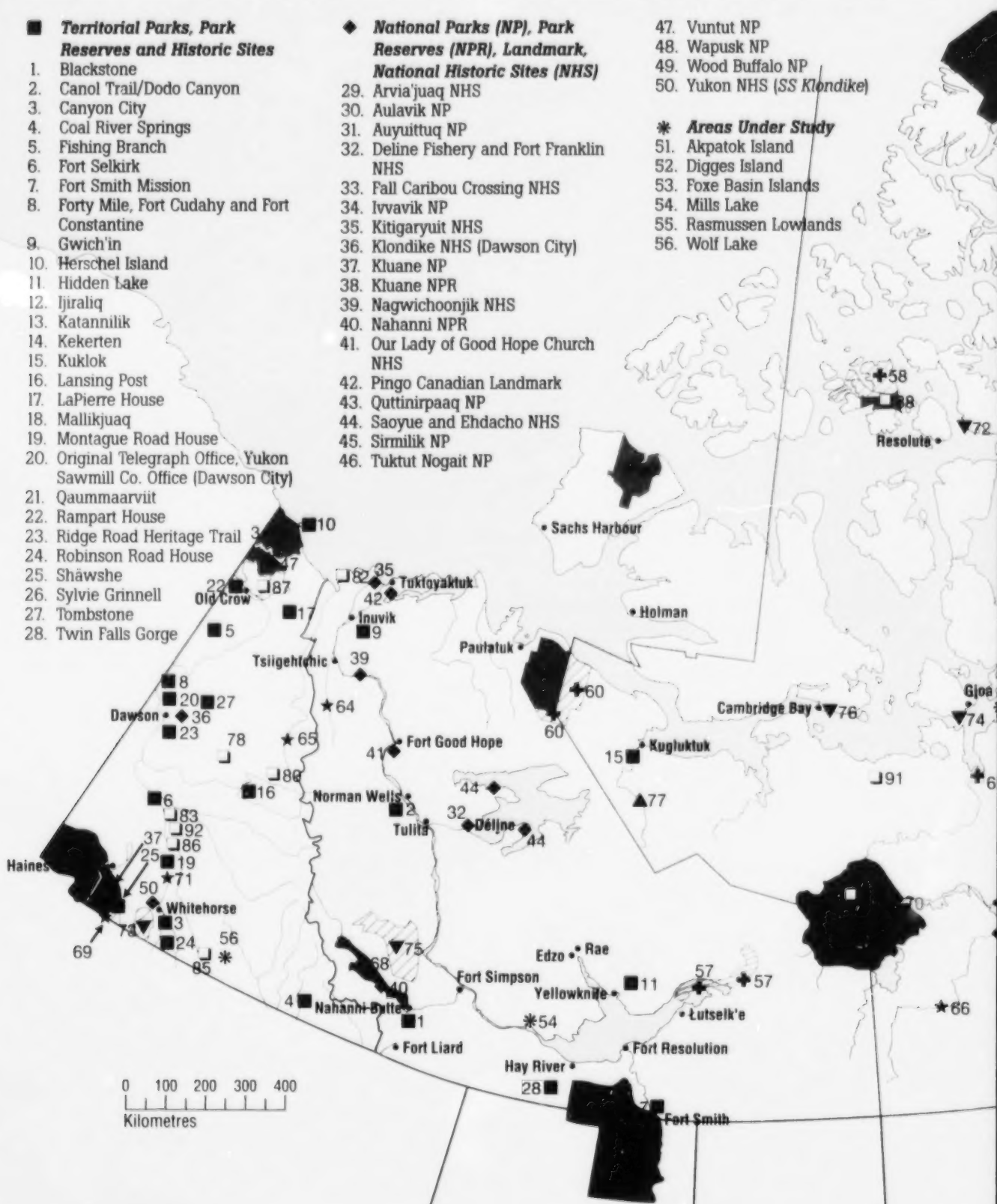
## ◆ National Parks (NP), Park Reserves (NPR), Landmark, National Historic Sites (NHS)

29. Arvia'juaq NHS
30. Aulavik NP
31. Auyuittuq NP
32. Deline Fishery and Fort Franklin NHS
33. Fall Caribou Crossing NHS
34. Ivvavik NP
35. Kitigaryuit NHS
36. Klondike NHS (Dawson City)
37. Kluane NP
38. Kluane NPR
39. Nagwichoonjik NHS
40. Nahanni NPR
41. Our Lady of Good Hope Church NHS
42. Pingo Canadian Landmark
43. Quttinirpaaq NP
44. Saoyue and Ehdacho NHS
45. Sirmilik NP
46. Tuktot Nogait NP

47. Vuntut NP
48. Wapusk NP
49. Wood Buffalo NP
50. Yukon NHS (SS Klondike)

## \* Areas Under Study

51. Akpatok Island
52. Digges Island
53. Foxe Basin Islands
54. Mills Lake
55. Rasmussen Lowlands
56. Wolf Lake



✦ **National Park and National Historic Site Proposals**

- 57. East Arm of Great Slave Lake
- 58. Northern Bathurst Island
- 59. Tornat Mountains
- 60. Tukut Nogait
- 61. Ukkusiksalik
- 62. Utkuhiksalik

★ **Heritage Rivers**

- 63. Alsek
- 64. Arctic Red River
- 65. Bonnet Plume
- 66. Kazan
- 67. Soper
- 68. South Nahanni
- 69. Tatshenshini
- 70. Thelon
- 71. Thirty Mile (Yukon River)

▼ **Territorial Park and Historic Site Proposals**

- 72. Beechey Island
- 73. Kusawa Lake
- 74. Northwest Passage/Franklin Expedition
- 75. Ram Plateau
- 76. Uvajuq

▲ **Proposed Heritage Rivers**

- 77. Coppermine

□ **Other Conservation Areas**

- 78. Ddhaw Gro Special Management Area
- 79. Harry Gibbons/East Bay Bird Sanctuary
- 80. Horseshoe Slough Habitat Protection Area

- 81. Igaliqtuq Nation Wildlife Area (proposed)
- 82. Kendall Island Bird Sanctuary
- 83. L'hutsaw Wetlands Special Management Area
- 84. Nirjutiqavvik National Wildlife Area (proposed)
- 85. Nitsutlin River Delta National Wildlife Area
- 86. Nordenskiold River Special Management Area
- 87. Old Crow Special Management Area
- 88. Polar Bear Pass National Wildlife Area
- 89. Prince Leopold Bird Sanctuary
- 90. Qaqaullit and Akpait National Wildlife Areas (proposed)
- 91. Queen Maud Gulf Bird Sanctuary
- 92. Ta'tla Mun Special Management Area
- 93. Thelon Wildlife Sanctuary



**Legend**

- Existing parks, park reserves, game sanctuaries
- ◆ National Parks, Park Reserves and Historic Sites
- ◆ National Parks (NP), Park Reserves (NPR), Landmark, National Historic Sites (NHS)
- \* Areas Under Study
- ✦ National Park and National Historic Site Proposals
- ★ Heritage Rivers
- ▼ Territorial Park and Historic Site Proposals
- ▲ Proposed Heritage Rivers
- Other Conservation Areas

---

# Council for Yukon First Nations Claims Area

---

## **Government of Canada - Parks Canada - National Historic Sites**

### **Carnegie Library/Masonic Lodge**

Carnegie Library was built in 1903/04 with a grant from the Carnegie Foundation. This two-storey building is remarkable both for the role it played in the cultural life of this remote Gold Rush town and for its form. As a library, the building connected the people of Dawson to the wider world through its books and magazines and the many meetings held there. The Library/Masonic Lodge was designated a National Historic Site in 1967 following a meeting of the Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) in Dawson that same year. In 1998, Masonic Order Yukon Lodge No. 45 requested the building be considered for funding assistance under the National Cost Sharing Program. Following an assessment that same year, the HSMBC approved the former Carnegie Library for cost sharing. Since then, a Commemorative Integrity Statement workshop has defined the values and objectives that are of national significance. In addition, an architectural assessment on the building has been completed, which included inspection of the structure and the interior and exterior cladding. A Conservation and Presentation Plan is the next step in the process, and should proceed this spring.

### **Tr'o-ju-wech'in Heritage Site**

Tr'o-ju-wech'in was identified by Tr'ondëk Hwëch'in as a heritage site in their land claim agreement ratified in the summer of 1998. Since then a Tr'o-ju-wech'in Steering Committee, with First Nation, territorial and federal government representatives, has directed a research plan to prepare background material for a site management plan. The Committee is also preparing a nomination to the Historic Sites and Monuments Board of Canada to have the site considered as a national historic site.

To support this work Tr'ondëk Hwëch'in established a heritage officer position to begin work on a comprehensive community-based oral history project. Working in co-operation with Han of Eagle Village, Alaska, and Gwich'in of Fort McPherson, the project is not only addressing the needs of the Yukon River study but has also contributed to the parallel study for the Tombstone Territorial Park. This project was jointly funded by Tr'ondëk Hwëch'in, Parks Canada's New Sites Initiative and the Yukon's Renewable Resources Department (also see articles on pages 9 and 25).

During 1999, the Steering Committee has hosted a number of projects. Archaeology fieldwork has been positively received by the First Nation, as it offered training opportunities for their youth, uncovered a large number of important cultural resources and mapped out

some of the traditional fish camps for the community to visit. Background history of the site, and shared experience and knowledge of the development of aboriginal heritage sites have been an important element of the Steering Committee's preparation for the management planning process, scheduled to begin in the spring of 2000.

Other projects supporting the Tr'o-ju-wech'in heritage site include a study of historical salmon harvest management on the Yukon River, an environmental history of the Upper Yukon River and scientific studies of regional geomorphology, climate, terrestrial and aquatic ecology and hydrology. A Han ethnography was also completed early in the year. All of the site and region research will be presented at the Upper Yukon River Symposium in March 2000. This work and the Symposium are supported by an international partnership including Tr'ondëk Hwëch'in, Parks Canada and the US National Parks Service.

### **Kashxoot (Chief Jim Boss) Commemoration**

Elders of the Ta'an Kwach'in Council and the Kwanlin Dun First Nation have been working on biographies of their leaders for several years. In 1999 they agreed to honour some of these leaders in a more public way and identified Kashxoot (Chief Jim Boss) (1857 to 1950) as one leader who made particularly important contributions to Yukon First Nation people.

Kashxoot lived on Lake



Lebarge and made great efforts to mediate contacts between aboriginal and newcomer cultures in the southern Yukon during and after the Klondike Gold Rush. He was also a capable business man, operating several road houses on the lake and selling wood to the river boats. Kashxoot's leadership and wisdom ensured calm reactions to the excesses of the day. However, he is best known as the father of the land claims, having filed a legal request for redress and accommodation with the federal government in 1900. Kashxoot's letter sparked only a limited response at the time, resulting in a number of small reserves being surveyed for Yukon Indians. His action is now generally recognized as the first formal request for negotiation of a land claim agreement in the Yukon.

In the fall of 1999, Elders of the Ta'an Kwach'in and Kwalin Dun First Nations directed the preparation of a nomination of Kashxoot to the Historic Sites and Monuments Board of Canada. This nomination will be considered by the Board at its fall 2000 meeting.

#### ***Yukon Heritage Resources Board Conference***

In October 1999, the Yukon Heritage Resources Board organized the *Adāka* (Coming into the Light) conference. The conference was an interesting and well-attended opportunity for heritage agencies, community and First Nation representatives, and invited speakers from "outside" to consider the range of heritage issues facing Yukon people today. Sessions on heritage designation, cultural resource

repatriation, culture centres and the role of the arts and language in cultural survival were fully considered in the two day event. It was an important forum for the setting of directions for the future. Parks Canada was one of the sponsors of the conference, supporting the event both financially and with staff resources.

#### ***National Parks***

##### ***Wolf Lake (Gooch Aa)***

Wolf Lake is located in the southern Yukon, about 200 km east of Whitehorse, near the community of Teslin. The area surrounding Wolf Lake includes rugged mountains along both sides of the Continental Divide north of the Yukon/British Columbia border, and the headwaters of the Liard, Morley and Wolf Rivers. A great variety of vegetation communities occur, in part because of the difference in elevation (up to 2,100 metres). Treeless tundra is common, along with forested lowlands and valleys. Outstanding features in the area include important winter range for the Wolf Lake herd of woodland caribou; the Wolf River, a highly productive habitat for moose and beaver; a rich population of large predators, fish and birds; and remnant populations of mountain goats and Stone's sheep. The historical stability of the Wolf Lake predator-prey ecosystem, particularly wolves and caribou, is of great scientific interest.

In early 1998, Parks Canada held initial discussions with the Teslin Tlingit Council and the Teslin Renewable Resources Council concerning a possible feasibility study for a new

national park in the area. In December 1998, the Government of Yukon released its Protected Areas Strategy, which identified the Wolf Lake (Gooch Aa) area as one of three priority areas for protected areas planning in the Yukon during 1999/2000.

Discussions and consultations are ongoing in Teslin to determine if there is local support for a park feasibility study, to be undertaken by a variety of partners and led by Parks Canada. In September 1999, four residents of Teslin visited Haines Junction to learn more about Klucane National Park and the relationship between that national park and the community. The Teslin Renewable Resources Council has asked the Yukon Bureau of Statistics to undertake a comprehensive community survey to investigate local attitudes and values towards resource management issues and protected areas. Survey results should be available in early 2000. A public open house, held in early 2000, learned more about Vuntut National Park and how the people of Old Crow benefit from the park; several residents of Old Crow made presentations in Teslin.

If the Teslin Tlingit Council, the Teslin Renewable Resource Council, the Village of Teslin and the Government of Yukon agree, the park feasibility study could begin in 2000.

#### ***Government of Yukon - Renewable Resources - Tourism and Parks***

##### ***Special Management Areas***

Protected areas are called Special Management Areas

(SMA) in the seven completed Yukon First Nation Final Agreements. Twelve SMAs have been set up to protect fish, wildlife and cultural values. Seven additional SMAs have been set up to protect heritage values. Some of these areas will eventually be designated under the *Yukon Parks Act*. Others will be designated under the *Yukon Wildlife Act* or other legislation.

Each First Nation Final Agreement sets out the roles and responsibilities of the First Nation, Yukon and federal governments with regard to SMAs identified in the respective Agreement.

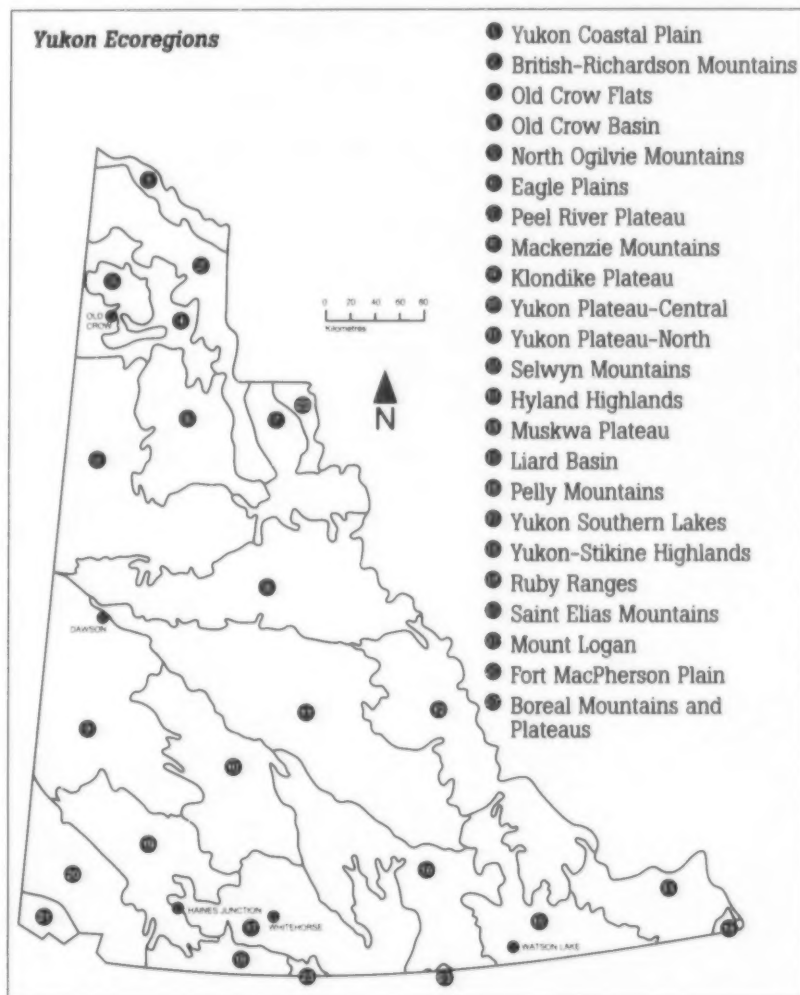
The federal government has a lead role in management plans for four of the 12 SMAs. The Heritage Branch at the Yukon Department of Tourism has a lead role in one of these SMAs. The remaining seven fall under the lead of the Yukon Department of Renewable Resources, which is now working with the appropriate First Nations to complete management plans for the following SMAs:

- Ddhaw Gro
- Ta'tla Mun
- Nordenskiöld River
- L'hutsaw Wetlands
- Horseshoe Slough

The last two SMAs are Tombstone Natural Environment Park, and the Fishing Branch Ecological Reserve which is now surrounded by a larger protected area; both are described below.

#### **The Yukon Protected Areas Strategy**

The Yukon Government (YTG) adopted its Protected Areas Strategy (PAS) in December 1998 and created a Protected



Areas Secretariat to implement it. The Secretariat is charged with the responsibility of developing a network of protected areas over the next few years.

The PAS relies on Local Planning Teams, made up of community representatives, government planning staff and conservation and industry interests, to oversee public consultation processes. The North Yukon Local Planning Team (NYLPT), the first set up under the Strategy, began its work in April 1999. YTG accepted the NYLPT final boundary recommendations for

the Fishing Branch protected area in December 1999.

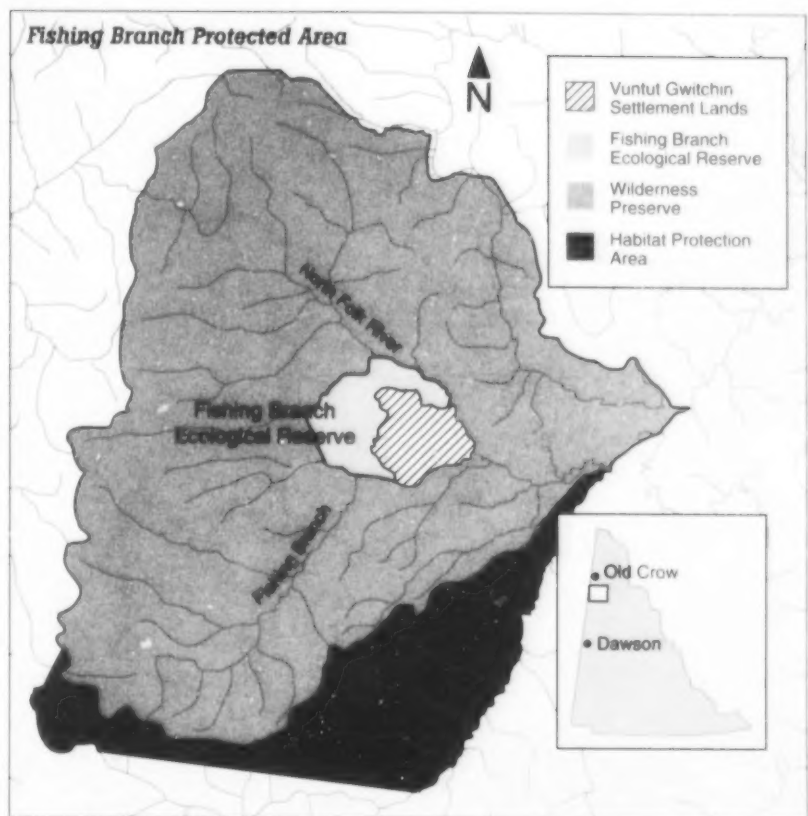
The work to create the boundaries for a proposed Tombstone Territorial Park arose out of the *Tr'ondëk Hwëch'in Final Agreement* and not the PAS. The work to recommend a final boundary was undertaken by the Tombstone Steering Committee made up of representatives nominated by Tr'ondëk Hwëch'in and YTG. The Tombstone Steering Committee's final boundary recommendations for a Tombstone territorial park were accepted in December 1999.

### **Fishing Branch Protected Area**

In early 1999 the Yukon Protected Areas Secretariat identified the headwaters of the Fishing Branch River as a candidate protected area to represent the North Ogilvie Mountains Ecoregion and part of the Eagle Plains Ecoregion. Between April and November 1999, the North Yukon Local Planning Team (NYLPT) studied the ecological, cultural and economic values of the area, consulted with stakeholders and the public, and made recommendations to Yukon Government (YTG) on the final boundaries and level of protection that should be afforded the Fishing Branch area. In December 1999, YTG announced its decision to accept the team's recommendations.

Fishing Branch Protected Area (FBPA) consists of three specific conservation regimes.

1. Bear Cave Mountain, the core of the FBPA, was established as a Special Management Area under the *Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement*, and will later be designated an Ecological Reserve under the *Yukon Parks Act*.
2. A 5,400 km<sup>2</sup> Wilderness Preserve, surrounding this core area, will be designated under the *Yukon Parks Act*. It will protect the watersheds of the Fishing Branch River and lower Cody Creek, both critical to the area's salmon/grizzly bear relationships. Development activities will not be permitted in the Wilderness Preserve.
3. An additional 1,000 km<sup>2</sup>, surrounding the Wilderness Preserve, will complete the



FBPA. This area will be designated under the *Yukon Wildlife Act*, and will protect portions of the Miner River watershed. Development activities may be permitted, with regulations to protect wildlife values.

The NYLPT is now working with stakeholders and the public to prepare a management plan for the Fishing Branch area. Withdrawal of the Wilderness Preserve from mineral staking and transfer of the land from the federal government to YTG will lead to final designation and protection.

### **Tombstone Territorial Park**

The Tombstone Steering Committee, set up in February 1999 under the terms of the

*Tr'ondëk Hwëch'in Final Agreement (THFA)*, was given the task of recommending park boundaries within a previously identified study area.

The *Agreement* directed the Committee to recommend park boundaries that capture:

- representative parts of the Mackenzie Mountains ecoregion, including the Ogilvie Mountains and Blackstone Uplands area,
- important physical and biological features, and
- sites of archaeological, historical and cultural value.

After eight months of study and consultation with stakeholders and the public, the Steering Committee recommended final boundaries to Tr'ondëk Hwëch'in and Yukon Government (YTG) in

November 1999. In December 1999, acceptance of the Committee's recommendations enabled YTG to designate the area as a natural environment park.

A 2,164 km<sup>2</sup> Natural Environment Park will be designated under the *Yukon Parks Act* to protect the unique diversity of habitats, wildlife, land forms and cultural resources in the Tombstone area.

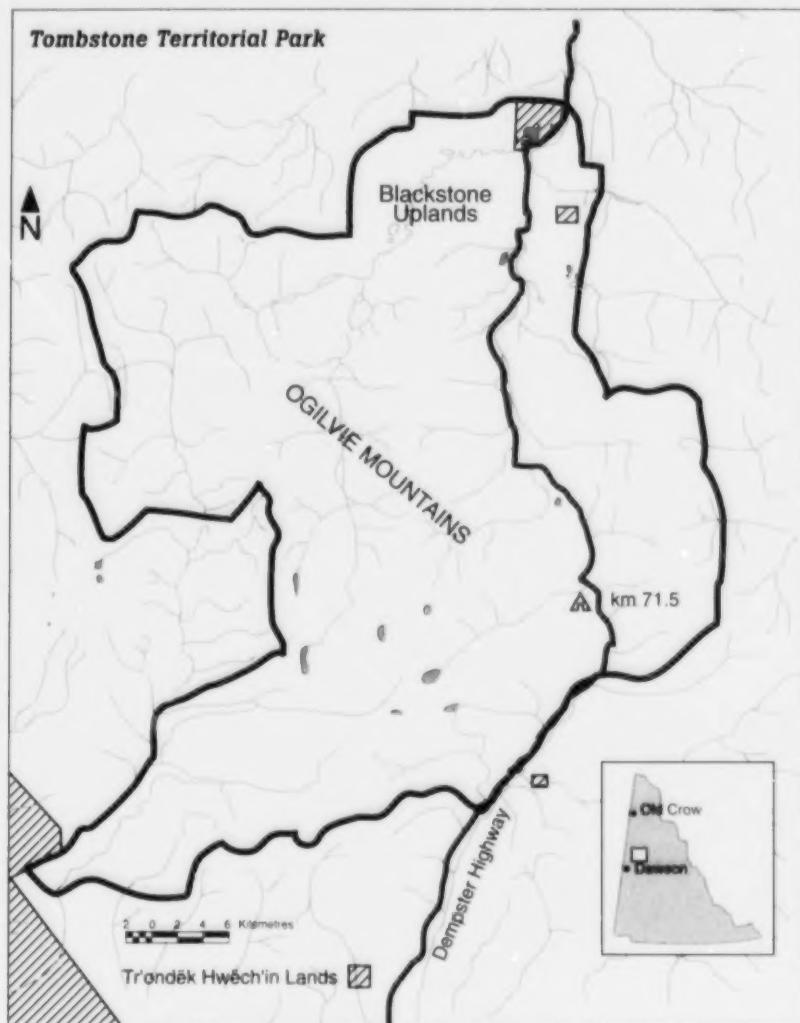
The Tombstone Steering Committee is expected to begin working with stakeholders and the public in March 2000 to prepare a management plan for the new park, as directed by the THFA.

## Tourism – Heritage

### Introduction

The Heritage Branch of the Department of Tourism, Yukon Government (YTG) is responsible for administering the *Historic Resources Act (HRA)* and implementing Yukon government obligations identified under the Council of Yukon First Nations *Umbrella Final Agreement (UFA)*, seven Yukon First Nation Final Agreements and the transboundary (Teet'it) *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement (NWT)*. The Branch also administers federal archaeological sites regulations under the federal *Yukon Act*.

Chapter 13 of the *UFA* and each Yukon First Nation Final Agreement relates entirely to heritage and how ownership and management responsibilities are to be shared by First Nations, federal and territorial governments. The *HRA* was designed to meet and complement the provisions of



the *UFA*. These two documents serve to enable and guide the Branch in researching, protecting, preserving and presenting Yukon heritage resources.

Each Yukon First Nation Final Agreement provides a more detailed description of how certain resources are to be owned and managed. Because of their regional and territorial significance, a number of heritage sites within traditional territories are to be co-owned and co-managed by First Nations and YTG.

### Dinosaur Tracks

A site near Ross River was an area of Yukon Government palaeontological research in August 1999. Discovered in the spring by scientists from the University of Alaska Museum, Fairbanks, the site revealed footprints and tracks of at least three different dinosaur species and fossilized plant life, dating back over 65 million years. The prints range from 10 to 45 cm in size. Research into the exact age and geology of the rock, and the variety of beasts and flora represented, is just



beginning. Protection and interpretation regimes are also being considered.

A return to the site in the spring of 2000 is planned, to record and map the site's extent and content. The only other documented evidence of dinosaurs in the Yukon is in the Bonnet Plume Basin, 450 km north of this site.

#### **Tr'o-ju-wech'in**

Tr'o-ju-wech'in is a former traditional Han fish camp on the Yukon River at the mouth of the Klondike River, opposite present day Dawson City. Han occupants were displaced in 1897 with the arrival of the Klondike Gold Rush and the establishment of Klondike City (Lousetown) on the site of the fish camp.

A second season of archaeological inventory and testing, with the assistance of a Yukon College archaeological field school, saw excavations at two locations relating to the traditional fish camp. This research has been a joint project of the Tr'ondëk Hwëch'in and the Heritage Branch, and is part of the development of the Tr'o-ju-wech'in Heritage Site according to the *Tr'ondëk Hwëch'in Final Agreement*. The 1999 investigations identified one occupation level containing historic and traditional artifacts, and two underlying occupation levels of pre-contact age. Samples collected from a hearth in the lowermost and oldest level date back to c.1820 A.D. and include five chert end scrapers. Excavations also located and mapped overlying, *in situ* railway ties from the Klondike Mines Railroad. Test excavations were also carried

out on vintage Gold Rush building foundations located on the hillside (also see Dawson City article under this heading and article on page 20).

#### **Yukon First Nation Burial Sites**

Guidelines for dealing with the discovery of human remains and First Nation burial sites were finalized in 1999. The guidelines were discussed, developed and reviewed at workshops involving Yukon First Nations, the Gwich'in Tribal Council, Heritage Branch and other government agencies in October 1998 and March 1999. This was a joint implementation project for provisions of the *Umbrella Final Agreement* and *Final Agreement* Implementation Plans and reflects provisions of seven Yukon First Nation Final Agreements and the transboundary provisions of the (Teet'it) Gwich'in Tribal Council. The guidelines have been approved for implementation within the respective traditional territories (also see article on page 9).

#### **Herschel Island Territorial Park**

The process of reviewing and updating the Herschel Island Territorial Park Management Plan commenced in 1999 with several preliminary meetings involving the Wildlife Management Advisory Council (North Slope) and the Inuvialuit Game Council. A scoping document to outline issues to be addressed and a schedule for development of the revised plan were drafted. Although heritage research and conservation of heritage resources have been completed since the development of the original

plan, capital maintenance and interpretive presentation are to be reviewed. When completed in 2000, the new plan will reflect the current demands for visitor services and the evolving use and operation of the park.

#### **Rampart House and Lapierre House Historic Sites**

The final draft of the combined management plan for Rampart House and Lapierre House Historic Sites was completed in 1999 under direction of a Joint Heritage Committee. Comprised of three appointees each from the Vuntut Gwitchin First Nation (VGFN) and Yukon Government, the Committee oversaw the public planning process and ensured that the plan complied with the terms of the *VGFN Final Agreement*. Both sites are co-owned and co-managed by the First Nation and Heritage Branch.

Lapierre House, with few structural remains, will be allowed to relapse to a natural state after being fully documented. Architectural and archaeological records will supplement archival and oral history records to allow a low-level, unintrusive interpretation of the site. A nearby camping area and survival shelter are planned for travellers to avoid impacts on the fragile environment at the site on the Bell River.

Rampart House, on the Porcupine River between Old Crow and Fort Yukon, Alaska, will receive more intensive attention. In 1999 a log hewing/training project was carried out by Vuntut Gwitch'in and Bear Creek Restoration Services of Whitehorse, and a

new work camp area was cleared. These projects were carried out in preparation for extensive stabilization and restoration of existing structural remains. Several years of archival, oral history and archaeological research will be combined with a multi-year VGFN Traditional Lands Oral History Project, to provide extensive interpretation on and off site. The oral history project is being co-funded by Heritage Branch along with a number of other agencies.

#### **Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine Historic Site**

A second year of preliminary archaeological investigations was carried out in 1999 with assistance of Tr'ondëk Hwëch'in students. On the Yukon River, at the mouth of the Fortymile River, the town site of Forty Mile contained 600 residents and nearly 100 buildings in 1896 when gold was discovered in the Klondike. Today only a handful of buildings are still standing. Fort Cudahy was the site of a North American Trading and Transportation Company post and nearby Fort Constantine was the first North West Mounted Police post in the Yukon. In addition to the archaeological investigations, aerial photography and mapping were completed in preparation for commencing the management planning exercise in 2000. The historic site is co-owned and co-managed by Tr'ondëk Hwëch'in and Heritage Branch. The *Tr'ondëk Hwëch'in Final Agreement* calls for a joint steering committee to oversee development of a management plan reflecting the provisions of the *Agreement*.

#### **Dawson City**

A major inventory of historic buildings in Dawson City, and gravesites above the town, was completed in 1999. This is the first substantial update to the Canadian Inventory of Historic Building research carried out in the early 1970s, and indicates numerous changes to the historic properties. This revised inventory database will be valuable to the town of Dawson City in its pursuit of nomination to the list of World Heritage Cities. 1999 aerial photography and mapping allow a more comprehensive and accurate record of sites within the historic core of, and on the slopes above, Dawson City, at Tr'o-ju-wech'in/ Klondike City, and in West Dawson (also see Tr'o-ju-wech'in article under this heading).

The Ridge Road Heritage Trail in the Klondike Goldfields, just outside Dawson City, continues to be well used. The 23 km hiking, horseback and bicycling trail allows easy access over high ridges to the magnificent vistas and heritage of the Klondike. The Ridge Road Heritage Trail, as well as the Whitehorse/Dawson City Overland Trail, will be key components of the Trans Canada Trail in the Yukon.

#### **Fort Selkirk Historic Site**

Late in 1999 work began on revisions to the Fort Selkirk Management Plan, which was completed in 1990. Provisions in the *Selkirk First Nation Final Agreement*, as well as activities and changes to the site over the past ten years, require an update to the plan. Fort Selkirk Historic Site will be co-owned and co-managed by the Selkirk First Nation (SFN) and the

Heritage Branch and will officially be designated as a Yukon Historic Site.

Consultations with SFN and the public, during the planning process, will attempt to retain the original vision of Fort Selkirk as a "living cultural heritage site". A balance must be found between site visitation, visitor expectations and the tolerance of the historic, cultural and natural environment.

One of the most visible results of work at the site in 1999 is the re-introduction of fences in the town site proper. Absent for over 40 years, these historical features create an immediate visual impact on the cultural concepts of property and security. The installation of a submersible water driven alternator power system with solar collector and storage batteries on the Yukon River will greatly reduce the need for electric generators to work camp and kitchen operations.

#### **Canyon City**

The historic site of Canyon City on the banks of the Yukon River, just south of Whitehorse, continues to be a popular destination for locals and visitors alike. Guided tours of the site and river corridor provide a combined natural and cultural heritage interpretation of the area. A Yukon River Corridor Plan, commissioned by the City of Whitehorse in 1999, identifies Canyon City as a prime focus for heritage interpretation. Canyon City represents Kwanlin Dun First Nation traditional use as well as the origins of the city during the Klondike Gold Rush.

### **Mammoth Conference in 2003**

The Third International Mammoth Conference will be hosted by Heritage Branch May 18 to 20, 2003. The first two conferences were held in St. Petersburg, Russia, in 1995, and Rotterdam,

Netherlands, in 1999. The Yukon Beringia Interpretive Centre, developed by Heritage Branch, will be part of the Yukon venue. The conference will bring together scientists interested in the woolly

mammoth and the Quaternary Period environment with expected highlights to include the most recent research of a frozen Siberian carcass.

## **Nunavut**

### **Government of Canada - Parks Canada - National Parks**

#### **Auyuittuq, Quttinirpaaq and Sirmilik**

The Nunavut Land Claims Agreement (NLCA) required government and Inuit to conclude an Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) prior to the establishment of national parks in the Nunavut Settlement Area. The IIBA covers all three parks but there are sections to deal with certain park-specific provisions. Some sections of the IIBA are unique to Sirmilik because that park includes most of the existing Bylot Island Bird Sanctuary within its boundaries. The conservation regime for the sanctuary will remain in effect with the establishment of the national park.

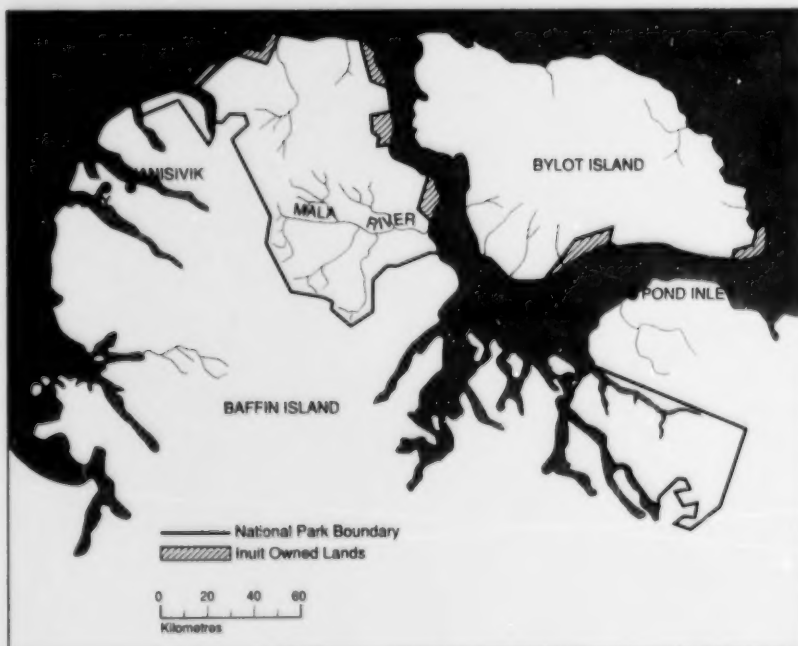
The IIBA was signed August 12, 1999, in Pond Inlet, a community known for its strong Inuit culture and heritage. Inuit youth and Elders performed for dignitaries in honour of this important day. The IIBA gives both Inuit and government the opportunity to

work together to achieve the goals and objectives they have in common - to maintain and preserve the natural regions of these areas. The terms of the NLCA require that government pass legislation to make all three, full national parks within one year of the IIBA signing.

Auyuittuq National Park has been in operation since the early 1970s with approximately 600 visitors a season. Winter

"freeze-up" and spring "thaw" limit travel to and from the park. Local outfitters will take visitors in by boat from early June to September, and by snowmobile or on skis from mid-February to the end of May.

Quttinirpaaq (formerly known as Ellesmere Island) National Park is seasonal from June to August, with approximately 150 visitors. Staff and visitors travel to



Resolute Bay then on to Tanquary Fiord where a base camp is located.

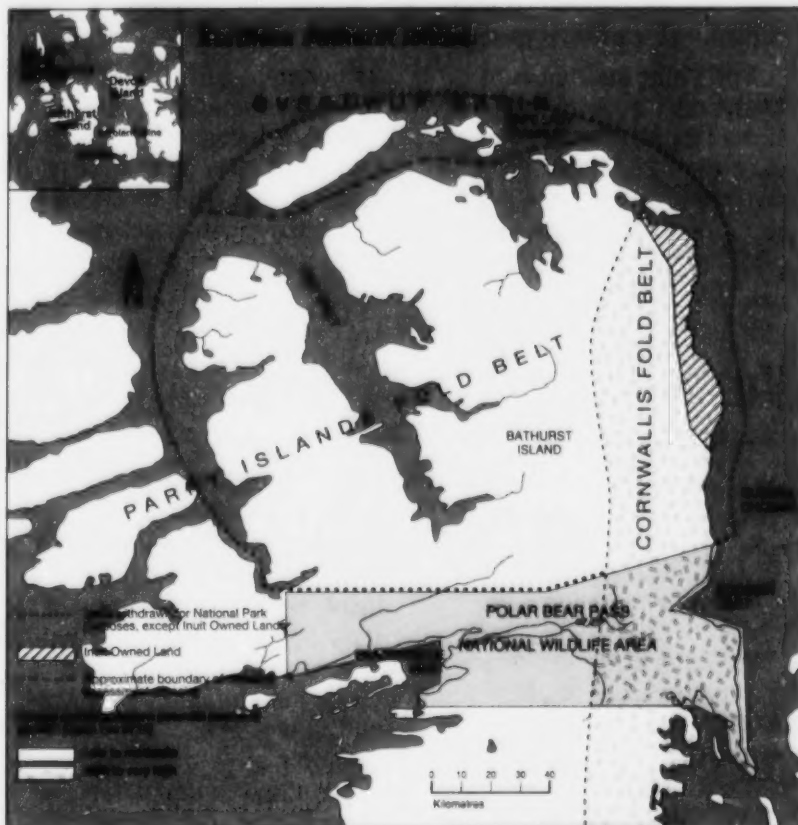
Sirmilik National Park, the newest of the three Baffin parks, offers spectacular scenery and wildlife viewing, and is rich in archaeological sites and cultural heritage, benefitting visitors with a rewarding wilderness experience. The operating season will be similar to that of Auyuittuq National Park, depending on daylight hours and ice conditions.

Senior management staff of the Nunavut Field Unit expect to relocate from Pangnirtung to Iqaluit by September 2000, followed by the Ecosystem Secretariat out of Ottawa. Logistics are more manageable in terms of travel and getting out to the communities, and will provide more contact and services to adjacent park communities.

#### **Northern Bathurst Island (Tuktusiuvialuk)**

Northern Bathurst Island is a good representation of the geology, landforms, vegetation and wildlife of the Western High Arctic Natural Region. It is also important habitat for Peary caribou, an endangered species found only in Canada's Arctic islands. As a result of severe winters the population of Peary caribou has decreased dramatically in the past few years. A major calving area for this species is found on northern Bathurst Island.

In October 1996, with the support of the community, Government of the NWT and Qikiqtani Inuit Association, the Prime Minister announced that



lands for the proposed national park had been reserved under the *Territorial Lands Act*. This will prevent third parties from registering new interests in the land (e.g. mining claims) until October 1, 2001.

Bathurst Island is adjacent to Little Cornwallis Island, site of the Polaris Mine operated by Cominco Ltd., the northernmost base metal mine in the world. Geological Survey of Canada (GSC) geologists discovered a new showing of lead and zinc on Bathurst Island, south of the proposed park area, in 1995. Preliminary Mineral and Energy Resource Assessment (MERA) reports by the GSC had noted that parts of northern Bathurst Island, within the proposed park area, showed

very high potentials for lead and zinc. To the northwest of Bathurst Island is the Sverdrup Basin, which hosts large reserves of oil and gas.

GSC Open File 3714, the final MERA report, was published in April 1999. It assigned very high potential for lead-zinc, and moderate to high potential for oil and gas in the Cornwallis Fold Belt of eastern Bathurst Island. Moderate to high potential for base metals and gas was assigned to the rest of the GSC study area. The GSC study area is also a potential access route to large proven oil and gas resources in adjacent parts of northern Nunavut. Economic viability of Arctic resource extraction has been

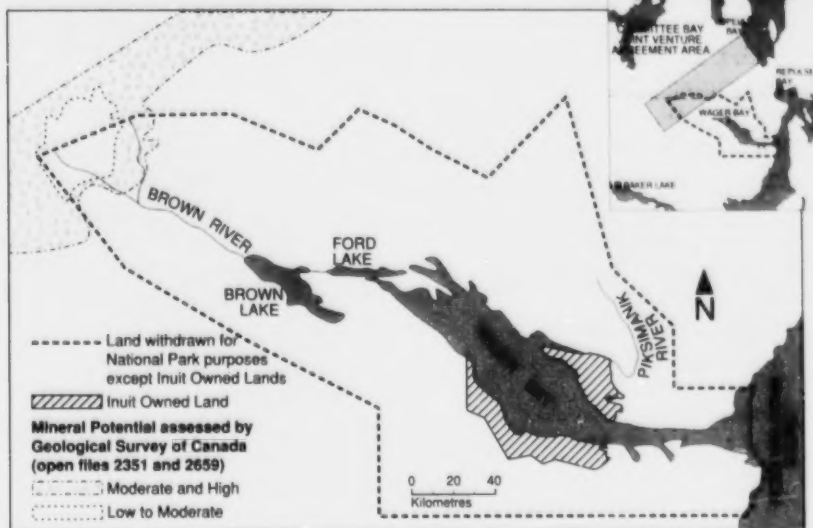


demonstrated by Polaris Mine and past-producing Bent Horn Well.

In November 1999, a two-day workshop was held in Resolute Bay to discuss the final MERA report. Community representatives and workshop participants were presented with a description of the mineral and energy potential, an explanation of resource assessment methods, considerations for regional exploration and development, and potential economic impacts related to land access restrictions. The reserves at the Polaris Mine are diminishing and Cominco is actively exploring to the east of the mine site for new reserves to extend the mine's life. Government representatives stimulated discussion, but did not take a position on any given issue. There was also some limited discussion of park and wildlife issues, in particular, the status of Peary caribou as an endangered species.

Since the release of the final MERA report, the new park feasibility study has been completed. Governments and Inuit are now in a position to determine whether or not to proceed to the next step in the park establishment process – formal negotiations regarding terms and conditions of park establishment. In accordance with the *Nunavut Land Claims Agreement*, such negotiations would take the form of an Inuit Impact and Benefits Agreement (IIBA). If both parties agree, IIBA negotiations could begin in 2000.

### Ukkusiksalik (Wager Bay)



### Ukkusiksalik (Wager Bay)

Negotiations continue towards the creation of a national park at Wager Bay. As required by the *Nunavut Land Claims Agreement (NLCA)*, the Governments of Canada and Nunavut, and the Kivalliq Inuit Association, on behalf of all Inuit, are negotiating an Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA). This agreement will set out the conditions under which a national park can be created and will include such topics as: park boundary; access; economic benefits to Inuit; co-operative management of the park; management of emergency kills of polar bears; outpost camps; and Inuit access to carving stone. Interim protection for the proposed park lands has been extended until October 1, 2004.

This long-standing proposal was first suggested in 1978. Public consultations started after the *NLCA* was completed and formal negotiations began in May 1997. The parties

expect to conclude negotiations in 2000.

Ukkusiksalik would represent the Central Tundra Natural Region. The heart of the park proposal is Wager Bay, an inland sea that extends 100 km westward from Hudson Bay. The proposed park area includes an impressive variety of land forms including eskers, mudflats, cliffs and drumlins. A wide range of habitats occur supporting such wildlife as caribou, muskox, wolf, arctic hare, peregrine and gyrfalcon. Coastal elements are prominent and a major marine component is included in the park proposal. Wager Bay has eight metre tides and strong tidal action that produces a dramatic reversing waterfall. Two areas of salt water remain open year-round and this contributes to the rich marine mammal life which includes polar bear, beluga, ringed and bearded seal. Cultural resources are prominent: over 500 archaeological sites have

been found in the area and they include such features as fox traps, tent rings, food caches and inuksuit. The abandoned 20<sup>th</sup> century Hudson's Bay Post and Roman Catholic mission add to the human story of the area and Inuit residents from Kivalliq communities continue to travel to the area to hunt and fish.

### **Environment Canada - Canadian Wildlife Service**

#### ***New Initiatives and Existing Conservation Areas***

The *Nunavut Land Claims Agreement (NLCA)* devotes an entire chapter to conservation areas, including two National Wildlife Areas and 12 Migratory Bird Sanctuaries which are administered by the Canadian Wildlife Service (CWS). Requirements of the *NLCA* include negotiation of an

Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) for most conservation areas, and the production of management plans for all of them. CWS is working on the IIBA and management plans for several of the areas described above. CWS and Nunavut Tunngavik Inc. are discussing ways to conclude IIBAs for Nunavut's CWS Conservation Areas, including the development of an Umbrella IIBA document.

CWS has identified priority sites for protection of critical wildlife habitat. Communities have also nominated other sites to be protected by CWS legislation. Progress on some of these initiatives is described below.

#### ***Igaliqtuuq National Wildlife Area***

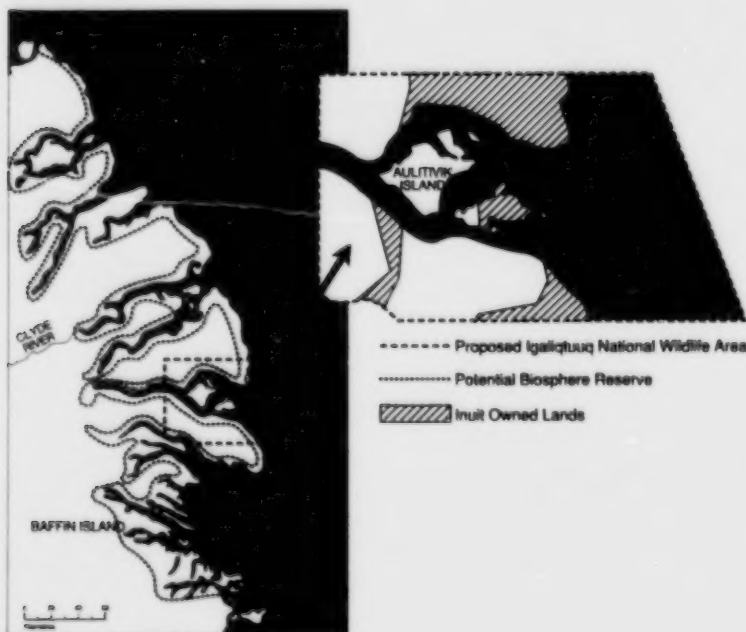
In 1992, the community of Clyde River proposed the creation of Igaliqtuuq National

Wildlife Area (NWA) to protect important bowhead whale habitat at Isabella Bay, Baffin Island. The boundaries for Igaliqtuuq were approved by the Nunavut Wildlife Management Board in June 1994. A planning committee composed of representatives from the Nangmatauq Hunters and Trappers Organization (HTO) and federal and territorial governments has completed a draft of the NWA's management plan. Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) negotiations between the HTO and the federal and territorial governments began in September 1997 resulting in a draft IIBA in February 1998. Final negotiations began early in 2000. Upon conclusion of the IIBA, Canadian Wildlife Service (CWS) will execute the formal designation process for the NWA. In August 2000, CWS will collaborate with Clyde River to begin habitat mapping and biological inventory work at Isabella Bay.

#### ***Nirjutiqavvik National Wildlife Area***

Coburg Island and the surrounding waters were proclaimed a National Wildlife Area (NWA) on August 30, 1995. The NWA, located off of the southeastern tip of Ellesmere Island, comprises one of the most important seabird nesting areas in the Canadian Arctic. Up to 385,000 thick-billed murres, black-legged kittiwakes, northern fulmars, and black guillemots nest on the precipitous cliffs on the south coast of Coburg Island, and on Princess Charlotte Monument, a small

#### ***Igaliqtuuq***



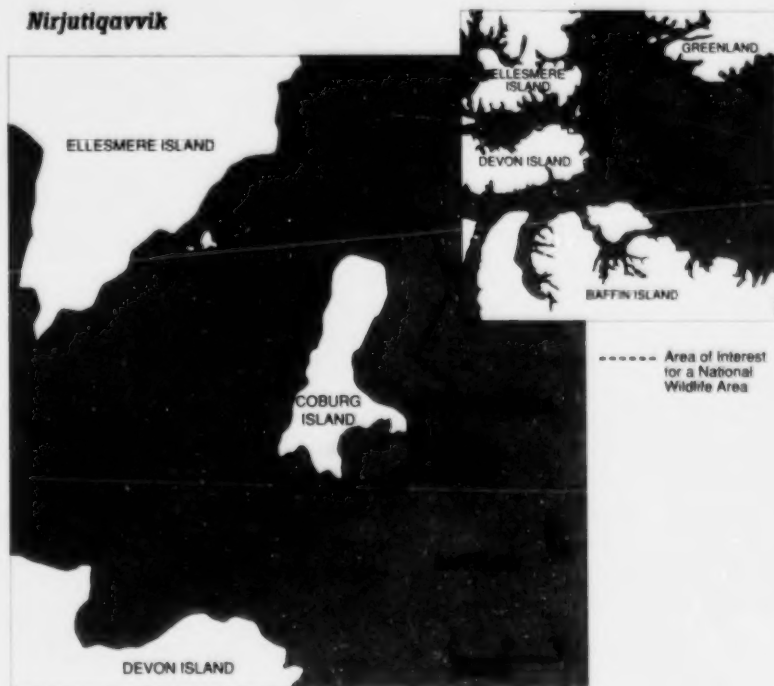
islet near the Coburg Island colony. The close proximity of Coburg Island to year-round openings in the sea ice (polynyas) in Baffin Bay and Lady Ann Strait provides abundant food for the birds and attractive habitat for polar bears, ringed and bearded seals, walrus, and migrating narwhal and beluga.

An ad-hoc management committee composed of representatives from Grise Fiord, Canadian Wildlife Service (CWS), and the Government of the NWT - Resources, Wildlife and Economic Development - has determined goals and objectives for the NWA management plan. Further work on the management plan was halted, pending commencement of the Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA). In late 1997, the Qikiqtani Inuit Association (QIA) received Designated Inuit Organization status for Nirjutiqavvik. After preliminary discussions with CWS, QIA decided to delay the start of negotiations until the Iqalituq IIBA is completed. When the Iqalituq IIBA is concluded, CWS expects to commence the Nirjutiqavvik IIBA negotiations with the QIA.

#### **National Wildlife Areas at Qaqaullit (Cape Searle) and Akpait (Reid Bay)**

Canadian Wildlife Service (CWS) studies in the 1970s identified important seabird colonies at Qaqaullit (Cape Searle) and Akpait (Reid Bay), two sites approximately 70 km southeast of Qikiqtarjuaq (formerly known as Broughton Island). Rock towers at

#### **Nirjutiqavvik**



Qaqaullit support several species of marine birds, including a northern fulmar colony estimated at 100,000 pairs, or about 27% of the Canadian population of this species. Cliffs at Akpait support several types of marine birds as well, notably a colony of 200,000 thick-billed murres (14% of the Canadian population). Through the late 1980s and early 1990s, CWS brought forth a proposal to designate these sites as Migratory Bird Sanctuaries, but support was not forthcoming from the nearby community. In 1999 the Hamlet of Qikiqtarjuaq received support from the Nativik Hunters and Trappers Organization, Nunavut Tunngavik Inc., Qikiqtani Inuit Association, and the Qikiqtarjuaq Community Land Development Committee to reopen the discussions

regarding protection of these sites as National Wildlife Areas. The Hamlet contacted CWS to begin these discussions. Initial meetings between the Hamlet, CWS and Inuit organizations will take place in 2000.

#### **Cape Dorset Migratory Bird Sanctuary**

The Cape Dorset Migratory Bird Sanctuary (MBS) was established in 1958 to protect three groups of islands for breeding eiders, principally common eiders. It was estimated that 5,000 common eiders bred in this area in the early 1950s. However, following the increased harvest pressure (hunting, eggging, and down collection) that accompanied Inuit settlement of Cape Dorset in 1966, eider breeding populations on the islands declined dramatically (a drop from 1,100 pairs on

Sakkiak Island in 1955 to no eiders in 1984).

With the disappearance of the eiders, the reason for maintaining the sanctuary disappeared too. The Department of Indian Affairs and Northern Development's Northern Mineral Policy (1986) committed the federal government to a review of all MBS boundaries. Canadian Wildlife Service conducted such a review in 1989 and concluded that the Cape Dorset Sanctuary was the only candidate for delisting. In late 1999, the Cape Dorset MBS was officially delisted by the federal government, meaning that this sanctuary no longer exists.

#### ***New CWS Office in Nunavut***

On September 1, 1999, Canadian Wildlife Service (CWS) opened its new Nunavut office in Iqaluit. Most CWS conservation areas in Nunavut will be managed out of the Iqaluit office, including issuing permits to conduct activities in Nunavut's Migratory Bird Sanctuaries and National Wildlife Areas. CWS-Nunavut staff can be contacted at the address on the back of this publication.

#### ***Government of Nunavut - Department of Sustainable Development - Parks, Trade and Tourism Division***

#### ***Mirngulqisrviit - Nunavut Parks***

Nunavut, which means "our land" was formed on April 1, 1999. It is more than one-fifth of Canada and contains more than two-thirds of its shoreline. Since the Thelon

Wildlife Sanctuary was established in 1927, over 300,000 km<sup>2</sup> of parks and conservation areas have been protected in Nunavut.

Residents of Nunavut are proud of their natural and cultural heritage, their strong relationship to the landscape and its resources, their communities, the wildlife, and their rich and important history. Nunavut's territorial parks not only demonstrate and protect significant natural and cultural areas and landscapes, but they celebrate them and proudly showcase them locally, regionally, nationally, and internationally.

The Department of Sustainable Development is responsible for parks, tourism, wildlife management, economic development and other matters related to activities on land, and how people use and benefit from this resource in Nunavut.

#### ***Nunavut Territorial Parks and the Nunavut Land Claims Agreement***

The 1993 *Nunavut Land Claims Agreement* changed the role that government plays in the protection of the environment for Nunavut. This *Agreement* recognizes the value of parks and conservation areas, and defines an approach to the establishment of protected areas, including community involvement, management, and impact and benefit measures. Meeting these obligations is a necessary first step to establish parks and conservation areas. Inuit Impact and Benefit *Agreement* negotiations for

territorial parks within Nunavut will continue in 2000.

#### ***A New Nunavut Parks Program***

The Government of Nunavut has committed to the development of a Nunavut Park Program (NPP) to identify the roles and values of parks and conservation areas in and for Nunavut. The NPP will review the relationships between existing national and territorial parks and conservation areas, heritage rivers and other proposed measures such as marine conservation areas in Nunavut. When complete, the NPP will ensure long-term contributions to the goals of Nunavut and its communities through tourism, recreation, habitat protection, economic growth and sustainable development. The NPP will be followed by the creation of a parks and conservation areas system plan and related changes to parks legislation and policy to guide future development of parks and conservation areas in Nunavut.

#### ***Kuklok (Bloody Falls) Park***

Kuklok (formerly known as Bloody Falls) lies 15 km upstream from the community of Kugluktuk on the Coppermine River. The park landscape, rolling tundra interrupted by escarpments and rocky outcrops, and steep cliffs along the river and at the Falls, provides for great wildlife viewing, fishing, hiking and camping. The area has become a well-used one-day canoe trip, from Kugluktuk and nearly all canoeing and rafting parties descending the Coppermine River choose to



camp at Kuklok. Local use of the area by community residents for camping and fishing is increasing, and reflects the traditional pattern of use for the site.

Bloody Falls, designated a National Historic Site in 1978, lies within Kuklok Park. Remnants of Thule winter houses used more than 500 years ago, archaeological evidence of caribou hunting camps dating back over 1,500 years, Pre-Dorset use of the site more than 3,500 years ago, and a rich history of Arctic exploration begin to demonstrate the historic significance of the site. Because of this rich and important heritage, the Coppermine River is being considered for a Canadian Heritage River nomination.

Given the increasing use of the area and concerns that the natural and cultural values could be at risk, representatives of the community and the Department of Sustainable Development are participating in the development of a park at Kuklok. A conceptual park management plan was prepared in 1995 and approved by the community. A community survey and meetings helped to identify the primary goals of the park including protecting the archaeological sites, maintaining the area free of litter, and limiting the impact of all-terrain vehicles (ATV) by improving a defined route. Improvements to the ATV trail outside of the park are ongoing and will be extended into the

park, along with facility and interpretive design and development.

#### ***Kekerten Territorial Park***

Kekerten Park was a much used whaling station during the 1850s and 1860s. Located 50 km from Pangnirtung within Cumberland Sound, the island was used as a whaling station soon after it was charted by Scottish whaler William Penning in 1840. Inuit knowledge of the whales, the area and survival in the Arctic made them essential allies in the Arctic commercial whaling industry. A number of artifacts remain as part of the whaling station, including the foundation of three storehouses built in 1857 by Scottish whalers, large cast-iron pots once used for rendering whale oil, and restored tent frames and rings.

#### ***Heritage Rivers***

##### ***Kazan River***

From Kazba Lake, near the border of Nunavut and Manitoba, the Kazan River flows north to Baker Lake through the boreal forest to the treeless barrenland of the Canadian Shield.

The valley of the Kazan was an important hunting ground for Inuit, and vast herds of caribou, along with muskox, wolves and other Arctic wildlife, can still be found. Peregrine falcons and other birds of prey nest along its rocky banks, and tundra swans are found along swampy lakeshores. At Kazan Falls, the river plunges over 25 metres and then rushes for two kilometres through a red

sandstone gorge between sheer rock walls. The river's history is represented by over 185 archaeological sites over a distance of 500 km, and Fall Caribou Crossing National Historic Site where Inuit hunters waited for the annual migration of the Kaminuriak caribou herd.

##### ***Soper River***

The Soper River (named after northern biologist Dewey Soper, but locally known as the "Kuujuaq" or Great River), the largest in South Baffin, winds its way through Katannilik Park from the Meta Incognita Peninsula to Soper Lake and then mixes with the salt waters along the south coast of Baffin Island. Tides over 10.6 metres occur at the Soper Falls, where "reversing" currents caused by high tides at Hudson Strait mix fresh tundra water and salt water from the ocean.

Its valley, sheltered from harsh winds, has a microclimate that is slightly warmer than ecosystems found at similar latitudes, and supports a "forest" of willows up to 3.6 metres high, and a landscape rich with sedges, heathers and berries not found elsewhere in the Arctic Islands. The valley has a long history of Inuit heritage and a variety and unusual concentration of wildlife including caribou, fox, hare and, more recently, polar bear.

## For more information ...

Additional information on the initiatives described in New Parks North can be obtained from the following offices:

**NWT Territorial Parks, Heritage Rivers and NWT Protected Areas Strategy**  
Resources, Wildlife and Economic Development  
Parks and Tourism  
Government of the NWT  
Box 1320  
Yellowknife, NT  
X1A 2L9  
[www.rwed.gov.nt.ca](http://www.rwed.gov.nt.ca)  
Attention: Robin Reilly  
Director  
phone: (867) 873-7902  
fax: (867) 873-0163  
e-mail: [robin\\_reilly@gov.nt.ca](mailto:robin_reilly@gov.nt.ca)

**Nunavut Territorial Parks and Heritage Rivers**

Department of Sustainable Development  
Parks, Trade and Tourism  
Division  
Government of Nunavut  
Box 1870  
Iqaluit, Nunavut  
X0A 0H0  
[www.rwed.gov.nt.ca](http://www.rwed.gov.nt.ca)  
Attention: Richard Wyma  
Manager, Parks and Conservation Areas  
phone: (867) 975-5935  
fax: (867) 975-5980  
e-mail: [rwyma@gov.nu.ca](mailto:rwyma@gov.nu.ca)

**NWT Cultural Resources**

Education, Culture and Employment  
Culture and Heritage Branch  
Prince of Wales Northern Heritage Centre  
Government of the NWT  
Box 1320  
Yellowknife, NT  
X1A 2L9  
[www.pwnhc.learnnet.nt.ca](http://www.pwnhc.learnnet.nt.ca)  
Attention: Boris Atamanenko  
Manager, Community Programs  
phone: (867) 920-6370  
fax: (867) 873-0205  
e-mail: [boris\\_atamanenko@ece.learnnet.nt.ca](mailto:boris_atamanenko@ece.learnnet.nt.ca)

**Yukon Territorial Parks, Heritage Rivers and Yukon Protected Areas Strategy**

Renewable Resources  
Parks and Outdoor Recreation  
Government of Yukon  
Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6  
[www.gov.yk.ca](http://www.gov.yk.ca)  
Attention: Dave Ladret  
Special Projects Officer  
phone: (867) 667-3595  
fax: (867) 393-6223  
e-mail: [dave.ladret@gov.yk.ca](mailto:dave.ladret@gov.yk.ca)

**Yukon Historic Sites**

Tourism  
Heritage Branch  
Government of Yukon  
Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6  
[www.touryukon.com](http://www.touryukon.com)  
Attention: Doug Olynyk  
Historic Sites Co-ordinator  
phone: (867) 667-5295  
fax: (867) 667-8023  
e-mail: [doug.olynyk@gov.yk.ca](mailto:doug.olynyk@gov.yk.ca)

**National Parks and National Historic Sites**

Parks Canada  
Box 1166  
Yellowknife, NT  
X1A 2N8  
[www.parkscanada.gc.ca](http://www.parkscanada.gc.ca)  
Attention: The Editors  
New Parks North  
phone: (867) 669-2820  
fax: (867) 669-2829  
e-mail: [newparksnorth@pch.gc.ca](mailto:newparksnorth@pch.gc.ca)

**NWT Migratory Bird Sanctuaries and National Wildlife Areas**

Environment Canada  
Canadian Wildlife Service  
Northern Conservation Division  
Suite 301, 5204 - 50<sup>th</sup> Avenue  
Yellowknife, NT  
X1A 1E2  
[www.mb.ec.gc.ca](http://www.mb.ec.gc.ca)  
Attention: Paul Latour  
Habitat Biologist  
phone: (867) 669-4769  
fax: (867) 873-8185  
e-mail: [paul.latour@ec.gc.ca](mailto:paul.latour@ec.gc.ca)

**Nunavut Migratory Bird  
Sanctuaries and National  
Wildlife Areas**

Environment Canada  
Canadian Wildlife Service  
Box 607  
Iqaluit, Nunavut  
XOA OH0  
www.mb.ec.gc.ca  
Attention: Mark Mallory  
Habitat Biologist  
phone: (867) 979-2062  
fax: (867) 979-6808  
e-mail:  
mark.mallory@ec.gc.ca

**Marine Protected Areas**

Department of Fisheries and  
Oceans  
501 University Crescent  
Winnipeg, Manitoba  
R3T 2N6  
www.ncr.dfo.ca  
Attention: Jack Mathias  
Co-ordinator, Oceans Act  
Implementation  
phone: (204) 983-5155  
fax: (204) 984-2403  
e-mail:  
mathiasj@dfo-mpo.gc.ca

**World Wildlife Fund**

WWF-NWT  
Box 1978  
Yellowknife, NT  
X1A 2P5  
www.wwf.ca  
Attention: Bill Carpenter  
NWT Endangered Spaces  
Co-ordinator  
phone: (867) 920-7999  
fax: (867) 920-4999  
e-mail:  
wwfnwt@internorth.com

WWF-Nunavut  
Box 1432  
Iqaluit, Nunavut  
XOA OH0  
www.wwf.ca  
Attention: John Laird  
WWF - Nunavut Coordinator  
phone: (867) 979-2472  
fax: (867) 979-4257  
e-mail: jlaird@nunanet.com

WWF-Yukon  
Box 31095  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 5P7  
www.wwf.ca  
Attention: Juri Peepre  
Yukon Endangered Spaces  
Co-ordinator  
phone: (867) 393-8080  
fax: (867) 393-8081  
e-mail: cpaws@yknet.yk.ca

**Canadian Parks and  
Wilderness Society**

CPAWS-NWT  
Box 1934  
Yellowknife, NT  
X1A 2P4  
www.cpaws.ca  
Attention: Greg Yeoman  
Conservation Director  
phone: (867) 873-9893  
fax: (867) 873-9593  
e-mail:  
cpaws-nwt@yellowknife.com

CPAWS-NWT  
Deh Cho Protected Areas  
Project  
Box 618  
Fort Simpson, NT  
XOE ONO  
www.cpaws.ca  
Attention: Stephanie Sibbeston  
Protected Areas  
Co-ordinator  
phone: (867) 695-3337  
fax: (867) 695-2665  
e-mail:  
cpawsimp@cancom.net  
CPAWS-Yukon  
Box 31095  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 5P7  
www.cpaws.ca  
Attention: Juri Peepre  
Chair  
phone: (867) 393-8080  
fax: (867) 393-8081  
e-mail: cpaws@yknet.yk.ca

All of the agencies listed here have contributed to this publication. Our goal is to provide a single, annual publication of interest to everyone following new northern natural and cultural heritage conservation issues in a convenient and economical medium.

We welcome your comments addressed to the Co-Editors at the National Parks and National Historic Sites address above.



# Nouveaux parcs dans le Nord

Sommaire annuel des nouveaux projets de conservation du patrimoine naturel et culturel dans le Nord canadien

MARS 2000

www.parksnorth.org/index-1.htm

BULLETIN N 9



## Introduction

Le présent bulletin annuel dresse un bref rapport de situation sur les projets d'établissement et d'aménagement de nouveaux parcs, d'aires du patrimoine associées et sur d'autres projets de conservation dans le Nord canadien. Les revendications territoriales des Autochtones restent un facteur essentiel dans l'établissement de parcs et d'autres aires protégées.

L'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (1993) prévoit un échéancier pour l'établissement de parcs nationaux, de parcs territoriaux et d'aires de conservation au Nunavut. Le gouvernement du Canada et les Inuit ont signé une entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit concernant la création de trois

parcs nationaux en 1999. Des négociations se poursuivent à l'heure actuelle sur le projet d'établissement du parc national Ukkusiksalik dans la région de Kivalliq. Il reste encore à conclure les ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuit en rapport aux parcs territoriaux qui existent déjà et aux plans directeurs relatifs aux parcs et aux aires de conservation établis à l'heure actuelle.

L'Accord-cadre définitif (1993) avec les Premières nations du Yukon à, quant à lui, abouti à la signature de sept ententes définitives avec des Premières nations. Il s'agit de la Première nation de Champagne et d'Aishihik; celle des Gwitchin Vuntut; celle des Nacho Nyak Dun, le Conseil des Tlingit de Teslin; la

Première nation des Little Salmon-Carmarcks, celle des Selkirks et finalement celle des Tr'ondëk Hwëch'in. Il reste sept autres ententes à négocier avec sept autres Premières nations. L'établissement d'un réseau de parcs territoriaux au Yukon et la

### À l'intérieur...

Aprobation de la Stratégie des zones protégées pour les T.N.-O. ....	9
Premier atelier annuel sur la Stratégie des zones protégées pour les T.N.-O., février 2000 ....	9
Cérémonie d'inauguration de lieux historiques dans le Sahtu. ....	12
Publication de la troisième édition du dictionnaire gwich'in ....	15
Symposium sur le nord du Yukon, mars 2000 ....	21
Approbation des limites des parcs Tombstone et de la rivière Fishing Branch ....	23
Trouvailles paléontologiques près de la rivière Ross ....	25
Signature de l'Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit, créant trois nouveaux parcs nationaux au Nunavut ....	27
Le refuge d'oiseaux migrateurs de Cape Dorset est-il rayé de la liste ....	31

### Régions du Yukon, des T.N.-O. et du Nunavut visées par des revendications territoriales

#### Consultation facile

#### Page

1. Région visée par les revendications du Conseil des Premières nations du Yukon.....	20
2. Région visée par le règlement de la revendication des Inuvialut.....	15
3. Région visée par le règlement de la revendication des Gwich'in.....	12
4. Région visée par le règlement de la revendication du Sahtu.....	14
Régions du Mackenzie-Sud visées par les revendications des Dénés et Métis.....	27
5. Deh Cho.....	
6. Esclave Nord (traité n° 11)*.....	
7. Esclave Sud (traité n° 8)*.....	
8. Région visée par le règlement de la revendication du Nunavut.....	



\* Il y a des chevauchements en ce qui concerne les domaines de revendication.



Stratégie à l'endroit des aires protégées du Yukon doivent respecter ou compléter la démarche des revendications territoriales.

L'Accord de principe sur la revendication territoriale globale et l'autonomie gouvernementale des Dogribs fut signé en janvier 2000. Pour certaines régions, le

calendrier de présentation de futurs projets de conservation dépendra grandement du règlement de la revendication territoriale et des droits fonciers issus de traités.

Nouveaux Parcs dans le Nord est organisé par région visée par une revendication territoriale ou un règlement. Ces régions sont

indiquées sur la carte à la page 1.

Nouveaux parcs dans le Nord a son propre site Internet au [www.newparksnorth.org/index\\_f.htm](http://www.newparksnorth.org/index_f.htm)

Gordon Hamre, rédacteur adjoint

Judi Cozzetto, rédactrice adjointe

## Revendications territoriales des Autochtones

*Note de la rédaction : l'article qui suit contient des renseignements puisés dans différentes sources gouvernementales. Il s'agit d'un bref exposé sur les revendications territoriales des Autochtones et il est destiné aux personnes qui ne sont pas très au fait de ces questions. Il a déjà paru dans des éditions précédentes de Nouveaux parcs dans le Nord et s'est avéré être l'article le plus populaire. Nous y avons apporté quelques changements cette année pour tenir compte des changements touchant principalement le Parc national Wood Buffalo.*

### Aperçu général

Au Canada, les concepts de common law de droit ancestral et de titre ancestral sont reconnus par les tribunaux. Les droits ancestraux actuels des peuples autochtones sont eux aussi reconnus et confirmés au paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle de 1982.

La politique du gouvernement fédéral sur les revendications territoriales a évolué en fonction des décisions des tribunaux. Le premier énoncé de politique en ce domaine a été proposé en 1973 à la suite d'une décision de la Cour suprême du Canada, la décision Calder, qui reconnaît l'existence du titre ancestral en droit canadien. Question de

préciser certaines incertitudes créées par la décision, le gouvernement fédéral annonça alors son intention de négocier des règlements de revendication territoriale, qu'il classa en deux catégories :

1. **les revendications globales** - fondées sur des droits et des titres ancestraux permanents n'ayant fait l'objet d'aucun traité ni d'aucun autre instrument légal; et

2. **les revendications particulières** - découlant du présumé non-respect de traités signés avec les Indiens ou d'autres obligations légales, ou de la mauvaise administration des terres et des autres biens prévus en vertu de la Loi sur les Indiens ou d'ententes officielles.

Ces dernières années ont vu naître une troisième catégorie de revendication territoriale. Sans nom pour le moment, cette catégorie vise surtout à régler des griefs formulés par des peuples autochtones. Leurs griefs s'inscrivent dans l'esprit des politiques sur les revendications globales et particulières, mais ils ne répondent pas à de rigoureux critères d'acceptation.

### Revendications globales

La négociation des revendications globales vise

principalement à conclure des ententes avec les peuples autochtones pour lever les ambiguïtés légales associées au concept des droits ancestraux en common law. L'objectif est de négocier des traités modernes qui, en plus de définir clairement les droits sur les terres et les ressources, précisent à l'intention des gouvernements et des tiers les droits ancestraux et les avantages pour les Autochtones en les codifiant dans des ententes de règlement protégées par la Constitution.

Les ententes globales de règlement de revendications territoriales précisent un large éventail de droits et d'avantages accordés aux groupes visés. Il peut s'agir de titres de pleine propriété de certaines terres, de droits de chasse garantis, de participation à la gestion des terres et des ressources à la grandeur de la région visée dans l'entente, de compensations financières, du partage des recettes générées par l'exploitation des ressources et finalement de mesures pour stimuler le développement économique.

Lorsqu'un parc national est créé dans une région visée par un règlement de revendication territoriale, le groupe visé par

ce règlement peut continuer à exercer ses activités traditionnelles de chasse et de pêche à l'intérieur des limites de l'aire protégée. Le groupe visé peut également mettre sur pied un conseil de gestion, formé de représentants de la communauté autochtone et du gouvernement, pour conseiller la ministre sur la gestion du parc national. En dernier lieu, toute entente conclue par suite d'un règlement d'une revendication territoriale prévoit les perspectives de développement économique dont le groupe pourra tirer avantage par suite de la création d'un parc national. Il peut s'agir de perspectives d'emploi ou de contrats.

En décembre 1986, par suite d'une longue série de consultations auprès de groupes autochtones, le gouvernement fédéral annonça des changements importants à sa politique relative aux revendications territoriales. Les principaux changements portent sur l'élaboration de solutions de rechange à l'extinction générale des droits ancestraux; l'ajout des droits d'exploitation de la faune marine dans les ententes de règlement; le partage des recettes générées par l'exploitation des ressources; et la participation des Autochtones aux décisions touchant l'environnement. Outre la négociation de plans de mise en oeuvre à inclure dans les ententes définitives, la politique de 1986 prévoit également l'établissement de mesures provisoires visant à protéger les intérêts des Autochtones pendant les négociations.

En 1997, la décision *Delgamuukw* de la Cour suprême a provoqué des appels

venant des collectivités autochtones qui demandaient à ce qu'on réexamine la politique relative aux revendications globales. C'est la première fois qu'une décision de la Cour suprême du Canada traite en profondeur de la question du droit ancestral.

La question d'autonomie gouvernementale peut se négocier parallèlement aux revendications territoriales globales ou en même temps que celles-ci. Le gouvernement fédéral est même prêt à envisager une protection constitutionnelle de certains aspects de l'autonomie gouvernementale lorsque les parties sont d'accord. L'autonomie gouvernementale doit se négocier conformément à la politique adoptée en 1995 dans le *Cadre pour l'application du droit inhérent et la négociation de l'autonomie gouvernementale*.

#### **Revendications particulières et droits fonciers issus de traités**

Les revendications particulières ont trait au respect des traités et à l'administration des terres comprises à l'intérieur des réserves indiennes, des fonds de bandes et d'autres biens par le gouvernement fédéral. L'objectif principal du gouvernement en ce qui a trait aux revendications particulières est de s'acquitter de ses obligations légales envers les Premières nations.

Les droits fonciers issus de traités forment une vaste catégorie de droits se rapportant principalement à un groupe de traités conclus avec les Premières nations, pour la plupart dans les provinces des Prairies. Ces Premières nations n'ont pas toutes reçu les terres qui leur avaient été promises. Les revendications des Premières nations concernant ces droits non satisfaits sont appelées revendications fondées sur les

droits fonciers issus de traités et elles font l'objet de négociations séparées des autres revendications particulières.

À l'heure actuelle, Parcs Canada participe à des discussions sur les droits fonciers issus de traités dans le dossier du Parc national Wood Buffalo. La Première nation de Salt River a indiqué qu'elle souhaitait inclure dans ces négociations la sélection des terres dans le parc national Wood Buffalo. En 1997, la ministre du Patrimoine canadien a accepté de prendre cette demande en considération. La Première nation de Salt River s'apprête à se diviser en deux : la Première nation de Salt River et la Première nation de Smith's Landing. Ces deux nations négocient présentement chacune de leur côté avec le gouvernement du Canada la question de leurs droits respectifs issus de traités. La Première nation de Smith's Landing a signé un mémorandum déclaratif d'intention avec le Canada et le gouvernement de l'Alberta en décembre 1999. Dans le cadre de ce mémorandum, environ dix kilomètres carrés furent mis de côté pour la création de trois réserves dans le parc Wood Buffalo. Le mémorandum prévoit également les lignes directrices relatives à l'utilisation et à l'aménagement des réserves établies à l'intérieur du Parc, ainsi qu'un cadre de gestion des terres et des ressources avec les représentants du Parc. Les négociations avec la Première nation de Salt River sur la question d'une réserve indienne à l'intérieur du Parc Wood Buffalo vont également bon train.

### **Autres revendications**

Le gouvernement fédéral est à la veille de conclure ou est en train de négocier des ententes sur un certain nombre d'autres griefs des Autochtones, parfois appelés « revendications du troisième type ». Ces griefs peuvent s'inscrire dans le cadre des politiques sur les revendications globales et particulières, mais ils ne répondent pas à de rigoureux critères d'acceptation.

Une proposition du genre fait présentement l'objet de négociations mettant en cause

les Métis de la région du South Slave des T. N.-O. Lorsque les collectivités autochtones rejetèrent, en 1990, l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et des Métis*, le gouvernement fédéral décida d'entamer des discussions sur des revendications régionales avec des groupes d'Autochtones des T. N.-O. Les Dénés de la région du South Slave décidèrent toutefois de demander le respect de leurs droits issus du traité n° 8, de sorte que les Métis visés par l'Entente restèrent sans instrument de pression pour défendre leur cause.

Un accord-cadre fut signé en 1996. Cet accord prévoit une démarche de négociations qui se fera en deux étapes. La première portera sur les terres et les ressources alors que la deuxième, qui suivra la signature d'une entente de principe, portera sur la question d'autonomie gouvernementale. À la demande des parties en cause, les négociations sont interrompues, mais quand elles reprendront elles pourraient avoir une incidence sur le parc Wood Buffalo.

## **Projets englobant deux ou plusieurs régions visées par une revendication territoriale**

### **Organisations non gouvernementales et parcs dans le Nord**

Les organisations non gouvernementales (ONG) de conservation jouent un rôle important dans la création et la gestion des parcs dans le Nord du Canada. En effet, celles-ci se portent à la défense des aires protégées de bien des façons : en menant des recherches biologiques et en dressant des cartes, en sensibilisant la population et en défendant les intérêts publics, en élaborant des plans de conservation ou offrant des services d'aide à la formation aux Premières nations et aux collectivités. Depuis des dizaines d'années, les ONG sont activement impliquées dans divers dossiers de conservation dans le Nord, mais depuis les dix dernières années, le travail portant sur les aires protégées prend un essor remarquable. Deux ONG

s'emploient principalement à défendre les aires protégées dans le Nord, ce sont le Fonds mondial pour la nature (FMN) et la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada (SPPSN). La Fédération canadienne de la nature (FCN) se consacre essentiellement aux parcs nationaux. Le FMN a des bureaux dans les trois territoires, la SPPSN au Yukon et aux T. N.-O., et la FCN n'a qu'un bureau, situé à Ottawa. Le présent article porte principalement sur le travail de la SPPSN.

Les bureaux de la SPPSN situés au Yukon et aux T. N.-O. relèvent d'une organisation nationale qui se consacre à la protection de la faune et à la conservation de la biodiversité à l'intérieur d'écosystèmes sains. Mise sur pied dans les années 1960, la Société est l'un des principaux organismes populaires au Canada qui, en plus de s'occuper de la création de parcs et d'autres catégories d'aires

protégées, veille au maintien de l'intégrité écologique dans ces aires protégées et les aires avoisinantes.

Mis sur pied en 1991 pour forcer le gouvernement du Yukon à mettre la touche finale à son réseau d'aires protégées, le bureau de la SPPSN du Yukon travaille en affiliation avec la Campagne pour les espaces en danger du Canada du FMN, projet d'envergure nationale visant à terminer un réseau représentatif des aires protégées. En plus de jouer un rôle très important dans l'adoption de la Stratégie à l'endroit des aires protégées du Yukon, il a fait campagne à ce sujet partout au Yukon. En collaboration avec les Premières nations et les Conseil des ressources renouvelables, le bureau de la SPPSN du Yukon a également terminé divers projets de cartographie et de recherche sur la biodiversité.

En 1999, le bureau du Yukon



s'employa activement à déterminer les aires candidates les plus importantes qu'il fallait inclure dans la Stratégie à l'endroit des aires protégées du Yukon. Ces aires se trouvent dans la partie nord du Projet de conservation de Yellowstone au Yukon (Y2Y). Le Y2Y consiste en un consortium de citoyens qui se vouent à la conservation de l'habitat faunique des montagnes Rocheuses et des monts Mackenzie et Selwyn en voulant établir un réseau d'aires protégées et de couloirs de migration de la faune.

Le bassin de la rivière Fishing Branch, situé dans le nord du Yukon, dont le cœur mesure 5 400 km<sup>2</sup> carrés, est maintenant protégé et est flanqué par une aire de protection de l'habitat mesurant 1 000 km<sup>2</sup>. La proposition de protéger ce site est le fruit de la collaboration entre la SPPSN, l'équipe locale de planification et les Vuntut Gwitchin. La rivière Fishing Branch est la pierre angulaire de Y2Y. En la protégeant, on protège également un important lieu de fraie du saumon du Pacifique et un habitat de grizzlis, de même qu'un territoire d'hiver pour les caribous de la Porcupine. De plus, la SPPSN a également réussi à garantir que les limites définitives du Parc du mont Tombstone, à l'intérieur de la région du Y2Y, comprennent les neuf catégories d'écosystèmes. Ce qui donna un parc d'une superficie de 2 165 km<sup>2</sup> situé dans le centre du Yukon (lire l'article à la page 23).

Dans le centre-sud du Yukon, toujours à l'intérieur de la région du Y2Y, la SPPSN du Yukon a appuyé une étude de faisabilité pour l'établissement d'un nouveau parc national en effectuant quatre relevés biologiques dans le bassin du lac Wolf, une région mesurant presque 10 000 km<sup>2</sup>. Elle effectua ce travail avec l'aide du Conseil

des Tlingit de Teslin, des aînés de la Première nation, des membres du Conseil local des ressources renouvelables et des scientifiques. Les espèces étudiées au cours de ce travail de recherche et de cartographie qui durera plusieurs années comprennent le caribou des bois et ses prédateurs et le saumon du Pacifique (lire l'article à la page 21).

Dans le bassin de la rivière Peel, territoire ancestral des Gwich'in Teetlit et des Nacho Nyak Dun, la SPPSN-Yukon a terminé son rapport de synthèse sur la recherche de conservation pour une région mesurant 50 000 km<sup>2</sup> dans le bassin des rivières Wind, Snake et Bonnet Plume. Le rapport devrait être publié en 2000. La recherche portait sur trois saisons de travaux effectués sur le terrain en vue d'évaluer l'habitat du grizzly, la végétation, les poissons, les petits mammifères et d'autres espèces animales. Les Premières nations et les membres du Conseil des ressources renouvelables ont pris part aux expéditions.

Établi en 1996, le bureau de la SPPSN-T. N.-O. a organisé une conférence nationale de la SPPSN sur les aires protégées, a aidé les Premières nations à rédiger leurs propositions d'aires protégées et a organisé un atelier sur le Projet Y2Y à Fort Simpson. Il a aussi prêté main forte pendant l'élaboration de la Stratégie des zones protégées pour les T. N.-O. et, à l'heure actuelle, il contribue à sa mise en application dans les régions du Deh Cho, du Sahtu et des Gwich'in.

Le Fonds mondial pour la nature Canada est très actif aux T. N.-O. et au Nunavut et il compte deux coordonnateurs locaux à plein temps. Le Fonds a collaboré avec de nombreuses organisations autochtones à des projets de conservation de zones protégées partout dans le Nord. Aux T. N.-O.,

le FMN a joué un rôle très important dans l'élaboration de la Stratégie des zones protégées et, à l'heure actuelle, il se consacre entièrement à la mise en application de plusieurs aires proposées, dont la région des Saoyue (le mont Grizzly Bear) et des Ehdacho (les collines Scented Grass) située dans la région du Sahtu et du plateau Horn du Deh Cho.

Le travail en cours sur les aires protégées au Yukon, aux T. N.-O. et au Nunavut s'inscrit dans un d'envergure nationale portant sur l'établissement d'un réseau d'aires protégées. La campagne sur les espaces en danger, lancée en 1998 par le FMN et la SPPSN, vise essentiellement à terminer un réseau national d'aires terrestres et marines protégées. Dans le Nord du Canada, ce sont les organisations autochtones qui, en collaboration avec les collectivités, déterminent les aires à protéger.

### **Gouvernement du Canada - Parcs Canada - Lieux historiques nationaux**

#### **Projet commémoratif des Métis**

En novembre 1999, deux documents sur les Métis du Nord furent présentés pour étude à la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (CLMH). Le premier est un résumé d'une étude faite en 1998 sur l'histoire riche et unique des Métis du Mackenzie, *Picking up the Threads*. Il reste à lui ajouter l'histoire de la période après les années 1950, alors que les Métis des T. N.-O. ont vraiment pris une identité politique distincte. Selon la Métis Heritage Association, il faut absolument parler de cette période pour vraiment avoir l'histoire au complet de ces gens. Au contraire des autres peuples autochtones, l'histoire de cette « nouvelle nation » du Nord-Ouest porte davantage sur le passé

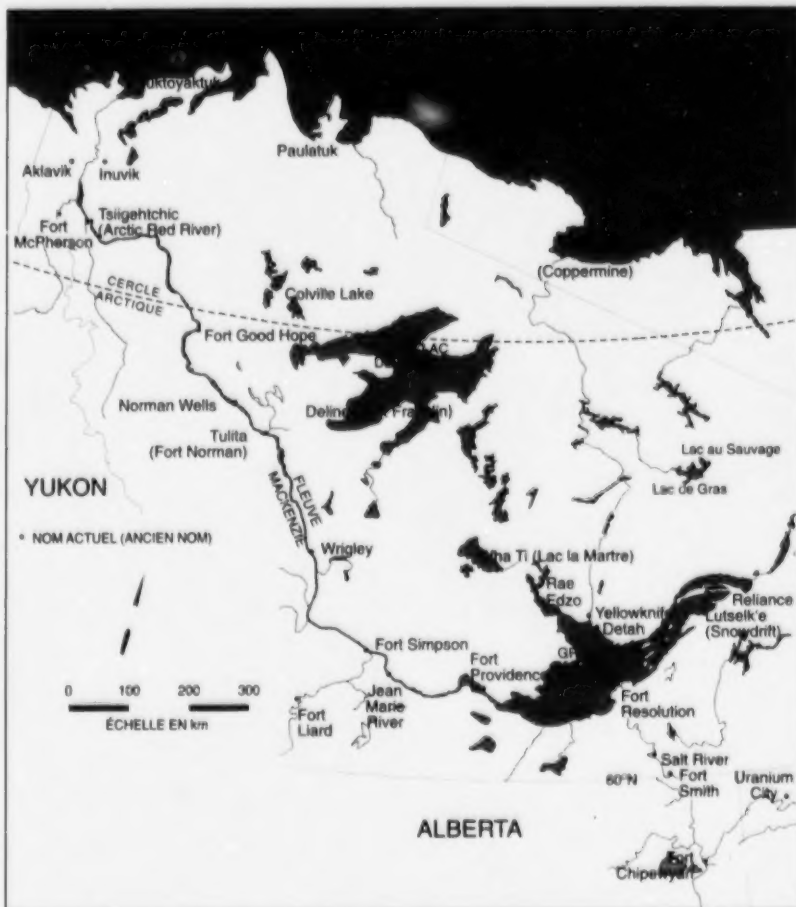


récent, ou l'histoire récente, qui fut marqué par le renouvellement et la recherche de l'autodétermination.

Inspirées des séances de consultation tenues avec la CLMH, plusieurs recommandations importantes furent déposées auprès de la Commission; on y décrit entre autres l'importance du fleuve Mackenzie en tant que route des voyageurs métis dans le Nord et cinq endroits d'une importance particulière pour les Métis dans le bassin du Mackenzie. Il s'agit de :

1. la rivière Salt, près de Fort Smith, associée au patriarche François Beaulieu;
2. l'ancien Fort Point, près de Fort Norman, lieu de commerce et d'établissement des citoyens métis du début du 19<sup>e</sup> siècle, alors que la concurrence était grande entre les négociants de fourrures de Montréal;
3. l'ancien Fort Rae, associé aux activités de traite des fourrures entre les Métis et la Compagnie de la Baie d'Hudson;
4. le Poliak Channel, près d'Aklavik, collectivité métisse du 20<sup>e</sup> siècle associée au transport par embarcation à vapeur, à la trappe et au commerce; et
5. le Hay River West Channel, où des pêcheurs métis travaillaient dans des pêcheries commerciales au début des années 1940.

Les Métis jouèrent des rôles importants à titre d'agents pendant les négociations des traités n<sup>os</sup> 8 et 11 et de pilotes du *SS Distributor*, qui navigua sur le fleuve Mackenzie de 1918 à 1947. Dans ce premier document, on accorde une place spéciale aux contributions des femmes, qui jouèrent un rôle très important dans la société et l'économie des Métis et qui sont au centre de la survie et de la transmission de la culture. Catherine Beaulieu



Bouvier, Élise Taupier Houle et Marie Fisher Gaudet sont des femmes dont les accomplissements individuels ou collectifs peuvent revêtir une importance d'ordre national.

Le deuxième document porte sur François Beaulieu, célèbre chef métis qui, tout en brandissant fièrement son patrimoine de coureur des bois canadien, s'est créé des liens de parenté avec les Métis. Les Dénés reconnaissent Beaulieu comme un chef. C'est lui qui fonda la collectivité de Salt River sur la rivière du même nom où il avait entrepris une carrière polyvalente de chasseur, de négociant et d'entrepreneur dans le commerce du sel. Il possédait à la fois les pouvoirs spirituels de ses ancêtres maternels dénés chipewyans et la foi catholique de

ses inspirateurs, mêlant et adaptant les deux traditions. Au moment de sa mort en 1872, le fier, indépendant et indomptable Beaulieu dirigeait un empire de traite de fourrures, qui faisait concurrence à la Compagnie de la Baie d'Hudson et qui, non seulement assurait une base économique aux Métis du bassin du Mackenzie au cours du 19<sup>e</sup> siècle, mais leur a permis de survivre en tant que peuple pendant le 20<sup>e</sup> siècle. On recommanda donc de désigner Beaulieu à titre de personnage historique en raison de ses contributions importantes à l'histoire du Canada et de son rôle sans pareil à titre de chef métis exceptionnel et persistant du bassin du fleuve Mackenzie. La section des Métis de Fort Smith et

la Première nation de Salt River ont demandé d'organiser une cérémonie commémorative digne d'un père fondateur, en plus de la traditionnelle plaque de bronze posée sur l'emplacement de la maison familiale d'origine à Salt River.

Au nombre des activités commémoratives proposées pour l'année prochaine, on compte des entrevues orales avec des descendants de François Beaulieu afin de combler les lacunes laissées après la recherche et de déterminer l'endroit précis de sa maison à Salt River. Il y aura d'autres séances de consultation avec la CLMH et les associations locales d'Autochtones afin de décider le genre d'activités de commémoration à organiser pour une personne de sa trempe. À plus long terme, on prévoit faire des recherches sur des personnes, des endroits et des activités d'éventuelle importance historique à l'échelle du pays et publier une version révisée de *Picking up the Threads*.

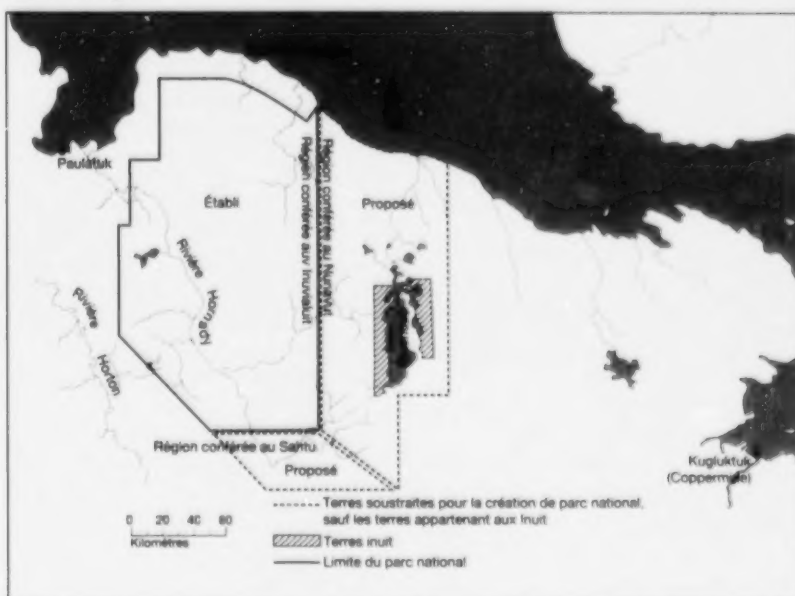
### Parcs nationaux

#### Parc national Tuktut Nogait

Le Parc national Tuktut Nogait fut créé à l'intérieur de la région visée par le règlement de la revendication des Inuvialuit en décembre 1998. Parcs Canada pense toujours à agrandir le parc national afin d'y inclure les terres qui se trouvent à l'intérieur de la région visée par la revendication du Sahtu et du Nunavut; tout dernièrement, les négociations à ce sujet ont toutefois cessé, car les collectivités visées par cet agrandissement préfèrent plutôt s'occuper de problèmes plus urgents. Ces terres seront donc protégées jusqu'en 2003 pour en prévenir leur attribution si jamais les parties en cause souhaiteraient reprendre les négociations.

En attendant, les lignes directrices provisoires sur la

#### Tuktut Nogait



gestion du parc, élaborées par Parcs Canada et le Conseil de gestion du parc Tuktut Nogait, constituent en quelque sorte un engagement concernant la protection et l'utilisation du parc Tuktut Nogait jusqu'à ce que le plan directeur du parc soit approuvé. L'évaluation des risques est terminée, mais il reste à élaborer un plan provisoire sur la sécurité publique.

Mentionnons qu'un des objectifs fixés pour le parc Tuktut Nogait est de conserver l'intégrité écologique et commémorative de ses richesses naturelles et culturelles. C'est pourquoi, un programme de contrôle est en place afin de garantir que les directeurs du parc atteignent cet objectif. En 1999, on construisit une deuxième station météorologique dans le parc pour observer le climat. On continue également à y surveiller la qualité de l'eau et à faire l'inventaire des ressources naturelles. Une contribution financière est également versée pour assurer le fonctionnement de la station hydrométrique de la rivière

Hornaday et poursuivre l'étude sur l'habitat de l'omble chevalier qui est menacé dans cette rivière. La deuxième phase d'un projet de trois ans sur la cartographie de la végétation et la première année d'un projet pluriannuel d'inventaire d'un site archéologique sont maintenant terminées.

En 1999, Parcs Canada participa à plusieurs projets de sensibilisation du public, dont une excursion de camping de plusieurs jours dans le parc à laquelle prirent part plusieurs élèves et aînés de Paulatuk. Ce fut une bonne occasion pour les campeurs de se familiariser avec ce parc situé « dans leur cour arrière » et d'échanger avec le personnel du parc.

Parcs Canada continue à travailler en étroite collaboration avec le Conseil de gestion du parc, les résidents de Paulatuk, divers organismes coopératifs de gestion, des organismes publics et les parties intéressées. Une des priorités de ces organismes est de garantir que les résidents retirent les avantages découlant des

retombées économiques reliées au parc. En 1999, cinq résidents locaux, embauchés pour des durées variées, travaillèrent dans le parc. En mai, on installa un centre d'opération temporaire à Paulatuk et embaucha en permanence un résident de la collectivité à titre de garde de parc en chef.

En décembre 1998, par suite de l'adoption de la loi établissant la création du Parc national Tuktu Nogait, l'honorable Andrew Mitchell, alors secrétaire d'État (Parcs), annonçait un engagement financier accéléré de deux millions de dollars dirigé à la création d'emplois et aux retombées économiques reliées au parc. Par suite de séances de consultation tenues avec la collectivité, on dressa une liste de plusieurs projets qui non seulement procureraient de l'emploi à la main-d'œuvre locale, mais profiteraient à la fois au parc et à la collectivité de Paulatuk. Au nombre de ces projets, on compte le nettoyage au complet du bassin hydrographique et de la rive de la baie Darnley, la démarcation des limites nord et nord-ouest du parc, et un programme de formation en écolo-tourisme pour préparer les résidents locaux à tirer profit des futures entreprises de tourisme qui s'établiront en fonction du parc. Les deux premiers projets sont terminés. Finalement, des fonds ont également été accordés pour la construction, d'ici la fin de l'an 2000, d'un centre d'accueil et d'installations d'exploitation à Paulatuk.

## **Ministère des Pêches et Océans**

### **Aires marines protégées et Arctique canadien**

Le Canada a adopté la *Loi sur les océans* en janvier 1997. En vertu de cette Loi, une aire marine protégée (AMP) est une partie de la mer qui a été désignée pour être spécialement protégée à au moins une fin. Des AMP peuvent être établies pour conserver et protéger ce qui suit :

- les ressources halieutiques commerciales et non commerciales, y compris les mammifères marins, et leurs habitats;
- les espèces menacées ou en voie de disparition, et leurs habitats;
- les habitats uniques;
- les aires marines ayant une grande biodiversité ou productivité biologique;
- toute autre ressource marine ou habitat selon les besoins.

Le gouvernement du Canada, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organisations autochtones touchées, les organismes chargés des ententes de règlement des revendications territoriales et les communautés côtières partout au Canada travaillent de concert à l'élaboration d'une Stratégie de gestion des océans (SGO) qui s'appliquera aux trois océans qui baignent le Canada. Cette stratégie nationale reposera sur les principes de la gestion intégrée, du développement durable et de l'approche prudente (à savoir pêcher par excès de prudence). En vertu de la Loi, il y a trois programmes complémentaires à élaborer pour appuyer la SGO du Canada, à savoir la gestion intégrée, les aires marines protégées et la santé écologique des milieux marins. Cinq projets pilotes ont

été mis en place au Canada : quatre dans le Pacifique et un dans l'Atlantique.

Bien que les AMP soient généralement définies en vertu de la *Loi sur les océans*, cette dernière a été conçue pour encourager la participation des intervenants à l'établissement des limites de chaque AMP et à la rédaction de leur plan directeur en fonction de leur objet, de leur emplacement et de leur nature. On insiste énormément pour que les intervenants participent dès le départ afin que leurs buts et leurs priorités de même que ceux des collectivités touchées soient pris en compte. La Loi prévoit également une certaine souplesse à tous les stades de développement des AMP. Par exemple, une AMP peut avoir une existence saisonnière, annuelle ou permanente et peut ne pas être en place pour toujours, selon la raison de sa désignation.

Dans l'Ouest de l'Arctique, des groupes de travail, des commissions et des plans d'utilisation des terres ont souligné, pendant plus d'une décennie, l'importance de la participation des intervenants au processus de planification et la nécessité de protéger l'environnement marin.

La création d'une AMP dans l'Arctique nécessitera une étroite collaboration avec les communautés côtières et les intervenants à l'intérieur des cadres de cogestion qui ont été établis en vertu des ententes de règlement des revendications territoriales au Nord. Une AMP pilote permettrait au ministère des Pêches et Océans et aux communautés du Nord de travailler de concert à la conservation des océans tout en encourageant la participation et la responsabilité locales, en favorisant les possibilités de surveillance et de garde des aires

se trouvant dans chaque communauté et en améliorant le processus décisionnel.

Les « sites pilotes » des AMP fonctionnent selon le principe de la gestion adaptée qui offre la possibilité d'apprendre par essai et erreur. Les sites pilotes fonctionnent à titre expérimental; ils constituent une expérience en planification intégrée et nécessitent la participation des intervenants, deux éléments essentiels à l'élaboration d'un processus de désignation d'AMP qui fonctionne et qui tient compte de toutes les parties concernées. Le Pêches et Océans travaille avec un certain nombre d'intervenants pour faire de la protection marine une réalité dans l'océan Arctique.

Une AMP pilote serait une occasion de coopération et mettrait l'accent sur la planification et la gestion intégrée des océans entre le Pêches et Océans, les organisations autochtones, les intervenants, les communautés du Nord, d'autres organismes gouvernementaux, l'industrie et divers conseils de gestion. Ce processus peut faire en sorte que les sites choisis représentent les valeurs et les besoins locaux, régionaux et nationaux.

Une AMP pilote peut également compléter les lois et règlements ou les plans directeurs en place qui ont été élaborés par d'autres intervenants. Il y a actuellement (ou il y aura bientôt) trois outils législatifs pour protéger les aires marines dans les T.N.-O. En effet, les aires fauniques marines seront protégées en vertu de la *Loi sur la faune du Canada* et de la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, (les aires marines de conservation, en vertu du projet de loi C-8 actuellement à l'étude par le Parlement), et les aires marines protégées, en vertu de la *Loi sur les océans*. Environnement Canada, Parcs

Canada et Pêches et Océans ne font pas cavalier seul, mais travaillent plutôt de concert à l'établissement d'aires de protection marines.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, Pêches et Océans a travaillé à divers projets. Il est possible d'avoir de l'information sur le sujet à des fins éducatives et de rétroaction. Cette information aide les gens à comprendre la *Loi sur les océans* et à découvrir les programmes et les projets qui en découlent. Si vous désirez de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer à l'adresse figurant à la page 35.

### **Institut social et culturel gwich'in**

#### **Lieux de sépulture des Gwich'in Teetlit du Yukon**

À la demande du Conseil tribal des Gwich'in, l'Institut social et culturel gwich'in rencontra les Premières nations du Yukon et le gouvernement du Yukon pour discuter de la protection et de la gestion des lieux de sépulture des Gwich'in Teetlit. Par suite des réunions tenues à Whitehorse en octobre 1998 et en mars 1999, des lignes directrices relatives à la découverte de restes humains et aux lieux de sépulture des Premières nations au Yukon furent élaborées et adoptées par les parties en cause (lire l'article à la page 25).

#### **Projet d'histoire orale du parc Tombstone**

En association avec les Tr'ondëk Hwëch'in et la Stratégie à l'endroit des aires protégées du Yukon, l'Institut social et culturel gwich'in recensa l'utilisation ancestrale de la région du cours supérieur de la rivière Blackstone avec l'aide de Walter Alexie, aîné gwich'in teetlit né dans la région. L'Institut entreprit ce travail afin

de garantir que les limites définitives du parc tiennent compte des valeurs ancestrales, historiques et culturelles reliées à la région (lire l'article à ce sujet aux pages 20 et 25).

### **Gouvernement des T. N.-O. - Ressources, Faune et Développement économique - Parcs et tourisme**



## **Stratégie des zones protégées** pour les Territoires du Nord-Ouest

### **Stratégie des zones protégées**

Les gouvernements du Canada et des T. N.-O. approuvèrent la Stratégie des zones protégées pour les T. N.-O. (SZP) en septembre 1999. Bien que l'élaboration de la Stratégie eut commencé en 1996, ce n'est que l'année suivante qu'on mit sur pied un comité composé de représentants d'organisations autochtones, d'organismes de protection de l'environnement et des secteurs industriel et public pour en assurer la coordination. Il faut préciser que la Stratégie sert de guide pour aider les collectivités à déterminer les zones à protéger aux T. N.-O. en tenant compte du caractère exceptionnel de l'environnement, de la culture, des revendications territoriales ou des droits ancestraux de chaque région. Les collectivités ont d'ailleurs commencé à présenter leurs propositions.

Le premier Forum annuel sur les zones protégées des T. N.-O. eut lieu à la fin du mois de février 2000. Le Forum fut organisé pour principalement faire un tour d'horizon des projets entrepris par les collectivités et pour faire la mise à jour des travaux accomplis par le gouvernement, et de ceux



en cours, dans le cadre des engagements précisés dans la SZP.

Un des objectifs de la SZP vise à protéger les zones représentatives principales à l'intérieur de chaque écorégion des T. N.-O. Une écorégion est composée de petites catégories de milieu naturel appelées unités de paysage. Ces unités sont des régions distinctes caractérisées selon l'origine, l'accumulation, la texture et le relief du sol et utilisées pour évaluer les habitats et les espèces végétales et animales. Un atelier sur l'écologie eut lieu en septembre 1999 et visait à :

- renseigner les participants sur ce concept;
- donner un aperçu du travail accompli en matière de zones protégées et du travail à venir par suite de la mise en oeuvre de la SZP;
- étudier le rapport entre la conservation et le savoir traditionnel dans le processus de planification; et
- améliorer la communication entre les participants.

Simultanément, un atelier sur l'évaluation des minéraux visait à étudier à fond :

- la raison d'être de l'évaluation des ressources;
- les différentes méthodes d'évaluation des ressources;
- les données et l'expertise nécessaires pour entreprendre et interpréter les résultats d'une évaluation; et
- un aperçu des méthodes d'évaluation des ressources utilisées ailleurs.

Un des engagements prévus dans la mise en oeuvre de la SZP porte sur l'élaboration d'une méthode d'évaluation des ressources minérales pour les T. N.-O. L'élaboration est présentement en cours.

Dans le cadre de la SZP, le

### Écorégions dans l'Ouest des T.N.-O.



#### Écorégions

- |                                     |                                       |   |
|-------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 11. Basse terre de l'île Sverdrup   | 42. Basse terre du lac Garry          | 61. Plateau Nahanni                         |
| 12. Plateau des îles Parry          | 43. Plaine de la rivière Back         | 62. Plaine du lac Sibbeston                 |
| 14. Plaine côtière de l'île Banks   | 44. Plaine/Haute terre du lac Dubawnt | 63. Plateau Horn                            |
| 15. Basse terre de l'île Banks      | 50. Delta du Mackenzie                | 64. Basse terre de la rivière au Foin       |
| 16. Basse terres du golfe Amundsen  | 51. Plateau de la rivière Peel        | 65. Hautes terres du Nord de l'Alberta      |
| 17. Monts Shaler                    | 52. Plaine du Grand lac de l'Ours     | 68. Haute terre de la rivière Coppermine    |
| 18. Basses terres des îles Victoria | 53. Plaine de Fort MacPherson         | 69. Haute terre du lac Tazim                |
| 32. Plaine côtière du Yukon         | 54. Collines Colville                 | 70. Haute terre de la rivière Kazan         |
| 33. Plaine côtière de Tuktoyaktuk   | 55. Chaiwon Norman                    | 71. Haute terre du lac Selwyn               |
| 34. Plaine de la rivière Anderson   | 56. Plaine de la rivière Mackenzie    | 136. Basse terre de la rivière des Esclaves |
| 35. Plaine de la baie Dease         | 57. Plaines de Grandin                | 185. Monts British-Richardson               |
| 36. Collines du Couronnement        | 58. Monts Franklin                    | 170. Monts Mackenzie                        |
| 37. Plaine du lac Bluenose          | 59. Plaine de la rivière Keller       | 171. Monts Selwyn                           |
| 41. Haute terre du lac Tukjuaq      | 60. Plaine du Grand lac des Esclaves  | 182. Massif Hyland                          |

Conseil sur les ressources du Denendeh des Premières nations Liidlii Kue travaille présentement à promouvoir la protection du plateau Horn. Situé à environ 100 km au nord-est de Fort Simpson, le plateau Horn est une zone ancestrale de chasse, un lieu de rassemblement d'importance spirituelle et culturelle pour les Dénés du Deh Cho, enfin bref, une écorégion exceptionnelle en soi.

Lors d'un atelier tenu à Fort Providence en mai 1999, on discuta de solutions de rechange pour protéger le lac Mills (Tau en langue esclave). D'un point de vue

historique, le lac Mills et ses environs furent utilisés pour la chasse, la pêche, le trappage et d'autres activités traditionnelles. C'est pourquoi les Dénés et les Métis du Deh Cho accordent une valeur inestimable à cette région. Ajoutons que la région est connue mondialement comme aire de repos pour les oiseaux migrateurs (lire l'article à la page 14). L'Alliance du triple conseil de Fort Providence étudie « un exposé des choix offerts » dans lequel on demande l'appui officiel de l'Alliance pour promouvoir le lac Mills en tant que zone protégée.

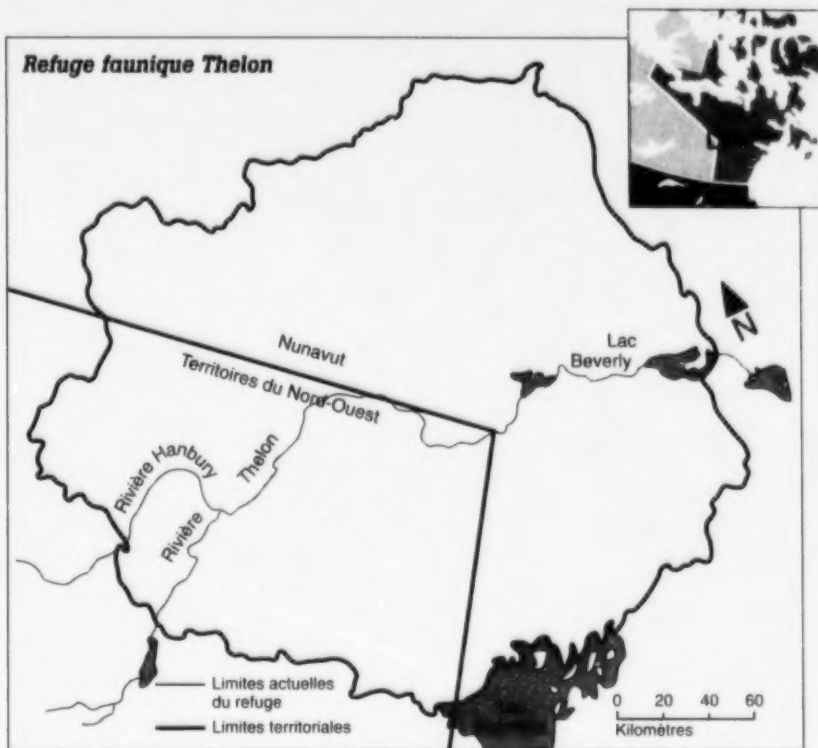
Le Conseil d'aménagement du territoire des Gwich'in et le Secrétariat des zones protégées des T. N.-O. participèrent à des réunions à Dawson City pour discuter de l'établissement de zones protégées et des perspectives qui existent le long des limites qu'ils partagent avec le Secrétariat des zones protégées du Yukon. Le Conseil d'aménagement du territoire des Gwich'in a déterminé les zones protégées, qui furent ensuite approuvées par le Conseil tribal des Gwich'in et le gouvernement des T. N.-O. en septembre 1999. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien procède présentement à l'examen de la proposition du Conseil d'aménagement.

Au cours d'un atelier organisé à Déline en octobre 1999, les résidents ont manifesté leur appui à la proposition de protéger la surface et la sub-surface du lieu historique national Saoyue (le mont Grizzly Bear) et Ehdacho (les collines Scented Grass). En plus de promouvoir le site dans le cadre de la SZP pour les T. N.-O., Parcs Canada travaille avec les résidents à l'élaboration de l'Énoncé d'intégrité commémorative et à la touche finale d'un plan de conservation et de présentation (lire l'article à la page 12).

**Gouvernement du Nunavut -  
Ministère du  
développement durable -  
Division des parcs et du tourisme**

**Rivière Thelon (et refuge faunique Thelon)**

La rivière Thelon, de son embouchure à Baker Lake, en



passant par les lac Aberdeen et Beverly et bifurquant dans le refuge faunique Thelon, est encore aujourd'hui une vraie rivière sauvage. Elle attire un nombre croissant de touristes friands d'activités en milieu sauvage.

Quelques 275 km du cours supérieur de la Thelon traversent le refuge faunique. Le refuge et la vallée sont habités par une harde de plus de 400 000 de caribous, de grizzlis de la toundra, d'orignaux et de boeufs musqués et d'oiseaux, dont des faucons pèlerins et des faucons gerfauts, des aigles à tête blanche et des aigles royaux et un bon nombre d'autres rapaces. Établi en 1927, le Refuge, d'une superficie de 52 000 km carrés, est l'une des

plus grandes zones protégées du Canada, et parmi les plus éloignées. Afin de respecter les obligations prévues dans le cadre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, la collectivité de Baker Lake et les associations inuites locales élaborèrent un plan directeur pour le refuge. Ce plan, qui sera vraisemblablement approuvé en 2000, contient des recommandations sur la gestion et l'utilisation du refuge.



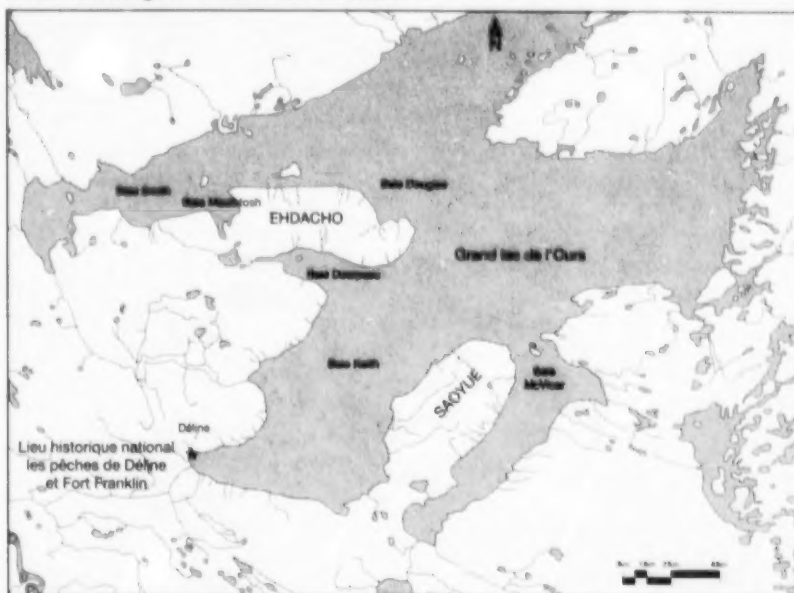
1996. L'Énoncé indique ce qui fait qu'un site revêt une importance nationale et décrit la santé et l'harmonie de ses écosystèmes. Un lieu historique national possède une intégrité commémorative si :

- les ressources et les valeurs d'importance nationale du site ne sont ni insuffisantes ni menacées;
- la population connaît bien les raisons de l'importance historique nationale du site;
- les valeurs patrimoniales du site sont respectées dans les prises de décisions ou de mesures concernant le site.

Des représentants de la collectivité de Déljine, du gouvernement des T.N.-O., du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, du Fonds mondial pour la nature, de la Société pour la protection parcs et des sites naturels du Canada (T. N.-O.) et de Parcs Canada se sont réunis pour s'entendre sur le contenu de ÉIC et discuter des prochaines étapes. Ils ont donc convenu de :

- mettre la touche finale au rapport de conservation et de présentation - C'est une exigence de Parcs Canada pour avoir le droit de faire une demande de financement dans le cadre du Programme national de partage des coûts (il s'agit d'un programme d'aide financière destiné à des lieux historiques nationaux qui n'appartiennent pas à Parcs Canada). Le rapport prévoit un plan d'action précis de travaux ultérieurs à faire au besoin, précise qui exécutera les travaux, quand et à quels coûts; et
- terminer le reste des travaux précisés dans la Stratégie des zones protégées pour les T. N.-O.

### Lieux historiques nationaux du Sahtu



Parcs Canada continue à travailler avec la collectivité de Déljine à la préparation d'un plan de protection et de présentation à long terme pour les quatre sites.

### **Gouvernement des T. N.-O. - Éducation, Culture et Formation - Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles**

#### **Groupe de travail mixte sur les places patrimoniales et les sites protégés du Sahtu**

Mis sur pied dans le cadre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et des Métis du Sahtu, le Groupe de travail mixte sur les places patrimoniales et les sites protégés du Sahtu est responsable de faire des recommandations sur la commémoration et la protection de sites patrimoniaux du Sahtu aux ministres fédéral et territorial compétents. Le Groupe de travail se compose de deux membres nommés par le Sahtu Secretariat Inc., d'un membre nommé par le

gouvernement fédéral et d'un autre nommé par le territorial. Un cinquième, élu par les quatre autres, agit à titre de président.

Dans son rapport définitif terminé en 1995, le Groupe de travail recommanda la commémoration, et divers niveaux de protection, de 42 sites d'importance pour le patrimoine culturel des Dénés et des Métis du Sahtu. Les sites furent choisis par suite d'un travail intense effectué dans les collectivités de Fort Good Hope, Colville Lake, Tulita et Déljine et ils constituent un large éventail de lieux historiques et culturels, variant en grandeur de moins d'un hectare à des kilomètres de sentiers linéaires. Le rapport définitif fut publié en janvier 2000.



---

## Régions visées par les revendications territoriales des Dénés et des Métis (Mackenzie Sud)

---

### **Gouvernement du Canada - Environnement Canada - Service canadien de la faune**

#### **Lac Mills**

Les marécages entourant le lac Mills, élargissement du fleuve Mackenzie à 40 km en aval de sa sortie du Grand Lac des Esclaves, au confluent de la rivière Horn, constituent une importante aire de repos pendant la migration des sauvagines à travers la vallée du

Mackenzie. De 1994 à 1997, le Service canadien de la faune effectua des relevés aériens au lac Mills en vue de recueillir des données sur le nombre de sauvagines et d'oiseaux de rivage qui arrêtent au lac Mills au cours des périodes de migration du printemps et de l'automne. Ce sont là les premières données recueillies au lac Mills depuis le début des années 1970. La collectivité de Fort Smith aimerait

que le lac Mills devienne une zone protégée, en raison des activités de subsistance et de tout l'aspect culturel qui y sont rattachés. Malheureusement, le régime de propriété de terres privées vient compliquer la situation. Le Service canadien de la faune travaille avec la bande de Fort Smith et d'autres parties intéressées pour trouver des solutions de conservation applicable au lac Mills.

---

## Premières nations Dogrib

---

### **Gouvernement des T. N.-O. - Éducation, Culture et Formation - Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles**

#### **Projet de construction d'une réplique d'une tente dogrib en peau de caribou**

En 1997, par suite du rapatriement d'une tente en peau de caribou ayant appartenu au chef de Baker Lake et retrouvée au musée d'histoire naturelle d'Iowa City, le Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles s'est, une fois de plus, joint à l'équipe composée de la Commission des services communautaires dogribs, de l'école secondaire Chief Jimmy Bruneau et du Conseil des Dogribs visés par le traité 11 pour aider les aînés à reconstituer deux répliques de la tente originale. En

1998, les partenaires montèrent une exposition temporaire de la tente en guise de commémoration. L'exposition connut un franc succès auprès des aînés dogribs, des écoliers et du public en général. Cependant, en raison de l'âge et de la fragilité de la tente, on la démonta en octobre 1998 et l'entreposa au Centre Prince de Galles. Par suite du grand intérêt manifesté par le public, on décida de faire deux répliques de la tente, une qui serait exposée en permanence au Centre du patrimoine et l'autre qui serait utilisée dans les écoles. Il faudra soixante-dix peaux de caribou tannées pour réaliser le projet. En septembre 1999, on organisa une chasse communautaire au caribou dans la toundra et on récolta trente-huit peaux, qu'un groupe d'aînés de Rae commencèrent à tanner le mois suivant. Le reste

des peaux sera donné par les collectivités avoisinantes de Rae Lakes, Wekweti et de Whati. En mai 2000, les aînés commenceront le découpage et l'assemblage des peaux pour construire les tentes, qui seront dévoilées officiellement lors de l'Assemblée générale annuelle des Dogribs à l'été 2000. La construction au complet sera filmée aux fins de réalisation d'un documentaire de trente minutes. Ce projet a été financé en partie grâce au Programme d'aide aux musées, administré par Patrimoine canadien, et au ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique du gouvernement des T.N.-O.; des contributions non financières ont également été faites par les partenaires. Le reste du financement proviendra du secteur privé.

# Région visée par le règlement de la revendication des Gwich'in

## Gouvernement du Canada - Parcs Canada - Lieux historiques nationaux

### Nagwichoonjik

Les Gwich'in Gwichya demandèrent à Parcs Canada de se joindre à eux pour commémorer le lieu historique national Nagwichoonjik à l'automne 1999. Au cours d'un voyage de deux jours sur le fleuve Mackenzie, le Comité directeur de Tsiigehtchic et le personnel de l'Institut social et culturel gwich'in échangèrent leurs connaissances et expliquèrent les valeurs culturelles du fleuve et des nombreux sites le long de ses rives. Le voyage se termina à Tsiigehtchic où les impressions du voyage furent mises par écrit dans un énoncé d'intégrité commémorative. Les Gwich'in Gwichya espèrent se servir de ce document pour planifier la présentation de ces sites aux touristes.

Pendant le voyage, on se rendit compte de l'importance des histoires traditionnelles et des ressources culturelles reliées aux endroits situés le long du fleuve. En effet, les campements, actuels et anciens, l'ancienne carrière de pierre de Thunder Creek et le réseau de sentiers remontant jusqu'au fleuve sont tous des signes de la longue présence des Gwich'in dans le Nagwichoonjik. Avec chaque endroit viennent des histoires, des histoires sur la création du monde, sur des héros gwich'in qui ont influencé les temps modernes, des histoires sur les relations entre voisins, des histoires de rencontre avec de nouveaux arrivants et des histoires qui ont solidifié et bien ancré les relations familiales et les valeurs culturelles.

Le lieu historique national Nagwichoonjik représente une partie intégrale du paysage culturel gwich'in et offre à la fois à la collectivité et aux touristes l'occasion d'explorer, de constater et de respecter la présence des Gwich'in et leurs contributions au Canada (lire l'article à la page 16).

### Institut social et culturel gwich'in

#### Projet d'ethnobotanique gwich'in

L'ethnobotanique est l'étude de l'utilisation ancestrale des plantes en tant que nourriture, médicaments, abri et outils. Pendant les deux dernières années, l'Institut social et culturel gwich'in exécuta un projet d'ethnobotanique en collaboration avec des aînés gwich'in et le personnel du Centre de recherche d'Inuvik et de Parcs Canada. Le rapport de projet sera publié en 2000 et contiendra la liste de trente-quatre espèces de plantes avec leur nom en gwich'in, leur nom scientifique et local ainsi que des renseignements sur l'endroit où elles se trouvent et sur leur utilisation. Le rapport contiendra aussi quelques recettes de médicaments et trente collages de plantes séchées. Le tout sera envoyé dans les cinq écoles de la région visée par le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in.

#### Projet de dictionnaire gwich'in

Le dictionnaire est un projet à long terme entrepris par les aînés gwich'in gwichya et teethtit, l'Institut social et culturel gwich'in et le personnel du Centre de recherche sur la langue gwich'in. La troisième édition du dictionnaire fut publiée au cours de

l'exercice et contient plus de 2 700 mots des dialectes gwichya et teethtit. Outre des mots et des termes puisés dans des projets sur l'histoire orale, on ajouta à ce dictionnaire des termes et des mots décrivant les liens de parenté et des activités traditionnelles. Ces termes et ces mots furent relevés à partir d'enregistrements faits à l'été lors d'excursions dans la nature et d'ateliers organisés à Fort McPherson et à Tsiigehtchic. Un tableau de la prononciation de sons gwich'in avec notes explicatives est également inclus dans cette édition. En produisant ce dictionnaire, l'Institut voulait :

- mettre par écrit, avant qu'il se perde à tout jamais, le riche vocabulaire des aînés parlant couramment le gwich'in;
- offrir un ouvrage de référence aux apprenants du gwich'in pour les aider à apprendre du vocabulaire qui leur est inconnu; et
- se doter d'un ouvrage de référence pratique et facile d'utilisation aux fins de normalisation du gwich'in écrit.

Les mots du dictionnaire sont tous entrés dans une banque de données informatisée pour en faciliter l'accès et l'Institut souhaite un jour produire une version sur disque compact avec une composante orale de mots et de phrases en gwich'in. Le disque pourrait servir aux apprenants de la langue.

### Plan de revitalisation de la langue gwich'in

Un des plus récents projets porte sur l'élaboration d'un plan à long terme de revitalisation de l'utilisation de la langue. Ce projet s'inscrit dans une stratégie

globale du gouvernement des T.N.-O. (GTNO). En effet, ce dernier vise à transférer aux sept groupes linguistiques autochtones des T. N.-O. la responsabilité en matière de programmes de revitalisation de la langue ainsi que les sommes d'argent qui y sont rattachées. À la demande du GTNO, le Conseil tribal des Gwich'in et l'Institut social et culturel gwich'in, de même que six autres groupes autochtones, en sont à l'heure actuelle à élaborer leur plan de revitalisation. Au fur et à mesure des consultations tenues avec les communautés, ces dernières se rendirent compte qu'à eux seuls les programmes communautaires ne pouvaient prévenir l'extinction graduelle de la langue gwich'in, qui est présentement presque rendue au seuil de la mort et qui a besoin qu'on agisse. Ainsi, le plan s'est élargi pour inclure tous les domaines qui pourraient avoir des répercussions sur l'avenir de la langue gwich'in, notamment, l'administration des programmes, les politiques en matière de langue, l'enseignement, la recherche et finalement les services de traduction et d'interprétation. Au bout du compte, le plan s'inspire d'un bon nombre de projets déjà en place. Prenant davantage la forme d'une stratégie plus globale de revitalisation de la langue gwich'in dans les collectivités visées par le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in, ce plan quinquennal décrit le rôle des leaders et des organismes gwich'in, des conseils, des écoles, des traducteurs, du Centre de sauvegarde de la langue gwich'in, de l'Institut social et culturel gwich'in et des collectivités. Il comprend aussi de nombreuses idées pour garder la langue vivante, comme des camps d'immersion dans la nature; des classes pour adultes; l'élaboration

d'un programme d'enseignement de la langue et de matériel didactique pour différents niveaux d'études et d'apprentissage; un solide programme de formation d'enseignants; des leçons radiodiffusées; et finalement un programme préscolaire semblable à celui offert en langue maori et qui connaît un franc succès en Nouvelle-Zélande.

#### **Projet de toponymie des Gwich'in Teethtit**

Le personnel de l'Institut social et culturel gwich'in a révisé les renseignements recueillis au cours d'anciens projets sur l'histoire orale des Gwich'in Teethtit et les a entrés dans une banque de données informatisée. Cette dernière contient maintenant des renseignements détaillés de l'histoire orale sur la région entre Fort McPherson et la rivière Wind, tout en mettant l'accent sur les sites ancestraux situés le long de la rivière Peel. À la fin de mars 1999, des aînés gwich'in teethtit ont révisé le rapport provisoire sur ces renseignements pour ensuite y mettre la touche finale. Au fur et à mesure que l'Institut recevra du nouveau financement, il poursuivra son projet en clarifiant des toponymes et en ajoutant des renseignements sur l'histoire orale d'endroits qui n'ont pas encore fait l'objet d'étude.

#### **Projet de toponymie des Gwich'in Ehdiitat**

Au début de 1999, l'Institut social et culturel gwich'in, en collaboration avec la collectivité d'Aklavik, a entrepris une recherche toponymique d'Aklavik. On enregistra des entrevues faites avec des aînés gwich'in ehdiitat sur les noms de caractéristiques géographiques de la région d'Aklavik, ainsi que sur les histoires et les légendes associées à ces noms ou à ces endroits. On recueillit environ 200 toponymes,

ainsi que des renseignements sur l'histoire orale reliée à beaucoup de ces endroits. Cette recherche s'ajoute aux autres travaux effectués en permanence dans la région des Gwich'in Ehdiitat.

#### **Lieu historique national Nagwichoonjik**

En janvier 1998, un tronçon du fleuve Mackenzie fut désigné lieu historique national Nagwichoonjik. Depuis, l'Institut social et culturel gwich'in, en collaboration avec la collectivité de Tsiigehtchic et de Parcs Canada, s'occupe d'organiser des activités commémoratives autour du site. Dans un premier temps, il a rédigé le texte à graver sur deux plaques qui seront posées aux limites est et ouest de cette section (soit la rivière Thunder et Point Separation) et il a ensuite posé des arbres repères, appelés *njoh* (repères traditionnels), au début des pistes qui partent du fleuve Mackenzie et descendent dans les terres. Le personnel de Parcs Canada, des membres de la collectivité, le Conseil tribal gwich'in et le personnel de l'Institut social et culturel gwich'in prirent part à une randonnée sur le fleuve et assistèrent à un atelier sur l'Énoncé d'intégrité commémorative en vue d'établir l'orientation de la gestion du site et de futures activités commémoratives (lire l'article à la page 15).

#### **Livre sur l'histoire de l'utilisation des terres et de la collectivité des Gwich'in Gwichya**

En 1996, grâce au financement accordé par Parcs Canada, l'Institut social et culturel gwich'in travailla avec la collectivité de Tsiigehtchic à la rédaction de la première version d'un livre sur l'histoire de l'utilisation des terres et de la collectivité. Outre des renseignements provenant d'archives et de publications, cette

histoire, d'une valeur exceptionnelle pour la région visée par le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in, contient des toponymes gwich'in, des mots, des histoires et des renseignements d'histoire orale recueillis dans le cadre de projets de toponymie et d'ethno-archéologie réalisés dans la collectivité entre 1992 et 1995. Cette première version est présentement en révision grâce à des fonds reçus de Parcs Canada, du Fonds du millénaire, du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation du gouvernement des T.N.-O., du Conseil des Gwich'in Gwichya et de l'administration scolaire de district de Tsiigehtchic. Afin de se procurer les fonds nécessaires pour pouvoir terminer le livre pour 2000, l'Institut organise présentement des levées de fonds. Ce livre sera le premier d'une série qui sera produite au cours des cinq à dix prochaines années sur l'histoire des collectivités visées par le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in et de l'utilisation des terres.

#### **Projet de généalogie de Tsiigehtchic**

Des aînés gwich'in visés par le règlement de leur revendication territoriale s'inquiètent depuis quelques années du fait que les jeunes ne connaissent rien de leur

généalogie. C'est pourquoi, en collaboration avec la Commission d'inscription des Gwich'in, on a eu l'idée d'enregistrer des conversations avec les aînés et de faire de la recherche dans les archives et les registres d'église. Cette recherche aide non seulement à rétablir l'histoire des familles, mais aussi à mieux comprendre les façons traditionnelles de « baptiser » les gens, les termes utilisés pour décrire les liens de parenté et les relations traditionnelles entre les gens.

Les registres de l'église anglicane de Fort McPherson sont en anglais, alors que ceux de l'église à Tsiigehtchic sont en français. L'histoire explique cette différence. En 1860, les missionnaires oblates catholiques établirent une mission dans la région des Gwich'in Gwichya et jusqu'en 1933, enregistrèrent toutes les naissances, les mariages et les décès en français. Précisons que cela a quelque peu ralenti le rétablissement de la généalogie des familles de Tsiigehtchic.

En 1997, les registres obtenus de l'église catholique furent traduits en anglais et les renseignements entrés dans la banque de données généalogiques. On tente de compléter les renseignements grâce à une recherche menée actuellement sur l'histoire orale.

#### **Rapatriement et reproduction de vêtements traditionnels gwich'in**

Il y a deux ans, l'Institut social et culturel gwich'in, dans le cadre d'un contrat pour le compte du gouvernement des T.N.-O., rédigea un rapport sur une étude menée en vue de connaître dans quels musées et dans quelles archives à l'extérieur des T.N.-O. on pouvait trouver des collections sur les Athapascans (notamment les Gwich'in) et les Métis. En collaboration avec le Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles et le Musée canadien des civilisations, des aînés et des couturières gwich'in, le personnel de l'Institut social et culturel gwich'in et celui du Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles se rendirent au Musée canadien des civilisations et au Smithsonian Institution pour étudier les vêtements traditionnels gwich'in et décider lesquels seraient reproduits. Une couturière de la région visée par le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in reproduira deux copies d'un vêtement original en utilisant le matériel et les techniques de couture et de décoration des ancêtres gwich'in. Une fois le travail terminé, une copie restera dans la région visée par la revendication territoriale des Gwich'in et l'autre sera exposée au Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles.



# Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut

## ■ Parcs, réserves de parc et lieux historiques territoriaux

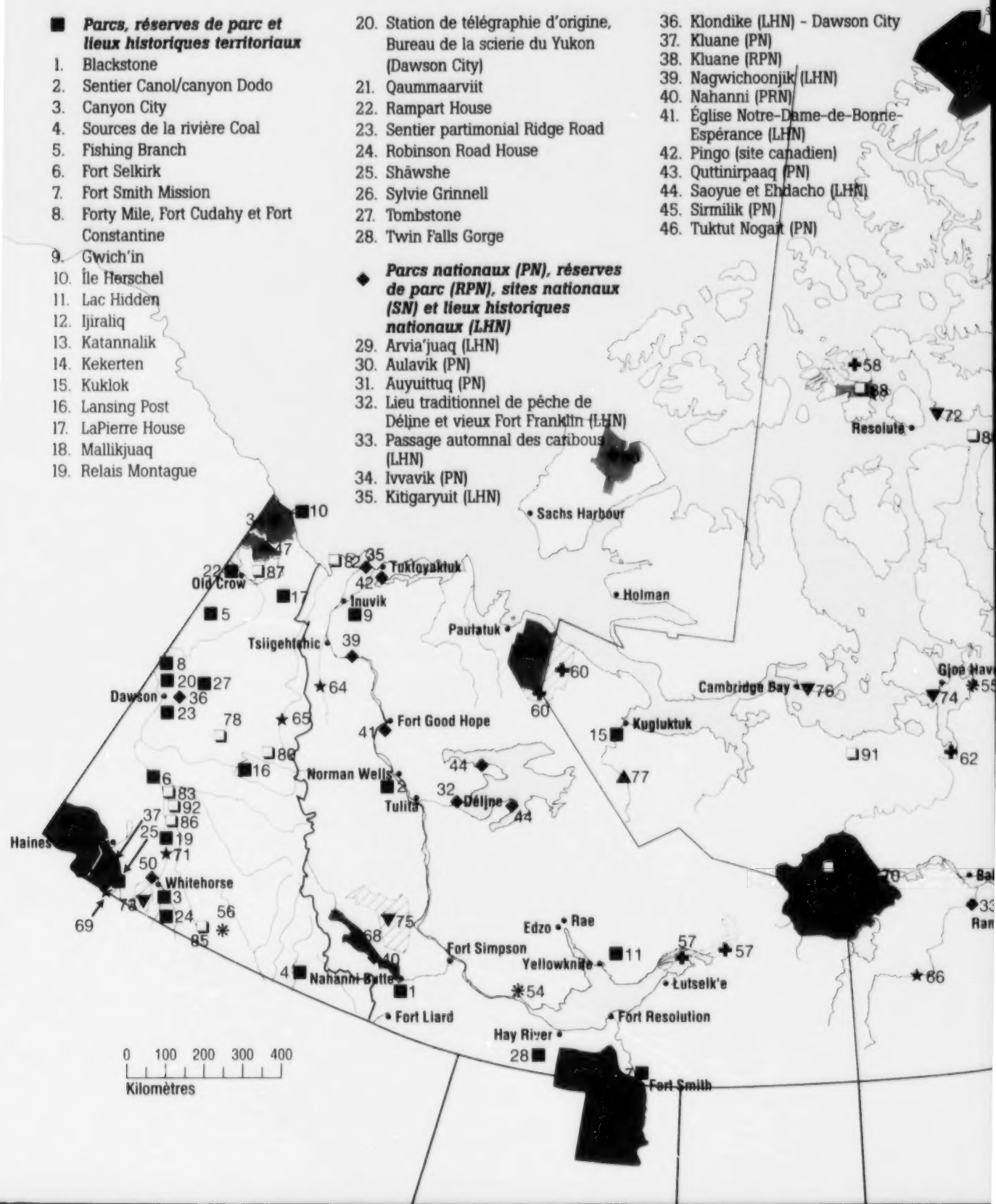
1. Blackstone
2. Sentier Canol/canyon Dodo
3. Canyon City
4. Sources de la rivière Coal
5. Fishing Branch
6. Fort Selkirk
7. Fort Smith Mission
8. Forty Mile, Fort Cudahy et Fort Constantine
9. Gwich'in
10. Île Herschel
11. Lac Hidden
12. Ijiraliq
13. Katannalik
14. Kekerten
15. Kuklok
16. Lansing Post
17. LaPierre House
18. Mallikjuaq
19. Relais Montague

20. Station de télégraphie d'origine, Bureau de la scierie du Yukon (Dawson City)
21. Qaummaarviit
22. Rampart House
23. Sentier patrimonial Ridge Road
24. Robinson Road House
25. Shawshe
26. Sylvie Grinnell
27. Tombstone
28. Twin Falls Gorge

## ◆ Parcs nationaux (PN), réserves de parc (RPN), sites nationaux (SN) et lieux historiques nationaux (LHN)

29. Arvia'juaq (LHN)
30. Aulavik (PN)
31. Auyuittuq (PN)
32. Lieu traditionnel de pêche de Déline et vieux Fort Franklin (LHN)
33. Passage automnal des caribous (LHN)
34. Ivvavik (PN)
35. Kitigaryuit (LHN)

36. Klondike (LHN) - Dawson City
37. Klwane (PN)
38. Klwane (RPN)
39. Nagwichoonjik (LHN)
40. Nahanni (RPN)
41. Église Notre-Dame-de-Bonne-Espérance (LHN)
42. Pingo (site canadien)
43. Quttinirpaaq (PN)
44. Saoyue et Ehdacho (LHN)
45. Sirmilik (PN)
46. Tuktu Nogait (PN)



- 47. Vuntut (PN)
- 48. Wapusk (PN)
- 49. Wood Buffalo (PN)
- 50. Yukon (LHN) - S.S. Klondike

**\* Régions à l'étude**

- 51. Île Akpatok
- 52. Île Digges
- 53. Îles du bassin Foxe
- 54. Lac Mills
- 55. Basses-terres Rasmussen
- 56. Wolf Lake

**+ Parcs nationaux et de lieux historiques nationaux proposés**

- 57. Bras Est du Grand lac des Esclaves
- 58. Nord de l'île Bathurst
- 59. Monts Torngat
- 60. Tukut Nogait
- 61. Ukkusiksalik
- 62. Utkuhiksalik

**★ Rivières et fleuves de patrimoine**

- 63. Alsek
- 64. Arctic Red
- 65. Bonnet Plume
- 66. Kazan
- 67. Soper
- 68. Nahanni Sud
- 69. Tatshenshini
- 70. Thelon
- 71. Thirty-Mile (fleuve Yukon)

**▼ Projets de parcs territoriaux et de lieux historiques**

- 72. Île Beechey
- 73. Lac Kusawa
- 74. Passage du Nord-Ouest/Expédition Franklin
- 75. Plateau Ram
- 76. Uvajuq

**▲ Projets de rivières du patrimoine**

- 77. Coppermine

**□ Autres aires de conservation**

- 78. Région de gestion spéciale de Ddhaw Gro
- 79. Harry Gibbons/Refuge d'oiseaux de la baie Est
- 80. Aire de protection de l'habitat du marécage Horseshoe
- 81. Réserve nationale de faune Igaliqtuq (proposition)
- 82. Refuge d'oiseaux de l'île Kendall
- 83. Région de gestion spéciale de Lhutsaw Wetlands
- 84. Réserve nationale de faune Nirjutiavvik (proposition)
- 85. Réserve nationale de faune du delta de la rivière Nitsutlin
- 86. Région de gestion spéciale de la rivière Nordenskiöld
- 87. Aire de gestion spéciale Old Crow
- 88. Réserve nationale de faune de Polar Bear Pass
- 89. Refuge d'oiseaux de l'île Prince-Léopold
- 90. Réserves nationales de faune Qaqaullit et Akpait (proposition)
- 91. Refuge d'oiseaux du golfe Reine-Maud
- 92. Région de gestion spéciale de Ta'tla Mun
- 93. Réserve naturelle Thelon



**Légende**

- Parcs, réserves de parc et refuges de gibier actuels
- Parcs proposés
- Parcs, réserves de parc et lieux historiques territoriaux
- ◆ Parcs, réserves de parcs, sites et lieux historiques nationaux
- \* Régions à l'étude
- + Projets de parcs et de lieux historiques nationaux
- ★ Projets de rivières et de fleuves du patrimoine
- ▼ Projets de parcs territoriaux et de lieux historiques
- ▲ Projets de rivières du patrimoine
- Autres aires de conservation

# Conseil pour la région visée par les revendications territoriales des Premières nations du Yukon

## Gouvernement du Canada – Parcs Canada – Lieux historiques nationaux

### Bibliothèque Carnegie et loge maçonnique

Construite en 1903-1904 grâce à une subvention accordée par la Fondation Carnegie, la bibliothèque est un édifice de deux étages, remarquable tant par le rôle qu'elle a joué dans la vie culturelle de cette ville éloignée de l'époque de la Ruée vers l'or que par son architecture. De part sa vocation, la bibliothèque rapprochait les habitants de Dawson au reste du monde grâce aux livres et aux revues qui s'y trouvaient et aux nombreuses réunions qui s'y tenaient. L'édifice se caractérise plus particulièrement par sa façade en tôle emboutie et son intérieur aménagé avec style selon un plan symétrique de type renaissance classique, et par son portique classique en plein centre. La couleur et la texture de la surface rappellent celles d'un édifice de pierre, créant l'impression de permanence et de raffinement dans cette région de pionniers. L'édifice qui abrite la bibliothèque et la loge maçonnique fut désigné lieu historique national en 1967 après une réunion de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada tenue à Dawson la même année. En 1998, la Loge n° 45 du Yukon de l'Ordre maçonnique fit une demande d'aide financière dans le cadre du Programme national de partage des coûts pour la préservation d'édifices historiques. La même année, la Commission accepta de partager les coûts pour l'ancienne bibliothèque Carnegie. Par la suite, on organisa un atelier en vue de définir, dans un énoncé d'intégrité commémorative, les valeurs et les objectifs d'importance nationale. On

termina aussi l'évaluation de l'architecture de l'édifice, notamment l'inspection de la structure et du bardage intérieur et extérieur. Reste à faire, probablement au printemps, le plan de conservation et de présentation.

### Place patrimoniale Tr'ò-ju-wech'in

La Première nation Tr'ondëk Hwëch'in a inscrit Tr'ò-ju-wech'in à titre de place patrimoniale dans l'entente de règlement de sa revendication territoriale qu'elle a ratifiée à l'été 1998. Depuis, un Comité directeur, en collaboration avec la Première nation et des représentants des gouvernements territorial et fédéral, a dirigé un plan de recherche en vue de rassembler la documentation nécessaire à l'élaboration du plan directeur du site. Le Comité se prépare aussi à faire une demande auprès de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour désigner le site, lieu historique national.

La Première nation Tr'ondëk Hwëch'in a créé un poste d'agent du patrimoine pour l'aider à entreprendre un gros projet sur l'histoire orale de la collectivité. Le projet, qui se fait en collaboration avec le village Han of Eagle en Alaska et les Gwich'in de Fort McPherson, non seulement décrit les besoins de faire une étude sur la rivière Yukon, mais contribue aussi à l'étude qui se fait en parallèle sur le parc territorial Tombstone. Le projet est financé conjointement par la Première nation Tr'ondëk Hwëch'in, le Projet de nouveaux sites de Parcs Canada et le ministère des Ressources renouvelables du Yukon (lire l'article à la page 25).

Au cours de 1999, le Comité directeur a entrepris plusieurs projets. La Première nation est

enchantée par le travail archéologique qui s'est fait dans la région, car non seulement a-t-il permis aux jeunes de suivre une formation, mais on y a découvert de nombreuses ressources culturelles importantes et tracé la carte d'une partie des camps de pêche ancestraux pour permettre aux résidents du coin de venir le visiter. Les renseignements historiques du site, ainsi que le partage de l'expérience et des connaissances en matière d'établissement de sites patrimoniaux autochtones constituent une partie importante du travail de préparation du plan directeur du Comité directeur, qui est prévu commencer au printemps 2000.

Voici d'autres projets entrepris sur le lieu historique Tr'ò-ju-wech'in : une étude sur l'histoire de la gestion de la pêche au saumon dans la rivière Yukon; une histoire environnementale du bassin supérieur de la rivière Yukon et des études scientifiques de la géomorphologie régionale, du climat, de l'écologie terrestre et aquatique et de l'hydrologie. Une ethnographie des Han fut achevée au début de l'année dernière. On prévoit présenter les résultats de la recherche qui s'est faite sur le site et sur la région en mars 2000, à l'occasion d'un symposium sur le bassin supérieur de la rivière Yukon. La recherche et le Symposium sont financés grâce à un partenariat international composé des Tr'ondëk Hwëch'in, de Parcs Canada et du Service des parcs nationaux des États-Unis.

### Commémoration de Kashxoot (le chef Jim Boss)

Les aînés du Conseil des Ta'an Kwach'in et la Première nation des Kwanlin Dun travaillent depuis des années à la rédaction de biographies de leurs chefs. En

1999, ils ont convenu de rendre un hommage public à ces chefs. Ils ont choisi Kashxoot (le chef Jim Boss) (1857-1950) comme étant un chef qui a énormément contribué à améliorer la vie des Premières nations du Yukon.

Kashxoot vécut au lac Lebarge et n'a ménagé aucun effort pour servir d'intermédiaire entre les autochtones et les nouveaux arrivants qui s'installaient dans la partie sud du Yukon pendant et après la Ruée vers l'or du Klondike. Il était également doué pour les affaires, dirigeant plusieurs relais autour du lac et vendant du bois aux bateaux de rivière. Les qualités de chef et la sagesse de Kashxoot apportaient un grand calme à la fin de longues journées ardues. Cependant, il est mieux connu comme étant le père des revendications territoriales, car c'est lui qui déposa une demande officielle pour obtenir des mesures de réparation et des logements du gouvernement fédéral en 1900. La lettre de Kashxoot ne fit pas de grandes étincelles à l'époque, mais elle suffit pour permettre l'établissement de plusieurs petites réserves pour les Indiens du Yukon. Son geste est aujourd'hui reconnu comme étant la première demande officielle de négociation d'une entente de règlement de revendication territoriale au Yukon.

À l'automne 1999, les aînés du Conseil des Ta'an Kwach'in et la Première nation des Kwanlin Dun guidèrent les préparatifs de nomination de Kashxoot auprès de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. La Commission étudiera cette nomination lors de sa réunion de l'automne 2000.

#### **Conférence du Conseil des ressources du patrimoine yukonnais**

En octobre 1999, le Conseil des ressources du patrimoine yukonnais organisa la conférence *Adäka* (« Et la lumière fut »). Venus en grand nombre, les

participants à la Conférence, les organismes publics sur le patrimoine, les représentants des collectivités, les Premières nations et les conférenciers venus de « l'extérieur » eurent l'occasion de constater la grande variété de dossiers reliés au patrimoine à l'étude actuellement au Yukon. Pendant les deux jours de séances, les participants ont pu se pencher de près sur une foule de sujets, dont la désignation de patrimoine, le rapatriement de ressources culturelles, les centres culturels et le rôle des arts et de la langue dans la survie de la culture. C'était une conférence très importante en ce qu'elle a permis de fixer les orientations pour l'avenir. Parcs Canada était l'un des promoteurs de cette conférence et, outre son aide financière, il a également fourni des ressources humaines.

#### **Parcs nationaux**

##### ***Wolf Lake (Gooch Aa)***

Wolf Lake est situé dans le sud du Yukon à environ 200 km à l'est de Whitehorse, près de la communauté de Teslin. La région autour de Wolf Lake est occupée par des montagnes escarpées de part et d'autre de la ligne continentale de partage des eaux au nord de la frontière entre le Yukon et la Colombie-Britannique, et par le cours supérieur des rivières Liard, Morley et Wolf. On y trouve divers peuplements de végétaux en partie à cause de la différence d'élévation (jusqu'à 2 100 mètres), de grandes étendues de toundra sans arbre et même des basses terres boisées et des vallées à plus basse altitude. Au nombre des caractéristiques remarquables de la région, citons l'important territoire d'hiver de la harde de caribous des régions boisées de Wolf Lake, de la rivière Wolf, habitat riche pour l'orignal et le castor, une forte population de gros prédateurs, de poissons et d'oiseaux et de faibles populations de chèvres de montagne et de mouflons de Stone. La stabilité

traditionnelle de l'écosystème proie-prédateur de Wolf Lake, notamment les loups et les caribous, présente un grand intérêt scientifique.

Au début de 1998, Parcs Canada a entamé des discussions avec le Conseil des Tlingit de Teslin et le Conseil des ressources renouvelables de Teslin au sujet d'une éventuelle étude de faisabilité en vue d'établir un nouveau parc national dans la région. En décembre 1998, le gouvernement du Yukon publia sa Stratégie à l'endroit des aires protégées, dans laquelle la région de Wolf Lake (Gooch Aa) est citée comme étant l'une des trois principales régions à inclure dans la planification des aires protégées au Yukon en 1999-2000.

Les discussions et les consultations se poursuivent à Teslin en vue de décider si la population locale appuie une étude de faisabilité pour l'établissement d'un parc que prévoient mener divers partenaires sous la direction de Parcs Canada. En septembre 1999, quatre résidents de Teslin se rendirent à Haines Junction pour en apprendre davantage sur le Parc national Kluane et les relations entre le parc national et la collectivité. Le Conseil des ressources renouvelables de Teslin a demandé au Bureau de la statistique du Yukon de mener un sondage approfondi pour tenter de connaître l'attitude des résidents et leurs pensées concernant la question de gestion des ressources et des aires protégées. Les résultats du sondage devraient sortir au début de 2000. Par suite de portes ouvertes, tenues au début de 2000, les gens en apprirent davantage sur le Parc national Vuntut et sur les avantages qu'en ont retiré les résidents d'Old Crow; plusieurs résidents firent des présentations à Teslin.

Si le Conseil des Tlingit de Teslin, le Conseil des ressources renouvelables de Teslin, le village



de Teslin et le gouvernement du Yukon s'entendent, l'étude de faisabilité du parc pourrait commencer en 2000.

### **Gouvernement du Yukon - Ressources renouvelables - Tourisme et parcs**

#### **Aires de gestion spéciale**

Dans les ententes définitives des Premières nations du Yukon, les aires protégées portent le nom d'aires de gestion spéciale. Douze aires de gestion spéciale sont établies en vue de protéger les poissons, la faune et les valeurs culturelles et sept autres en vue de protéger les valeurs patrimoniales. Certaines de ces aires seront éventuellement désignées en vertu de la *Loi sur les parcs* du Yukon et d'autres le seront en vertu de la *Loi sur la faune* du Yukon ou d'autres lois.

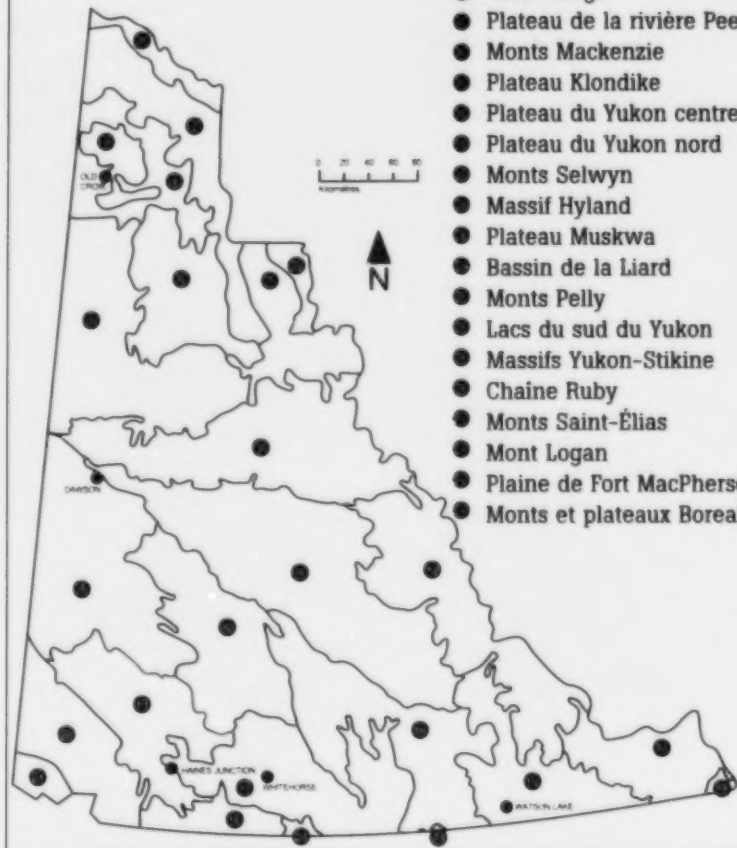
Chaque entente définitive conclue avec une Première nation prévoit les rôles et responsabilités de la Première nation et des gouvernements fédéral et territorial en ce qui a trait aux aires de gestion spéciale prévues dans l'entente en question.

Le gouvernement fédéral joue un rôle prépondérant dans les plans directeurs de quatre des douze aires de gestion spéciale et la Direction du patrimoine du ministère du Tourisme du Yukon d'une de ces aires. Les sept autres relèvent du ministère des Ressources renouvelables du Yukon qui, de concert avec les Premières nations visées, s'affaire à terminer les plans directeurs des aires de gestion spéciale suivantes :

- Ddhaw Gro;
- Ta'tla Mun;
- la rivière Nordenskiöld;
- la zone humide L'hutsaw;
- le marécage Horseshoe.

Finalement, les deux dernières aires sont le Parc de conservation du milieu naturel Tombstone et le Refuge écologique Fishing Branch, aujourd'hui entouré d'une plus grande aire protégée. La description de ces deux aires suit.

#### **Écorégions du Yukon**



- Plaine côtière du Yukon
- Monts British-Richardson
- Plaine Old Crow
- Bassin de la rivière Old Crow
- Monts Ogilvie nord
- Plaine Eagle
- Plateau de la rivière Peel
- Monts Mackenzie
- Plateau Klondike
- Plateau du Yukon centre
- Plateau du Yukon nord
- Monts Selwyn
- Massif Hyland
- Plateau Muskwa
- Bassin de la Liard
- Monts Pelly
- Lacs du sud du Yukon
- Massifs Yukon-Stikine
- Chaîne Ruby
- Monts Saint-Élias
- Mont Logan
- Plaine de Fort MacPherson
- Monts et plateaux Boreal

#### **Stratégie à l'endroit des aires protégées du Yukon**

Après avoir adopté sa Stratégie à l'endroit des aires protégées (SAP) en décembre 1998, le gouvernement du Yukon créa le Secrétariat des aires protégées pour mettre la Stratégie en oeuvre. Ainsi, au cours des prochaines années, il s'occupera principalement d'établir un réseau des aires protégées.

Dans le cadre de sa SAP, le gouvernement du Yukon compte sur des équipes locales de planification pour veiller au processus de consultations publiques. Ces équipes se composent de représentants des

collectivités, de fonctionnaires chargés de planification et de représentants des groupes de conservation et de l'industrie. L'équipe locale de planification pour le nord du Yukon, la première établie dans le cadre de la Stratégie, entreprit son travail en avril 1999. Quelques mois plus tard, soit en décembre 1999, le gouvernement du Yukon accepta les recommandations de l'équipe concernant les limites définitives de l'aire protégée pour la rivière Fishing Branch.

Étant donné que l'établissement des limites de l'éventuel parc territorial Tombstone est prévu dans

*l'Entente définitive des Tr'ondëk Hwëch'in et non pas dans la SAP, c'est donc un comité directeur composé de représentants nommés par la Première nation Tr'ondëk Hwëch'in et le gouvernement du Yukon qui fut chargé de faire les recommandations sur les limites définitives de ce parc. En décembre 1999, le gouvernement accepta les recommandations du comité.*

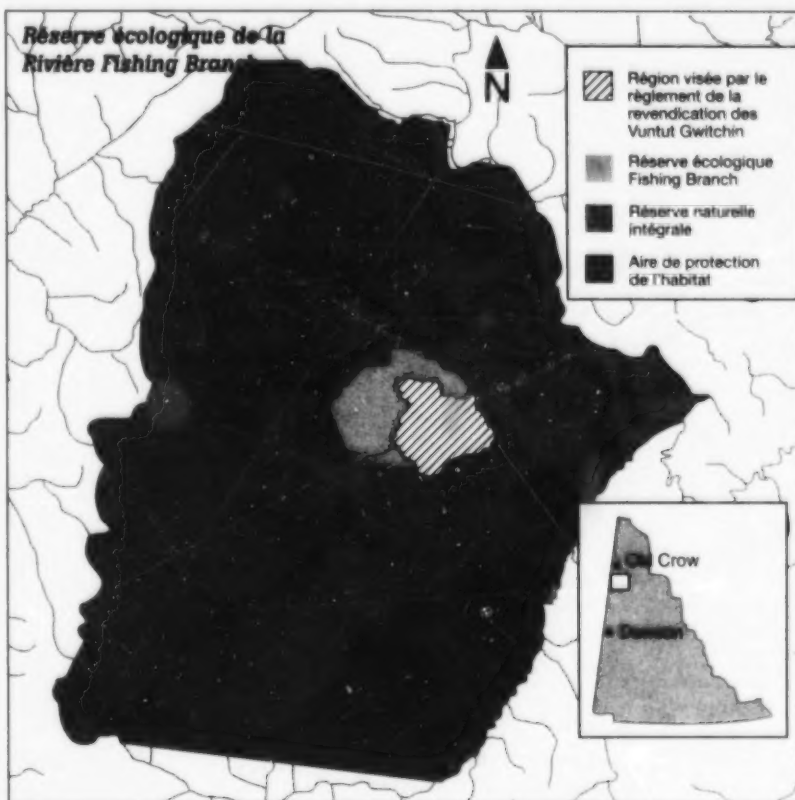
#### **Aire protégée de la rivière Fishing Branch**

Au début de 1999, le Secrétariat des aires protégées du Yukon proposa le cours supérieur de la rivière Fishing Branch comme aire protégée candidate représentant ainsi l'écorégion des monts Ogilvie nord et une partie de l'écorégion de la plaine d'Eagle. D'avril à novembre 1999, l'équipe locale de planification pour le nord du Yukon étudia les valeurs écologiques, culturelles et économiques de la région, consultèrent les parties intéressées et la population et fit des recommandations au gouvernement du Yukon sur les limites définitives et le niveau de protection à accorder à l'aire protégée de la rivière Fishing Branch.

En 1999, le gouvernement du Yukon annonça sa décision d'accepter les recommandations de l'équipe.

L'aire protégée de la rivière Fishing Branch consiste en trois aires de conservation particulières. Ce sont :

1. Le mont Bear Cave, au cœur de l'aire protégée de la Fishing Branch, fut désigné aire de gestion spéciale en vertu de *l'Entente définitive de la Première nation des Gwitchin Vuntut* et sera plus tard désignée réserve écologique en vertu de la *Loi sur les parcs du Yukon*.
2. Une réserve naturelle intégrale mesurant 5 400 km<sup>2</sup>, entourant cette aire centrale, sera ainsi



désignée en vertu de la *Loi sur les parcs du Yukon*. Le cours supérieur de la rivière Fishing Branch sera ainsi protégé de même que le cours inférieur de Cody Creek, deux cours d'eau essentiels aux relations entre les saumons et les grizzlis de la région. Aucune activité d'exploitation ne sera permise dans cette réserve naturelle intégrale.

3. Finalement une dernière aire entourant la réserve naturelle et mesurant 1 000 km<sup>2</sup> vient compléter l'aire protégée de la rivière Fishing Branch. Cette réserve sera désignée en vertu de la *Loi sur la faune du Yukon* et protégera des parties du cours supérieur de la rivière Miner. Aucune activité d'exploitation n'y sera permise et les valeurs fauniques y seront protégées en vertu d'un règlement.

À l'heure actuelle, l'équipe locale de planification du nord du Yukon travaille en collaboration avec les parties intéressées et la population à l'élaboration d'un plan directeur pour l'aire protégée de la Fishing Branch. Le retrait de toute concession minière dans la réserve naturelle et le transfert des terres du gouvernement fédéral au gouvernement du Yukon constitueront un facteur important dans la désignation et la protection de cette aire.

#### **Parc territorial Tombstone**

Mis sur pied en février 1999 conformément à *l'Entente définitive des Tr'ondëk Hwëch'in*, le Comité directeur de Tombstone fut chargé de recommander les limites du parc à l'intérieur d'une aire qui avait fait l'objet d'une étude antérieure.

Conformément à *l'Entente*, le Comité devait recommander les limites du parc qui doivent comprendre :

- des parties représentatives de l'écorégion du mont Mackenzie, notamment le mont Ogilvie et la région des hautes-terres de Blackstone;
- d'importantes caractéristiques physiques et biologiques; et
- des sites aux valeurs archéologiques, historiques et culturelles.

En novembre 1999, soit après huit mois d'étude et de consultations menées auprès des parties intéressées et de la population, le Comité directeur recommanda les limites définitives aux Tr'ondëk Hwëch'in et au gouvernement du Yukon. En décembre 1999, après avoir accepté les recommandations du Comité, le gouvernement du Yukon désigna la région à titre de parc de conservation du milieu naturel.

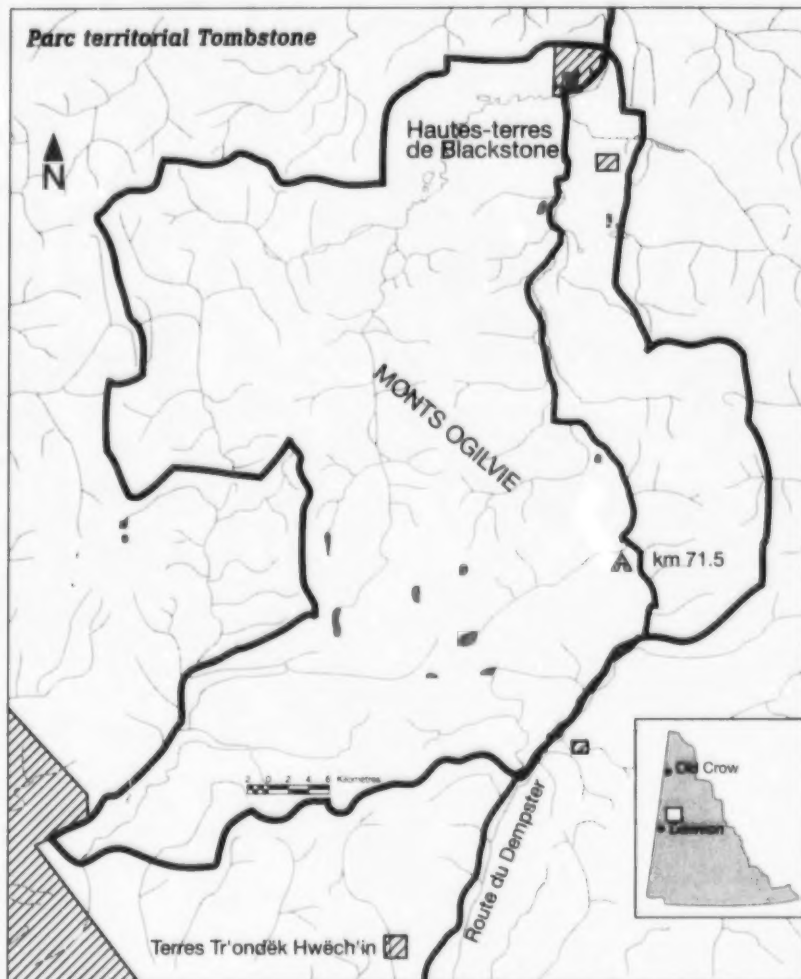
Ainsi, la région du mont Tombstone, qui mesure 2 164 km<sup>2</sup>, sera désignée parc de conservation du milieu naturel en vertu de la *Loi sur les parcs du Yukon* afin d'en protéger la variété exceptionnelle d'habitats, de faune, de formes de relief et de ressources culturelles.

Conformément à l'Entente définitive des Tr'ondëk Hwëch'in, le Comité directeur de Tombstone devrait, d'ici mars 2000, commencer l'élaboration d'un plan directeur pour le nouveau parc en collaboration avec les parties intéressées et la population.

## Tourisme - Patrimoine

### Introduction

L'administration de la *Loi sur les ressources historiques* et l'application des obligations du gouvernement du Yukon prévues dans l'Entente-cadre définitive avec le Conseil des Premières nations du Yukon, dans les sept ententes définitives conclues avec une Première nation et dans l'Accord transfrontalier (avec les T. N.-O.) global de règlement de la revendication territoriale des Gwich'in (Teetlìt) relève de la



Direction du patrimoine du ministère du Tourisme du gouvernement du Yukon.

Le chapitre 13 de l'Entente-cadre définitive et les ententes conclues avec les premières nations portent essentiellement sur le patrimoine et le partage des responsabilités en matière de droit de propriété et de gestion entre les Premières nations et les gouvernements fédéral et territorial. La *Loi sur les ressources naturelles* fut adoptée pour respecter et servir de complément aux dispositions de l'Entente-cadre. La Direction s'inspire de ces deux documents pour déterminer, protéger, préserver et présenter les ressources patrimoniales du Yukon.

Chaque entente définitive conclue avec une Première nation prévoit une description plus détaillée du droit de propriété et de la gestion de certaines ressources. En raison de leur importance pour la région où ils se trouvent et pour l'ensemble du territoire, plusieurs sites patrimoniaux situés à l'intérieur des terres ancestrales doivent faire l'objet d'une copropriété et d'une cogestion par les Premières nations et le gouvernement du Yukon.

### Sur la piste des dinosaures

Un site situé près de la rivière Ross a servi de site de recherche archéologique au gouvernement du Yukon en août 1999. Découvert au printemps par des scientifiques

du musée de l'université d'Alaska à Fairbanks, le site renferme des traces et des pistes d'au moins trois espèces différentes de dinosaure et des fossiles de vie végétale, remontant à plus de 65 millions d'années. Les traces varient en longueur entre 10 et 45 cm. La recherche sur l'âge exact et la géologie des roches, ainsi que sur la variété de la faune et de la flore, vient à peine de commencer. On pense même à prendre des mesures de protection et d'interprétation.

Une équipe prévoit retourner au site au printemps 2000 afin de tracer la carte et de mesurer le site et d'en évaluer le contenu. La seule autre preuve de la présence de dinosaures au Yukon se trouve dans le bassin de Bonnet Plume, à 450 km au nord de ce site.

#### **Tr'o-ju-wech'in**

Tr'o-ju-wech'in est un camp de pêche ancestral des Han situé sur les rives de la rivière Yukon, à l'embouchure de la rivière Klondike, de l'autre côté de ce qui est aujourd'hui Dawson City. Les occupants Han en furent chassés en 1897 au début de la Ruée vers l'or du Klondike, lorsque l'on fonda Klondike City (Lousetown) sur le camp de pêche.

L'inventaire et les recherches archéologiques se poursuivirent pendant une deuxième saison, cette fois grâce à des étudiants en stage de pratique archéologique du Collège du Yukon, qui firent des fouilles à deux endroits reliés au camp de pêche ancestral. Ces recherches s'inscrivent dans un projet conjoint des Tr'ondëk Hwëch'in et de la Direction du patrimoine et fait partie de l'aménagement du site protégé Tr'o-ju-wech'in conformément à l'Entente définitive des Tr'ondëk Hwëch'in. Par suite de fouilles entreprises en 1999, on découvrit un niveau d'occupation contenant des artefacts historiques et traditionnels et deux sous-jacents remontant à l'époque préeuropéenne. Des échantillons prélevés d'un âtre trouvé dans la partie la plus basse et la plus

vieille et cinq grattoirs en silexite remontent à environ 1820 après J.-C. Les fouilles permirent également de découvrir des traverses intactes du chemin de fer des mines du Klondyke, dont l'emplacement fut marqué sur une carte. On procéda à des fouilles exploratoires des fondations originales de l'édifice Gold Rush situé sur le flanc de coteau (lire l'article sur Dawson City plus loin sous cette rubrique et l'article à la page 20).

#### **Lieux de sépulture des Premières nations du Yukon**

C'est en 1999 qu'on mit la touche finale aux lignes directrices relatives à la découverte de restes humains et de lieux de sépulture des Premières nations. Il a d'abord fallu que les Premières nations du Yukon, le Conseil tribal Gwich'in, la Direction du patrimoine et d'autres organismes publics, les élaborent, en discutent et les révisent. Ce qu'ils ont fait lors d'ateliers tenus en octobre 1998 et en mars 1999. Il s'agissait d'un projet conjoint de mise en oeuvre de dispositions à inclure dans les plans de mise oeuvre des dispositions de l'Entente-cadre définitive et de l'Entente définitive. Mentionnons également que ce projet fut entrepris conformément à des dispositions prévues dans les sept ententes définitives conclues avec les Premières nations et dans l'Accord transfrontalier avec le Conseil tribal des Gwich'in (Teethtit). Il ne reste plus qu'à les appliquer aux différentes terres ancestrales.

#### **Parc territorial de Herschel Island**

La révision et la mise à jour du plan directeur du Parc territorial Herschel Island a commencé en 1999 avec la tenue de plusieurs réunions préliminaires entre le Conseil consultatif de la gestion de la faune (North Slope) et le Conseil inuvialuit de gestion du gibier. Sont sortis de ces réunions un document d'évaluation précisant les dossiers à étudier et le calendrier pour la mise à jour

du plan révisé. Même si les activités de recherche sur le patrimoine et de conservation des richesses du patrimoine sont terminées depuis l'élaboration du plan original, il faut réviser l'entretien des installations et la présentation interprétative. Quand le nouveau plan sera terminé en 2000, il tiendra compte des demandes actuelles de services touristiques et des changements par rapport à l'utilisation et à l'exploitation du parc.

#### **Lieux historiques des maisons Rampart et Lapierre**

La dernière ébauche du plan conjoint de gestion pour les lieux historiques des maisons Rampart et Lapierre fut achevée en 1999 sous la direction du Comité conjoint du patrimoine. Composé de trois personnes nommées par les Premières nations des Gwitchin Vuntut et le gouvernement du Yukon, le Comité a suivi de près la démarche de planification publique et s'est assuré que le plan respectait les conditions de l'Entente définitive des Gwitchin Vuntut. Les deux sites sont des copropriétés des Premières nations et de la Direction du patrimoine et sont cogérés par ces derniers.

Après avoir fait l'inventaire de la maison Lapierre, on laissera les quelques vestiges de sa structure aux bons soins de Mère nature. Les dossiers architecturaux et archéologiques compléteront les dossiers d'archives et d'histoire orale pour ainsi permettre une interprétation discrète du site. Afin de ne pas nuire au fragile environnement au site de la rivière Bell, on prévoit construire une aire de camping et un abri pour les touristes.

La maison Rampart, à la rivière Porcupine entre Old Crow et Fort Yukon, en Alaska, fera l'objet d'une étude plus soignée. En 1999, les Gwitchin Vuntut et les Services de restauration de Whitehorse mirent sur pied un projet de formation en taillage de rondins et réussirent ainsi à faire



dégager un nouveau campement dans une perspective de procéder à des travaux de stabilisation et de restauration des vestiges de la structure qui s'y trouvent. On prendra ensuite les résultats de plusieurs années de recherches faites dans des documents d'archives, d'histoire orale et de fouilles archéologiques et les ajoutera à ceux du Projet d'histoire orale des terres ancestrales des Premières nations Gwitchin Vuntut pour ainsi donner une interprétation approfondie du site et de ses environs. Le projet d'histoire orale est financé conjointement par la Direction du patrimoine et par plusieurs autres organismes.

#### **Lieu historique de Forty Mile, Fort Cudahy et Fort Constantine**

Pour la deuxième année consécutive, les enquêtes archéologiques préliminaires se poursuivirent en 1999 avec l'aide d'étudiants de la Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in. À l'embouchure de la rivière Fortymile, sur la rivière Yukon, se trouvait le village de Forty Mile et ses quelques 100 bâtiments où 600 personnes vivaient à l'époque de la découverte d'or dans le Klondike en 1896. Aujourd'hui, seuls quelques bâtiments tiennent encore debout. Un poste de traite de la Compagnie de transport et de commerce nord-américain était installé à Fort Cudahy et tout près, à Fort Constantine, se trouvait le premier poste de la Police à cheval du Nord-Ouest (aujourd'hui la Gendarmerie royale du Canada) au Yukon. Outre les fouilles archéologiques, la carte du site fut tracée et des photographies aériennes prises pour aider à l'élaboration du plan directeur en 2000. Ce lieu historique est la copropriété des Premières nations des Tr'ondëk Hwëch'in et de la Direction du patrimoine et est cogéré par ces derniers. L'Entente définitive des Tr'ondëk Hwëch'in prévoit la mise sur pied d'un comité directeur mixte pour

s'assurer que le plan directeur est conforme aux dispositions de l'Entente.

#### **Dawson City**

Un gros travail d'inventaire des bâtiments historiques de Dawson City, et des cimetières au nord de la ville, fut achevé en 1999. Ce travail constitue la première mise à jour d'importance à l'Inventaire des bâtiments historiques du Canada depuis le début des années 1970 et y apporte de nombreux changements. Et puisque Dawson City tente de se faire inscrire à la liste des villes du patrimoine mondial, cette mise à jour lui sera des plus précieuses. Les photographies aériennes et les relevés procurent des données plus précises des sites situés au cœur même de la ville historique qu'est Dawson City, et même sur les pentes adjacentes, ainsi que ceux situés à Tr'o-ju-wech'in (Klondike City) et à West Dawson (lire l'article sur Tr'o-ju-wech'in plus loin).

Traversant les districts aurifères du Klondike, immédiatement à l'extérieur de Dawson City, la piste du patrimoine Ridge Road, mesurant 23 km, est encore utilisée par les adeptes de marche à pied, d'équitation et de bicyclette qui peuvent sans problème se rendre dans les crêtes montagneuses y admirer de magnifiques points de vue du Klondike. La piste du patrimoine Ridge Road, de même que la piste terrestre de Whitehorse à Dawson City constituent les principaux tronçons du sentier transcanadien du Yukon.

#### **Lieu historique de Fort Selkirk**

En vertu de dispositions prévues dans l'Entente définitive de la Première nation des Selkirk, et en raison d'activités et de changements produits au lieu historique de Fort Selkirk au cours des dix dernières années, il a fallu, à la fin de 1999, s'attaquer à faire la mise à jour du plan directeur, plan qui remontait à

1990. La Première nation des Selkirk et la Direction du patrimoine seront conjointement propriétaires et gestionnaires du site qui sera officiellement désigné lieu historique au Yukon.

Au cours du processus de planification, il faudra consulter la Première nation de Selkirk et la population pour savoir comment conserver l'aspect original de Fort Selkirk et en faire un « site protégé culturel bien en vie ». Il faudra trouver le juste milieu entre les visites du site, les attentes des visiteurs et la tolérance du milieu historique, culturel et naturel.

Un des travaux les plus visibles effectué au site en 1999 est certainement la réinstallation de clôtures dans le village. Disparues depuis plus de 40 ans, ces clôtures nous rappellent un moment de l'histoire en nous remettant en mémoire ce concept culturel du sens de la propriété et de la sécurité. L'installation sur la rivière Yukon d'une génératrice électrique actionnée par l'eau avec capteur solaire et des batteries d'accumulateurs aidera grandement les camps de travail et les cuisines à moins dépendre des génératrices électriques.

#### **Canyon City**

Le lieu historique Canyon Site, sur les berges de la rivière Yukon, juste au sud de Whitehorse, continue à attirer les résidents de l'endroit et les touristes. Des visites guidées du site et du corridor de la rivière constituent un bon mélange d'interprétation du patrimoine naturel et culturel de la région. Selon le Plan du corridor de la rivière Yukon, demandé par la ville de Whitehorse en 1999, Canyon City constitue un foyer principal pour l'interprétation du patrimoine. Canyon City évoque l'utilisation ancestrale des terres par la Première nation des Kwanlin Dun ainsi que les origines de la ville pendant la Ruée vers l'or du Klondike.

## Conférence sur les mammoths de 2003

Organisée par la Direction du patrimoine, la troisième Conférence internationale sur les mammoths se tiendra du 18 au 20 mai 2003. La première de ces conférences eut lieu à St-Petersburg en Russie en 1995 et la deuxième à Rotterdam dans

les Pays-Bas en 1995. Le Centre d'interprétation Beringie du Yukon, mis sur pied par la Direction du patrimoine, comptera au nombre des lieux de réunion lors de la conférence. La Conférence attirera les scientifiques qui s'intéressent au

mammoth de Sibérie et à l'ère quaternaire et comprendra des exposés sur les toutes dernières recherches faites sur une carcasse gelée trouvée en Sibérie.

# Nunavut

## Gouvernement du Canada - Parcs Canada - Parcs nationaux

### Auyuittuq, Quttinirpaaq et Sirmilik

Selon l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, le gouvernement et les Inuit sont tenus de conclure une entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit (ERAI) avant l'établissement de parcs nationaux dans la région visée par le règlement de l'Accord. L'ERAI porte sur les trois parcs, mais elle prévoit des dispositions qui ne visent qu'un parc en particulier. Ainsi certaines dispositions sont particulières au parc Sirmilik, car la plus grande partie du Refuge d'oiseaux de l'île de Bylot se trouve à l'intérieur de ses limites. Le plan de conservation du Refuge restera donc en vigueur même après l'établissement du parc national.

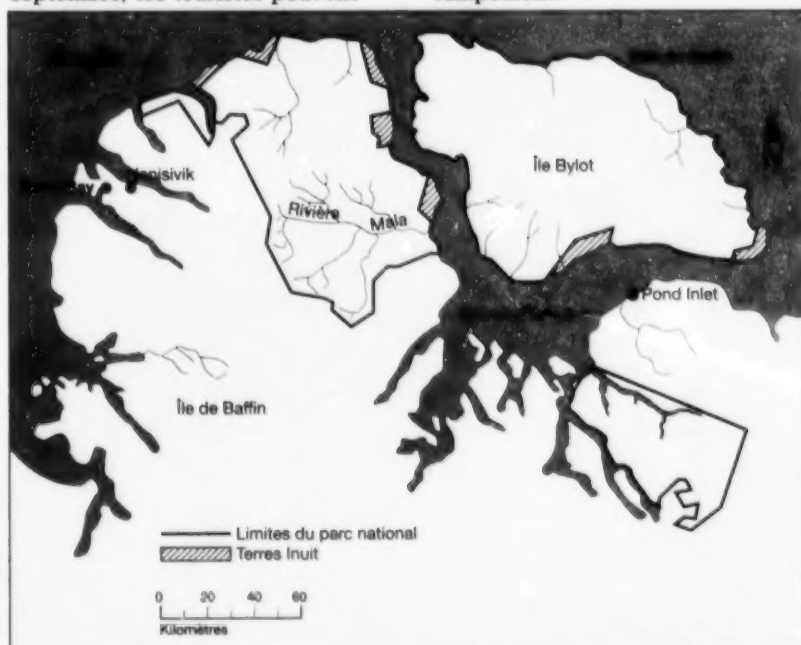
L'ERAI fut signée le 12 août 1999 à Pond Inlet, collectivité connue pour son grand attachement à la culture et au patrimoine inuit. Ainsi, pour commémorer cette journée spéciale, des jeunes et des aînés inuits ont donné un spectacle devant les dignitaires. L'Entente procurera à la population inuite et au gouvernement un moyen de travailler ensemble à l'atteinte des buts et des objectifs qu'ils partagent afin de protéger et de

préserver les régions naturelles de ces aires. En vertu des conditions prévues dans l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, le gouvernement est tenu d'adopter une loi visant à désigner les trois sites parcs nationaux, et ce au plus tard un an après la signature de l'ERAI.

Le Parc national Auyuittuq fut établi au début des années 1970 et il attire environ 600 touristes par saison. Par contre, la période du gel au début de l'hiver et celle du dégel au printemps ralentissent l'achalandage au parc. De juin à septembre, les touristes peuvent

se rendre au parc à bord d'embarcations louées à des entreprises locales de tourisme; de la mi-février à la fin de mai, ils peuvent s'y rendre en auto-neige ou en ski.

Environ 150 touristes visitent le Parc national Quttinirpaaq (anciennement connu sous le nom d'île d'Ellesmere) pendant la saison touristique qui dure de juin à août. Le personnel et les touristes doivent d'abord se rendre à Resolute Bay pour ensuite continuer jusqu'à Tanquary Fiord où se trouve un campement.



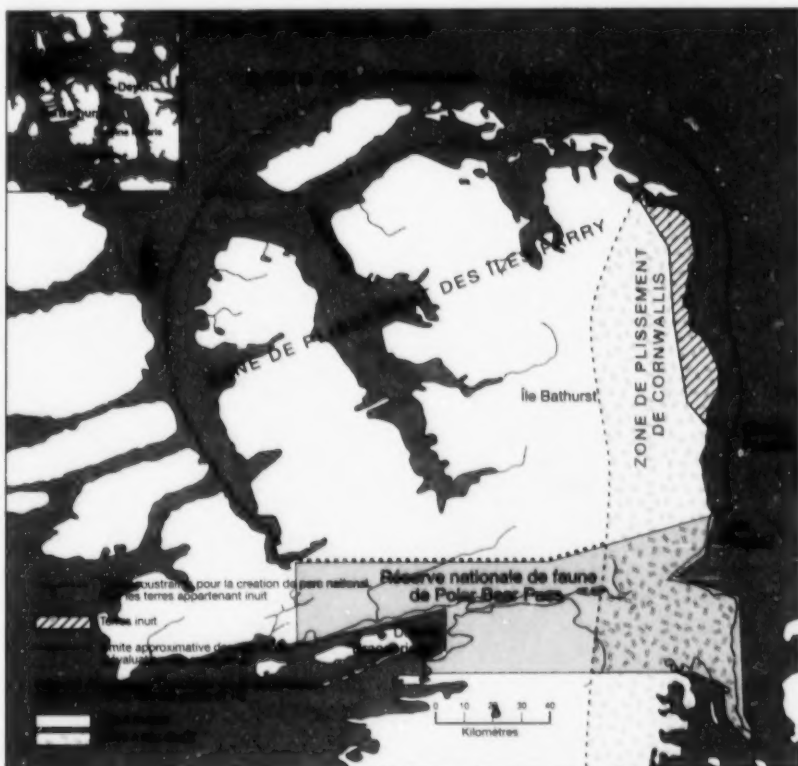
Le dernier né des trois parcs sur l'île de Baffin est le parc national Sirmilik qui, outre ses spectaculaires paysages et panoramas de la faune, débordé de sites archéologiques et de patrimoine culturel au grand bonheur des touristes qui y vivent une expérience dans la nature des plus enrichissantes. La saison touristique est semblable à celle du parc national Auyuittuq, mais peut varier selon le nombre d'heures de clarté et les conditions de la glace.

Le personnel de la haute direction du Nunavut Field Unit prévoit quitter ses locaux situés à Pangnirtung pour aller s'installer à Iqaluit d'ici septembre 2000. Le Secrétariat des écosystèmes présentement installé à Ottawa suivra plus tard. Puisqu'il est maintenant plus facile de se déplacer entre les communautés, les services et la communication avec les communautés avoisinantes des parcs se sont nettement améliorés.

#### **Nord de l'île de Bathurst (Tuktusiuvialuk)**

Le nord de l'île de Bathurst non seulement est représentatif de la géologie, de la topographie, de la végétation et de la faune de la région naturelle de l'Extrême-Arctique, mais il constitue également un habitat important pour le caribou de Peary, espèce menacée d'extinction qu'on trouve uniquement dans les îles arctiques canadiennes. En raison des rudes hivers, la population de caribous de Peary a dangereusement diminué au cours des dernières années. Une importante aire de mise bas de cette espèce se situe dans la partie nord de l'île.

Appuyé par la collectivité, le gouvernement des T. N.-O. et l'Association des Inuit de Qikiqtani, le premier ministre du Canada annonça en octobre 1996 qu'en vertu de la *Loi sur les terres territoriales*, des terres seraient



mises en réserve pour l'établissement d'un futur parc national. En vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2001, une mesure du genre empêchera toute manifestation d'intérêt dans ces terres, par exemple une concession minière.

L'île Bathurst est située juste à côté de la petite île Cornwallis, où se trouve la mine Polaris. Cette mine de métal commun, la plus septentrionale au monde, appartient à Cominco Ltd. En 1995, des géologues de la Commission géologique du Canada (CGC) découvrirent un nouveau dépôt de plomb et de zinc sur l'île de Bathurst, au sud du site proposé pour l'établissement du parc. Selon les rapports préliminaires de la CGC sur l'évaluation des ressources minérales et énergétiques, il existe un grand potentiel de plomb et de zinc dans les parties nord de l'île, à l'intérieur des limites proposées pour le parc. Au

nord-ouest de l'île Bathurst se trouve le bassin de Sverdrup, qui compte d'importantes réserves de pétrole et de gaz naturel.

La CGC publia son Rapport définitif sur l'évaluation des ressources minérales et énergétiques (dossier public n° 3714) en avril 1999. Le Rapport indique un potentiel très élevé de dépôt de plomb et de zinc et un moyen à élevé de pétrole et de gaz dans la zone de plissements de Cornwallis dans la partie est de l'île, et un potentiel moyen à élevé de métaux communs et de gaz dans le reste de la région étudiée par la CGC. La CGC voit aussi dans cette région la possibilité de construire une route d'accès pour se rendre à des grosses quantités de ressources pétrolières et gazières dans les parties adjacentes du nord du Nunavut. La mine Polaris, et l'ancienne mine Bent Horn Well, ont prouvé que l'extraction de ressources dans l'Arctique est

économiquement viable.

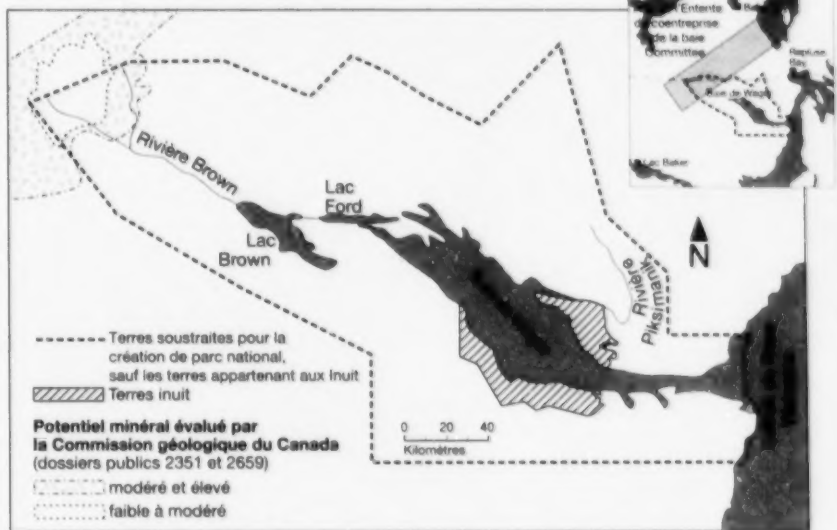
En novembre 1999, un atelier de deux jours s'est tenu à Resolute Bay afin de discuter le Rapport définitif d'évaluation de la CGC. Des représentants de la collectivité et les participants de l'atelier y ont entendu une description du potentiel minier et énergétique, une explication des méthodes d'évaluation des ressources, des propositions d'exploration et d'exploitation dans la région, et les impacts économiques possibles en rapport aux restrictions d'accès aux terres. Puisque les réserves minérales de la mine Polaris diminuent, la compagnie Cominco fait présentement de l'exploration à l'est de la mine pour tenter de trouver de nouveaux gisements afin de prolonger ses activités minières. Les représentants du gouvernement animèrent une discussion, mais ne prirent position sur aucun dossier. Les participants ont également effleuré la question du parc et de la faune, tout particulièrement, le caribou de Peary en tant qu'espèce en voie d'extinction.

Depuis la publication du Rapport définitif de la CGC, l'étude de faisabilité du parc est terminée. Les gouvernements et les Inuit peuvent maintenant décider s'ils vont poursuivre et entamer les négociations officielles sur les conditions d'établissement du parc. Conformément à l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, ces négociations prendraient la forme d'une entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit. Si les parties sont d'accord, les négociations commenceraient en 2000.

#### **Ukkusiksalik (Baie de Wager)**

Les négociations concernant l'établissement du parc national de la baie de Wager se poursuivent. Conformément à l'Accord sur les revendications

#### **Ukkusiksalik (Wager Bay)**



territoriales du Nunavut, les gouvernement du Canada et du Nunavut, et l'Association des Inuit de Kivalliq, au nom de la population inuite, négocient une entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuits. Cette entente établira les conditions d'établissement du parc national, dont ses limites, son utilisation, les avantages pour les Inuits, sa cogestion, la gestion des mesures pour l'abattage d'urgence d'ours polaires, les camps d'avant-poste, et la possibilité pour les Inuit d'y extraire de la pierre à sculpter. Les mesures provisoires de protection relatives aux terres proposées pour le parc resteront en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2004.

Suggérée pour la première fois en 1978, cette proposition tient toujours. Les consultations publiques commencèrent après la signature de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut et les négociations officielles en mai 1997. Les parties en cause prévoient conclure les négociations en 2000.

Ukkusiksalik serait une aire représentative de la région naturelle de la toundra centrale. Mer intérieure qui s'étend à plus

de 100 km à l'ouest de la Baie d'Hudson, la baie de Wager constitue le cœur même du parc qu'on compte établir. L'aire proposée pour ce parc compte une impressionnante variété de reliefs, notamment des eskers, des slikkes, des falaises et des drumlins, ainsi qu'un large éventail d'habitats où vivent des caribous, des boeufs musqués, des loups, des lièvres arctiques, des faucons pèlerins et des faucons gerfauts. L'aire proposée comprend des parties du littoral et une partie importante de la vie marine. La baie de Wager a des marées de huit mètres et leur puissante action crée un impressionnant effet de chute à rebours. Deux étendues d'eau salée sont libres de glace à longueur d'année et contribue à la grande population de mammifères marins, notamment l'ours polaire, le béluga, le phoque annelé et le phoque barbu. La région regorge de ressources culturelles, avec plus de 500 sites archéologiques où se trouvent entre autres des pièges à renard, des ronds de tente, des caches de nourriture et des inuksuit. Datant du 20<sup>e</sup> siècle, mais aujourd'hui abandonnés, le poste de la Compagnie de la Baie



d'Hudson et la mission catholique accentuent l'histoire humaine de la région. Ajoutons que les résidents inuits des collectivités du Kivalliq y vont encore chasser et pêcher.

## **Environnement Canada - Service canadien de la faune**

### **Projets de conservation nouveaux et actuels**

L'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut consacre un chapitre complet aux aires de conservation, notamment deux nouvelles réserves d'espèces sauvages et douze refuges d'oiseaux migrateurs, tous administrés par le Service canadien de la faune. En vertu de cet accord, les parties concernées sont tenues de négocier une entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit pour la plupart des aires de conservation et d'élaborer des plans directeurs pour toutes les aires. À l'heure actuelle, le Conseil canadien de la faune travaille à l'élaboration d'ententes sur les

répercussions et les avantages pour les Inuit et de plans directeurs pour plusieurs des aires décrites ci-dessus. Le Conseil canadien de la faune et la Nunavut Tunngavik Inc. tiennent des discussions pour trouver des façons de conclure les ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuit applicables aux aires de conservation du Conseil canadien de la faune du Nunavut, notamment l'élaboration d'une entente-cadre.

Le Conseil a déterminé quels sites il fallait désigner en premier afin de protéger d'importants habitats fauniques. Les collectivités ont désigné d'autres sites à protéger en vertu des lois qui relèvent du Conseil canadien de la faune. L'état d'avancement de quelques-uns de ces projets est décrit ci-après.

### **Réserve nationale de faune d'Igaliqtuuq**

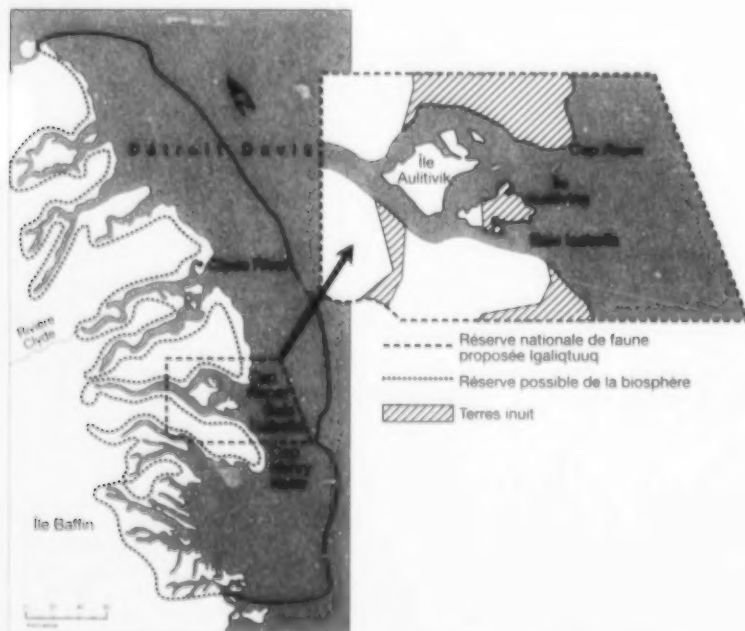
En 1992, la collectivité de Clyde River proposait la création de la réserve nationale de faune d'Igaliqtuuq en vue de protéger

un important habitat de baleines boréales dans la baie Isabella, à l'île de Baffin. Le Conseil de gestion de la faune du Nunavut approuva les limites de la réserve d'Igaliqtuuq en juin 1994. Un comité de planification composé de représentants de l'Organisation des trappeurs et des chasseurs (OTC) de Nangmoutaq et des gouvernements fédéral et territorial ont achevé la version provisoire du plan directeur pour la réserve nationale. Entamées en septembre 1997, les négociations relatives à l'Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit entre l'OTC et les gouvernements fédéral et territorial ont abouti à une entente provisoire, en février 1998. La dernière partie des négociations a commencé au début de l'an 2000. Une fois l'Entente conclue, le Service canadien de la faune entamera le processus officiel de désignation de la réserve nationale de faune. En août 2000, le Conseil canadien de la faune, en collaboration avec la collectivité de Clyde River, dressera la carte de l'habitat et fera l'inventaire biologique de la baie Isabella.

### **Réserve nationale de faune de Nirjutivavik**

L'île Coburg et les eaux environnantes furent désignées réserve nationale de faune le 30 août 1995. Située au large de la pointe sud-est de l'île d'Ellesmere, la Réserve, est l'une des plus importantes aires de nidification d'oiseaux de mer de l'Arctique canadien. Jusqu'à 385 000 marmettes de Brünnich, mouettes tridactyles, fulmars boréaux et guillemots à miroir nichent sur les falaises de la côte sud de l'île Coburg et sur le monument de la princesse Charlotte, petite île située près de la colonie de l'île Coburg. En raison de la courte distance entre l'île et les ouvertures permanentes dans la

### **Igaliqtuuq**



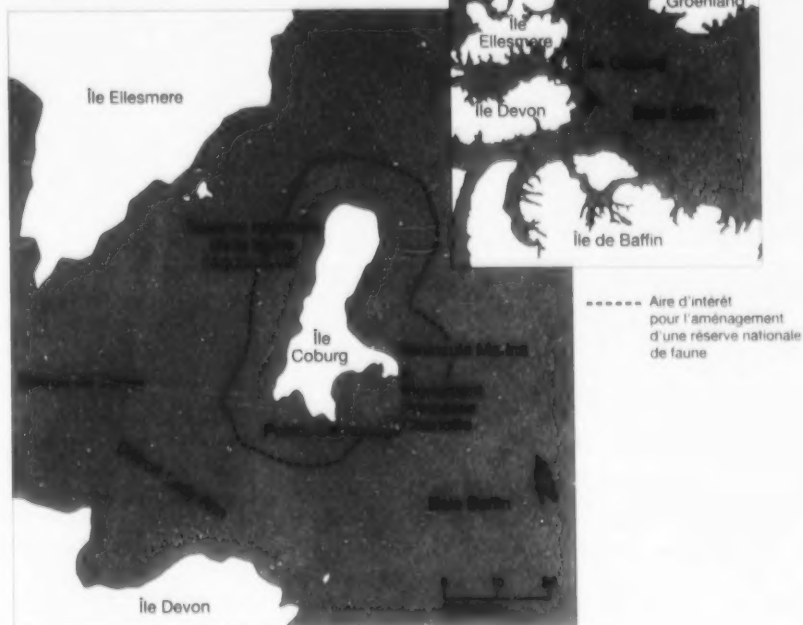
banquise (polynies) dans la baie de Baffin et dans le détroit de Lady Ann, les oiseaux jouissent de sources abondantes de nourriture, sans oublier l'habitat intéressant pour l'ours polaire, le phoque annelé, le phoque barbu, le morse et finalement le narval et le béluga en migration.

Composé de représentants de la collectivité de Grise Fiord, du Conseil canadien de la faune et du ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique du gouvernement des T.N.-O. un comité de gestion spécial a fixé les buts et les objectifs du plan directeur de la réserve nationale de faune. Les travaux ont toutefois été suspendus jusqu'à l'adoption de l'Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit (ERAI). Vers la fin de 1997, l'Association des Inuit de Qikiqtani a obtenu le statut d'organisation inuite désignée pour négocier une entente pour la réserve Nirjutiqavvik. Par suite de discussions préliminaires avec le Conseil canadien de la faune, l'Association a décidé de reporter le début des négociations après l'adoption de l'ERAI pour Igaliqtuuq. Le Conseil canadien de la faune prévoit ensuite entamer les négociations d'une même entente pour Nirjutiqavvik avec l'Association des Inuit de Qikiqtani.

#### **Réserves nationales de faune de Qaqqalluit (Cape Searle) et d'Akpait (Reid Bay)**

Selon des études faites par le Conseil canadien de la faune dans les années 1970, d'importantes colonies d'oiseaux de mer vivent à Qaqqalluit (Cape Searle) et à Akpait (Reid Bay), deux sites situés à environ 70 km au sud-est de Qaqqarjuaq (anciennement connu sous le nom de Broughton Island). Plusieurs espèces d'oiseaux de mer, notamment une colonie de fulmars boréaux

#### **Nirjutiqavvik**



évaluée à environ 100 000 couples, soit environ 27% de la population totale de cette espèce au Canada, vivent dans les rochers à Qaqqalluit. À Akpait, on retrouve aussi plusieurs espèces d'oiseaux marins vivant dans les falaises, notamment, une colonie de 200 000 marmettes de Brünnich (soit environ 14% de la population totale au Canada). Au cours des années 1980 et au début des années 1990, le Conseil canadien de la faune voulut proposer ces sites à titre de Refuges d'oiseaux migrants, mais il n'obtint pas l'appui de la collectivité avoisinante. En 1999, le hameau de Qikiqtarjuaq reçut l'appui de l'Organisation des chasseurs et des trappeurs de Nativik, de la Nunavut Tunngavik Inc., de l'Association des Inuit de Qikiqtani et du Comité d'aménagement des terres de Qikiqtarjuaq afin de reprendre les discussions en vue de protéger ces sites en les désignant Réserves nationales de faune. Le

hameau communiqua avec le Conseil canadien de la faune pour entamer ces discussions. Les premières réunions entre le hameau, le Conseil canadien de la faune et les organismes inuits se tiendront en 2000.

#### **Refuge d'oiseaux migrants de Cape Dorset**

Le Refuge d'oiseaux migrants de Cape Dorset fut établi en 1958 en vue de protéger trois groupes d'îles où les eiders, particulièrement les eiders à duvet, nichent. Au début des années 1950, on évaluait à 5 000 les eiders à duvet qui se reproduisaient sur ces îles. Malheureusement, lorsque les Inuit allèrent s'installer à Cape Dorset en 1966, la chasse aux eiders, à leurs oeufs et à leur duvet augmenta énormément ce qui entraîna le déclin de la population d'eiders reproducteurs sur ces îles. De 1 100 couples d'eiders vivant sur l'île Sakkiak en 1955, il n'en restait aucun en 1984.

Avec la disparition des eiders, il n'y avait plus aucune raison de conserver le refuge. Dans le cadre de la Politique minière pour le Nord de 1986 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le gouvernement fédéral s'engagea à réviser les limites de tous les refuges d'oiseaux migrateurs. Le Conseil canadien de la faune s'en chargea et conclut que le Refuge de Cape Dorset était le seul qu'il fallait enlever de la liste. À la fin de 1999, le Refuge d'oiseaux migrateurs de Cape Dorset fut officiellement rayé de la liste par le gouvernement fédéral, en d'autres mots, il n'existe plus.

#### **Bureau du Conseil canadien de la faune dans le Nunavut**

Le 1<sup>er</sup> septembre 1999, le Conseil canadien de la faune (CCF) ouvrit son nouveau bureau à Iqaluit. Ainsi, la gestion de la plupart des aires de conservation du CCF situées au Nunavut relèvera du bureau d'Iqaluit, notamment la délivrance de permis pour exercer des activités dans les refuges d'oiseaux migrateurs du Nunavut et dans les réserves nationales de la faune. L'adresse du bureau du CCF du Nunavut est indiquée à la fin de ce bulletin.

#### **Gouvernement du Nunavut - Ministère du Développement durable - Division des parcs et du tourisme**

##### **Mirnguisirviit - Parcs du Nunavut**

Nunavut, qui signifie « notre terre », fut créé le 1<sup>er</sup> avril 1999. La superficie du territoire équivaut à plus du cinquième de celle du pays et contient plus des deux tiers du littoral canadien. Depuis l'établissement de la réserve faunique du Thelon en 1927, plus de 300 000 km<sup>2</sup> de parcs et d'aires de conservation sont maintenant protégés au Nunavut.

Les résidents sont fiers de leur

patrimoine naturel et culturel, de leurs solides liens avec la nature et ses ressources, de leurs collectivités, de la faune et de leur riche et important passé. Non seulement les parcs territoriaux du Nunavut protègent-ils les importantes aires et paysages naturels et culturels du territoire, mais ils leur rendent hommage et les exposent en permanence sur les scènes locale, régionale, nationale et internationale.

Le ministère du Développement durable s'occupe de la gestion des parcs, du tourisme et de la faune, du développement économique et d'autres dossiers reliés aux activités exercées sur ces terres ainsi qu'à l'utilisation que les gens en font et aux avantages qu'ils en retirent.

#### **Parcs territoriaux du Nunavut et Accord sur les revendications territoriales du Nunavut**

Depuis l'adoption de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut en 1993, le rôle que le gouvernement joue dans le dossier de la protection de l'environnement au Nunavut a changé. L'Accord reconnaît la valeur des parcs et des aires de conservation et définit la façon de désigner les zones protégées, notamment la participation de la collectivité, la gestion, et les mesures relatives aux répercussions et aux avantages pour les habitants. Avant de pouvoir établir des parcs et des zones protégées, il faut d'abord s'assurer que ces obligations sont respectées. Les négociations sur les répercussions et les avantages pour les Inuit se poursuivront en 2000.

#### **Nouveau programme des parcs au Nunavut**

Le gouvernement du Nunavut s'applique à élaborer un programme des parcs du Nunavut dans lequel les rôles et les valeurs des parcs et des zones protégées

du Nunavut sont clairement définis. De plus, le Programme précisera les relations entre les parcs nationaux et les territoriaux et les zones protégées, les rivières du patrimoine et d'autres mesures proposées comme celle des aires marines de conservation au Nunavut. Une fois terminé, le Programme des parcs du Nunavut contribuera à la réalisation des buts à long terme du Nunavut et de ses collectivités grâce aux principes directeurs qu'il contiendra en matière de tourisme, de loisirs, de protection des habitats, de croissance économique et de développement durable. Viendra ensuite le Plan de création du réseau des parcs et des zones protégées et les changements nécessaires aux lois et aux politiques connexes, qui dicteront la création de futurs parcs et de futures zones protégées au Nunavut.

#### **Parc Kuklok (la chute Bloody)**

Kuklok (anciennement la chute Bloody) est situé à 15 km en amont de Kugluktuk sur la rivière Coppermine. Le paysage du parc, avec ses étendues onduleuses de toundra, entrecoupées d'escarpements et d'affleurements rocheux et de falaises abruptes le long de la rivière et de la chute, offre un point de vue où on peut observer la faune, pêcher, faire de la randonnée pédestre et du camping. Les parcs est une destination de choix pour les gens qui veulent faire une expédition d'un jour en canot depuis Kugluktuk ou descendre la rivière Coppermine en radeau pneumatique pour aller camper à Kuklok. Les habitants de la région utilisent de plus en plus cet endroit pour aller pêcher ou camper, perpétuant ainsi l'utilisation ancestrale du site.

Site national historique depuis 1978, la chute Bloody se trouve à l'intérieur du Parc Kuklok. Les vestiges d'habitations d'hiver des

autochtones de Thule datant d'il y a plus de 500 ans, les preuves archéologiques de camps de chasse au caribou remontant à plus de 1 500 ans, l'utilisation pré-dorset du site il y a plus de 3 500 ans et la riche histoire d'exploration de l'Arctique prouvent tous l'importance historique du site. Ce sont là les raisons de vouloir que la rivière Coppermine soit désignée rivière du patrimoine.

Compte tenu de l'utilisation croissante de la région et des préoccupations que cela suscite quant aux risques pour les richesses naturelles et culturelles, des représentants de la collectivité et du ministère du Développement durable joignirent leurs forces pour établir un parc à Kuklok. Ils élaborèrent un plan directeur conceptuel en 1995, qui fut ensuite approuvé par la collectivité. Les résultats d'un sondage et des réunions qui se sont tenues dans la collectivité ont permis de cerner les principaux points dont il faut tenir compte. Il s'agit avant tout de protéger les sites archéologiques, de ne pas laisser les déchets s'accumuler dans le parc, de limiter l'utilisation des véhicules tout-terrain en améliorant la piste qu'ils empruntent. Les travaux d'amélioration de cette piste sont en marche à l'extérieur du parc et ils se poursuivront à l'intérieur du parc. Des travaux de conception et d'aménagement d'installations et de centres d'interprétation sont également en marche.

#### **Parc territorial Kekerten**

Le parc Kekerten servait de station de dépeçage aux baleiniers

dans les années 1850 et 1860. Située à 50 km de Pangnirtung à l'intérieur du détroit de Cumberland, l'île a commencé à servir de station de dépeçage peu après sa découverte par le baleinier William Penning en 1840. Leurs grandes connaissances des baleines, de la région et de l'art de survivre dans l'Arctique firent des Inuit des alliés essentiels des baleiniers. On trouve encore à ce site, de nombreux vestiges de la station de dépeçage, notamment les fondations des trois magasins construits par les baleiniers écossais en 1857, de gros chaudrons en fer utilisés pour faire fondre la graisse de baleine et finalement des armatures et des ronds de tentes.

#### **Rivières du patrimoine**

##### **Rivière Kazan**

Prenant sa source dans le Lac Kazba, près de la frontière entre le Nunavut et le Manitoba, la rivière Kazan monte vers le nord jusqu'à Baker Lake traversant la forêt boréale jusqu'à la toundra sans arbre du bouclier canadien.

La vallée de la Kazan était un important territoire de chasse pour les Inuit et on peut encore y trouver d'impressionnantes hardes de caribous, de même que de boeufs musqués, de loups et d'autre faune arctique. Des faucons pèlerins et d'autres oiseaux de proie nichent le long du rivage marécageux. À la chute Kazan, la rivière tombe brusquement de 25 mètres pour ensuite continuer en furie sur deux kilomètres à travers une gorge de grès rouge aux murs de rochers abrupts. L'histoire de la

rivière se trouve dans plus de 185 sites archéologiques échelonnés sur une distance de plus de 500 km et dans le lieu historique national de la traverse d'automne du caribou, où les chasseurs inuits attendaient la migration annuelle de la harde de caribous Kaminuriak.

##### **Rivière Soper**

La rivière Soper (qui porte le nom du biologiste Dewey Soper, mais connue localement sous le nom de Kuujuaq ou la grande rivière), la plus grande au sud de l'île de Baffin, traverse le parc Katannilik à partir de la péninsule Meta Incognita jusqu'au lac Soper et se termine en mélangeant ses eaux aux eaux salées du littoral sud de l'île de Baffin. Des vagues de 10,6 mètres se produisent à la chute Soper, où les courants « contraires » causés par les marées hautes du détroit de Hudson mêlent l'eau fraîche de la toundra à l'eau salée de l'océan.

Le microclimat de sa vallée, protégée des vents violents, rend cet écosystème légèrement plus chaud que les écosystèmes trouvés à des latitudes semblables et protège une « forêt » de saules de 3,6 mètres de haut et un riche paysage de carex, de bruyères et de baies sauvages qu'on ne trouve nulle part ailleurs dans les îles de l'Arctique. La vallée compte une longue histoire de patrimoine inuit et une variété de concentration inhabituelle de faune, notamment des caribous, des loups, des lièvres et, tout dernièrement, des ours polaires.



## Pour de amples renseignements...

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur les projets décrits dans *Nouveaux parcs dans le Nord* auprès des services suivants :

### **Parcs territoriaux, rivières du patrimoine et Stratégie des zones protégées pour les T. N.-O.**

Ressources, Faune et  
Développement économique  
Parcs et tourisme  
Gouvernement des T. N.-O.  
C. P. 1320  
YELLOWKNIFE NT X1A 2L9  
www.rwtd.gov.nt.ca  
À l'attention de : Robin Reilly  
Directeur  
Téléphone : (867) 873-7902  
Télécopieur : (867) 873-0163  
Courriel : robin\_reilly@gov.nt.ca

### **Parcs territoriaux et rivières du patrimoine du Nunavut**

Ministère du Développement  
durable  
Division des parcs, du commerce  
et du tourisme  
Gouvernement du Nunavut  
C. P. 1870  
IQALUIT NU XOA OHO  
www.rwtd.gov.nt.ca  
À l'attention de : Richard Wyma  
Directeur, Parcs et aires de  
conservation  
Téléphone : (867) 975-5935  
Télécopieur : (867) 975-5980  
Courriel : rwyma@gov.nu.ca

### **Ressources culturelles des T. N.-O.**

Éducation, Culture et Formation  
Direction de la culture et du  
patrimoine  
Centre du patrimoine  
septentrional Prince de Galles  
Gouvernement des T. N.-O.  
C. P. 1320  
YELLOWKNIFE NT X1A 2L9  
www.pwnhc.learnnet.nt.ca  
À l'attention de : Boris  
Atamanenko  
Chef des programmes  
communautaires  
Téléphone : (867) 920-6370  
Télécopieur : (867) 873-0205  
Courriel :  
boris\_atamanenko@ece.learnnet.nt.ca

### **Parcs, rivières du patrimoine et Stratégie à l'endroit des aires protégées du Yukon**

Ressources renouvelables  
Parcs et loisirs en plein air  
Gouvernement du Yukon  
C. P. 2703  
WHITEHORSE YK Y1A 2C6  
www.gov.yk.ca  
À l'attention de : Dave Ladret  
Agent de projets spéciaux  
Téléphone : (867) 667-3595  
Télécopieur : (867) 393-6223  
Courriel : dave.ladret@gov.yk.ca

### **Lieux historiques du Yukon**

Tourisme  
Direction du patrimoine  
Gouvernement du Yukon  
C. P. 2703  
WHITEHORSE YK Y1A 2C6  
www.touryukon.ca  
À l'attention de : Doug Olynyk  
Coordonnateur des lieux  
historiques  
Téléphone : (867) 667-5295  
Télécopieur : (867) 667-8023  
Courriel : doug.olynyk@gov.yk.ca

### **Parcs nationaux et lieux historiques nationaux**

Parcs Canada  
C. P. 1166  
YELLOWKNIFE NT X1A 2N8  
parksCanada.gc.ca  
À l'attention de : Les rédacteurs  
Nouveaux parcs dans le Nord  
Téléphone : (867) 669-2820  
Télécopieur : (867) 669-2829  
Courriel :  
newparksnorth@pch.gc.ca

### **Refuges d'oiseaux migrateurs et réserves nationales de la faune des T. N.-O.**

Environnement Canada  
Service canadien de la faune  
Division de la conservation dans  
le Nord  
5204, 50<sup>e</sup> Avenue, bureau 301  
YELLOWKNIFE NT X1A 1E2  
www.mb.ec.gc.ca  
À l'attention de : Paul Latour  
Biologiste (habitat)  
Téléphone : (867) 669-4769  
Télécopieur : (867) 873-8185  
Courriel : paul.latour@ec.gc.ca

**Refuges d'oiseaux migrateurs et  
réserves nationales de la faune du  
Nunavut**

Environnement Canada  
Service canadien de la faune  
C. P. 607  
IQALUIT NU XOA OHO  
www.mb.ec.gc.ca  
À l'attention de : Mark Mallory  
Biologiste (habitat)  
Téléphone : (867) 979-2062  
Télécopieur : (867) 979-6808  
Courriel : mark.mallory@ec.gc.ca

**Aires marines protégées**

Ministère des Pêches et des  
Océans  
501, University Crescent  
WINNIPEG MN R3T 2N6  
www.ncr.dfo.ca  
À l'attention de : Jack Mathias  
Coordonnateur, Mise en oeuvre  
de la Loi sur les océans  
Téléphone : (204) 983-5155  
Télécopieur : (204) 984-2403  
Courriel :  
mathiasj@dfo-mpo.gc.ca

**Fonds mondial pour la nature**

FMN-T. N.-O.  
C. P. 1978  
YELLOWKNIFE NT X1A 2P5  
www.wwf.ca  
À l'attention de : Bill Carpenter  
Coordonnateur des espaces en  
danger aux T. N.-O.  
Téléphone : (867) 920-7999  
Télécopieur : (867) 920-4999  
Courriel :  
wwfnwt@internorth.com

FMN-Nunavut  
C. P. 1432  
IQALUIT NT XOA OHO  
www.wwf.ca  
À l'attention de : John Laird  
Coordonnateur du FMN pour le  
Nunavut  
Téléphone : (867) 979-2472  
Télécopieur : (867) 979-4257  
Courriel : jlaird@nunanet.com

FMN-Yukon  
C. P. 31095  
WHITEHORSE YK Y1A 5P7  
www.wwf.ca  
À l'attention de : Juri Peepre  
Coordonnateur des espaces en  
danger au Yukon  
Téléphone : (867) 393-8080  
Télécopieur : (867) 393-8081  
Courriel : cpaws@yknet.yk.ca

**Société pour la protection parcs et  
des sites naturels du Canada**

SPPSN-T. N.-O.  
C.P. 1934  
Yellowknife, T. N.-O. X1A 2P4  
www.cpaws.ca  
À l'attention de : Greg Yeoman  
Directeur de la conservation  
Téléphone : (867) 873-9893  
Télécopieur : (867) 873-9593  
Courriel :  
cpaws-nwt@yellowknife.com

SPPSN-T. N.-O.  
C.P. 618  
Fort Simpson, T. N.-O. XOE ONO  
www.cpaws.ca  
À l'attention de : Stephanie  
Sibbeston, Coordonnateur des  
zones protégées  
Téléphone : (867) 695-3337  
Télécopieur : (867) 695-2665  
Courriel : cpawsimp@cancom.net

SSPSN-Yukon  
C. P. 31095  
WHITEHORSE YK Y1A 5P7  
www.cpaws.ca  
À l'attention de : Juri Peepre  
Présidente  
Téléphone : (867) 393-8080  
Télécopieur : (867) 393-8081  
Courriel : cpaws@yknet.yk.ca

Les organismes qui figurent dans cette liste ont tous contribué à ce bulletin annuel, qui se veut pratique et économique à tous ceux qui suivent de près les questions de conservation du patrimoine naturel et culturel dans le Nord.

Nous recevrons avec plaisir vos commentaires que vous voudrez bien communiquer aux co-rédacteurs à l'adresse indiquée sous Parcs nationaux et lieux historiques nationaux.

